

MASSAVER

1920



VOL.V

JVNIO,1920

NO.6

S O C I A L

THE
PATRIOTIC
SOCIETY



**PATRIMONIO
DOCUMENTAL**

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

UCLA Library

Esta versión digital ha sido realizada por la **Dirección de Patrimonio Documental** de la **Oficina del Historiador de La Habana** con fines de investigación no comerciales, como parte del proyecto de colaboración internacional con la **Universidad de California, Los Angeles (UCLA)**.

Proyecto

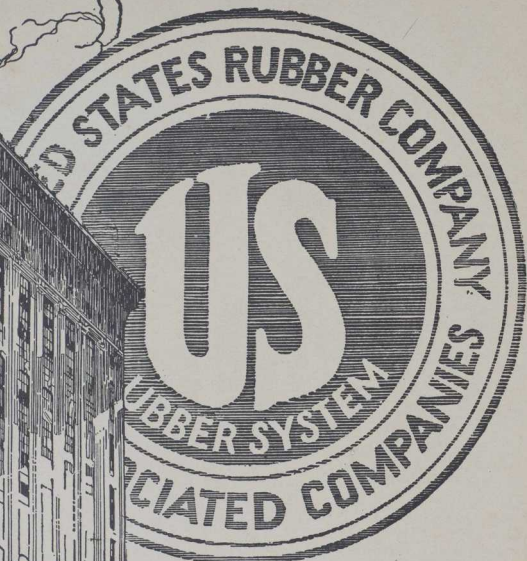
“Digitalización y acceso digital a la revista Social”



Perfil institucional en Facebook

Patrimonio Documental
Oficina del Historiador

nota legal



El Centro de la Industria de la Goma

EN la ciudad de Nueva York hay un "rasca-cielo" triangular —un edificio bien conocido en esa metrópolis.

Allí se hallan las oficinas administrativas de la United States Rubber Company—el centro de la mayor institución de goma o caucho. Desde ellas se dirigen todos los movimientos de las vastas plantaciones de goma que pertenecen a esta empresa, así como sus cuarenta y siete fábricas.

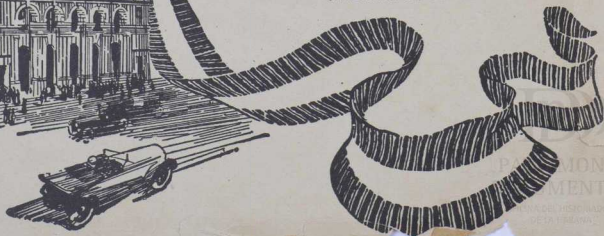
Es un símbolo de todo artículo bueno de goma—desde el neumático para automóvil hasta la bota de goma y del impermeable a la botella de goma.

La marca "U.S." es la garantía

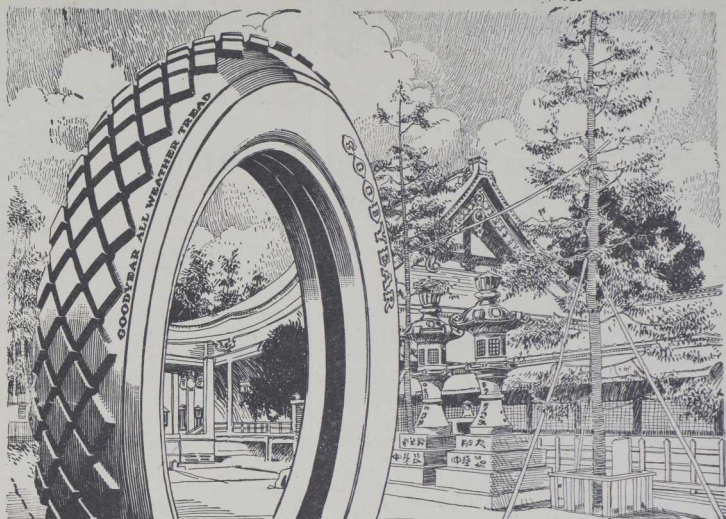
United States Rubber Export Co., Ltd.

Distribuidores Generales para la República de Cuba:

HABANA 88, HABANA



MONIO
MENTAL
DE REGISTRO
DE MARCA



社 神 坂 入 郡 京

La Ilimitada Garantía Goodyear

LA garantía que respalda a las Gomas Neumáticas Goodyear no es un pedazo de papel.

Está escrita en *hechos* y no en *palabras*.

Es simplemente el propósito firme y determinado de no lanzar a la venta un producto indigno de llevar el nombre Goodyear.

¿Cómo podría usted confiar en la firma de un fabricante de gomas neumáticas si no pudiera confiar a la vez en su producto?

Nadie puede *escribir* kilómetros en la goma neumática, lo que tiene es que *insertarlos* en ella.

La Compañía Goodyear inserta este recorrido en todas las gomas neumáticas que fabrica.

Y este recorrido tan enorme y satisfactorio no está escrito en un pliego de papel, sino en las mismas gomas neumáticas.

Los kilómetros que se pagan por las Gomas Neumáticas Goodyear se recuperan en el maravilloso servicio que prestan.

Con sólo usar Gomas Neumáticas Goodyear se convencerá de lo dicho.

THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY
AMISTAD 96. HABANA

11.127.0

GOMAS NEUMÁTICAS

GOOD YEAR

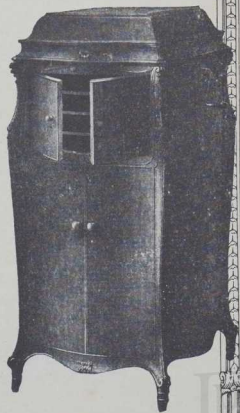
BIBLIOTECA
MUSEO
DE
LA HABANA

Los más grandes artistas del mundo

Al enunciar sus nombres, parece como si Ud. repitiera inconscientemente la lista de artistas que impresionan discos para la Victrola. Lo bueno atrae a lo bueno. El instrumento perfecto para los artistas perfectos. La Victrola y los Discos Victor forman la combinación ideal para satisfacer las aspiraciones del amante de las grandes creaciones de la música. Dados los precios actuales de los Discos Victor de Sello Rojo, nadie tiene ahora justos motivos para privarse de las delicias que proporciona el divino arte, ya que es cosa fácil conseguir con un pequeño desembolso una bonita colección de primorosos Discos Victor.

Cualquier comerciante en artículos Victor se complacerá en tocar en obsequio de Ud. las piezas de música que sean de su predilección. Tenemos Victrolas desde \$25 hasta \$1500. Escribanos *hoy mismo* solicitando los interesantes catálogos Victor ilustrados.

Victrola



Victor Talking Machine Company
Camden, N. J., E. U. de A.

Victrola XVII, \$350
Victrola XVII, eléctrica, \$415
Cuba o Robie



NO NOS VEREMOS EN.....

TEATRO NACIONAL

(Centro Gallego, Pasco de Martí entre San Rafael y San José)

Lezama y Casas presentan a

LUISITA RODRIGO

y su compañía de comedia española, con la bailarina cubana, Charito Delhor.

El debut será el 20 de este mes.



COMEDIA

(Animas entre Pasco de Martí y Agramonte)

Compañía de Comedia de Alejandro Garrido.

Función diaria.



TEATRO PAYRET

(Pasco de Martí y San José)

Luis Rodríguez Arango presenta una compañía de ópera italiana. Función todas las noches.



CAMPOAMOR

(Plazacla de Albiu)

Cinematografía todo el día.



CASINO DE LA PLAYA

(Marianao, al lado del "Country Club".)

Baile, cenas, juegos y espectáculos todas las noches, bajo la dirección del famoso artista señor Perelló de Seguro.



MARGOT

(Pasco de Martí entre Trocadero y Colón)

Cine y variedades.



RIALTO

(Zenca entre Consulado y Pasco de Martí.)

Cine para familias, con películas norteamericanas y europeas. Función todo el día.



FAUSTO

(Pasco de Martí y Colón)

Función diaria de cinematografía. Lunes y jueves de moda.



MIRAMAR

(Pasco de Martí y Avenida del General Antonio Maceo)

Cine de lujo, con espléndido servicio de restaurant y café, atendido por una nueva empresa (Brito & Peláez).



TEATRO MARTÍ

(Dragones e Ignacio Agramonte)

Los hermanos Velasco presentan diariamente su gran compañía de zarzuelas, operetas y revistas españolas, donde figuran el maestro Bealoch, los actores Juanito Martínez, Valentín González, Izquierdo, Ughetti, Sánchez del Pino y Palomera; las típles Clotilde Rovira, Consuelo Mayendía y Eugenia Fernández, y el famoso bailarín Bilbao.

Éxito del mes: "Pepe Conde".



FRONTÓN JAI ALAI

(Enrique Villuendas entre Lucena y Marqués González)

Función diaria, menos los lunes, de pelota vasca.

Jueves, día de moda.





El nombre GOODRICH en artículos de goma denota excelencia

La calidad de un producto se mide únicamente por su duración.

La norma constante de la fábrica Goodrich, desde el año 1869, ha sido siempre la de producir artículos de goma de la más alta calidad.

La B. F. Goodrich Rubber Company ha ocupado el primer puesto durante cincuenta años en la manufactura de llantas para automóviles, artículos mecánicos de goma, efectos de caucho para droguerías y calzado de goma.

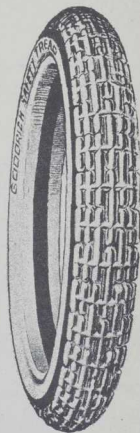
El nombre Goodrich continuará gozando de la confianza que inspira, porque está asentada sobre la base inmovible de su seriedad y de su sistema de progreso.

La fábrica Goodrich, cuyos distintos servicios ocupan una extensión superficial equivalente á 28 hectáreas y que emplea 30 000 personas, es una de las más grandes que existen en el mundo, cualquiera que fuere su naturaleza.

Un día de labor en esta fábrica colosal produce 25.000 llantas para automóviles, 24 kilómetros de manguera, 25.000 pares de botas y zapatos de caucho, 4.000 botellas de goma y 30.000 artículos diversos.

La calidad de estos productos es la base sobre la cual se levanta esta enorme producción.

El nombre Goodrich en artículos de goma denota excelencia.



The B. F. Goodrich Rubber Company

Akron, Ohio, U. S. A.

S. T. 1



PRIMONIO DOCUMENTAL
OFICINA DEL REGISTRO DE LA INGENIERIA



*Una alcoba
del hotel.*

Buen Gusto y Confort

Por un cuarto de siglo, ha sido el vetusto Waldorf-Astoria el punto de reunión de nuestra gente elegante en New York.

Construido en época en que se le daba el espacio apropiado a todo, los cuartos de este soberbio hotel son extraordinariamente grandes. La limpieza se lleva hasta un grado próximo a la exageración.

El castellano se habla en todos los departamentos. Escriba o cablegráfíe para separación de cuartos.

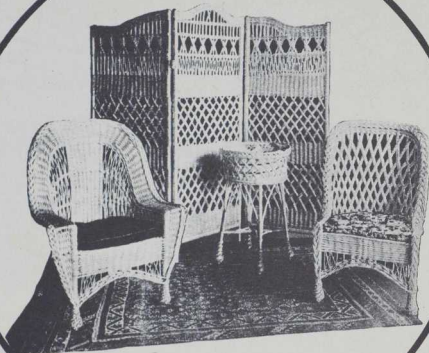
CHAS. LE MAIRE,
Representante Personal del Presidente.

The Waldorf - Astoria
Fifth Avenue 33^d and 34th Streets, New York

L.M. Boomer Presidente

PATR
DOCUM

AW



Tenemos el honor de participarle
a los lectores de SOCIAL, que
acabamos de abrir en la casa Ze-
nea (antes Neptuno) número 38,
una exposición de muebles artís-
ticos, fabricados en el extranjero
y en el país.

Su visita será grata para esta
su casa.

Oyárzun y Larrea

Contamos con verdaderos artistas,
en nuestros talleres propios.

IPD

PALEONTOLOGIA
DOCUMENTAL

OFICINA DEL INSTITUTO
DE LA BARRA

ARTICULOS DE IMPORTACION



—No, María. Dile a Mr. Snodgrass que Mr. Murgatroyd no lo podrá ver lo menos en una semana. ¡Acaba de regresar de la Habana!

(Conacher, en Life, de New York.)



Guardando para un día húmedo.

(Gibbons, en Life, de New York.)

White Rock

EL AGUA MINERAL QUE PREFIEREN LOS QUE TOMAN LO MEJOR.

PAISAJOS DOCUMENTALES
ESTACIONES TURISTICAS
ALTA

SILENCIO

POR MARIO KORBEL



ESTUDIOS DE RUSSELL SPAULDING

PRADO 77 A, HABANA

LÁMPARAS, MUEBLES, MODELOS EXCLUSIVOS, OBJETOS DE ARTE.

PARIS

NEW YORK

IP

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

De mi



Para tí

NOTAS DEL

DIRECTOR.

(Caricatura por

Begni del Piatta.)

~~30~~ 40¢

país antes de botar ingenuamente muchos *dollars* por exóticos lugares. Y los prácticos yankees, coronaron, con el éxito, su muy loable y patriótica campaña . . .

“VEA A CUBA PRIMERO”

Comenzamos a gritar nosotros, y en

el próximo número de SOCIAL no oírás más que este grito; a pesar de que llamarán la atención desde sus respectivas páginas Gay Calvo, Crespo, Barros, María Villar, Cisneros, Willy de Blanck, Bobadilla, Machado, García Sanchiz y otros ilustres heraldos de las ideas.

Este será el nuevo precio del número de SOCIAL desde este mes de Junio.

¿Cómo vamos a seguir cobrando 30 miserables centavos, por un *algo* que proporciona horas y días de felicidad, cuando la misma cantidad exige el *fotíngero* por un viaje de tres minutos del Muelle de Luz al bar de Vista Alegre? ¡Imposible! — dijimos — imposible, cobrar lo mismo. Nosotros no olemos a gasolina, ni matamos gatos, ni mutilamos perros, ni manchamos *majaguas*, ni exponemos a nuestros lectores a un paseo obligado por Carlos III, Zapata y Calles 12 y 25 . . .

Los suscriptores no pagarán nada extra, hasta que no haya expirado su actual abono o suscripción. Y además, existe otra causa, muy digna de especial mención — como dicen en el *Quijote* — la carestía del papel.

¡Por algo anuncian los peleteros que van a volver a utilizar cuero en la fabricación del calzado!

¡WELCOME!

El cultísimo Jorge J. Crespo de la Serna, ex-diplomático y excelente caballero, ha entrado a formar parte de nuestra familia; esto es, de nuestra redacción.

“SEE AMERICA FIRST”

Eso comenzaron a clamar los americanos, en sus esfuerzos por contener a sus paisanos y hacerlos conocer su



MARCIA STEIN

Nuestra ilustre colaboradora, la genial polaca, que ha hecho un verdadero arte de su afición a la fotografía nos envió una admirable colección de sus retratos, que iremos publicando este año. La Sra. de Stein es hermana del gran fotógrafo neoyorkino Mishkin, y esposa del pintor Stein. El próximo invierno nos visitará, para hacer aquí una exposición y algunos trabajos.

© Por ella misma.

Alimentos reservados en una buena nevera pueden durar varios días sin que se hechen a perder.

La nevera que más fácilmente se limpia es la "WHITE FROST."

No espere a que alguno de sus familiares se enferme por alimentarse con productos que no han sido propiamente conservados.

Compre su "WHITE FROST" ahora.

Enfrían más con menos hielo.

FRANK ROBINS CO.
• HABANA •



IPD
PATRIMONIO
DOCUMENTAL

INSTITUTO
CUBANO DE
HISTORIA

SOCIAL

Se publica mensualmente en la Ciudad de la Habana, República de Cuba, por el INSTITUTO DE ARTES GRAFICAS, S. A. Conrado W. Massaguer, Presidente; Alfredo Telmo Quilez, secretario; Hermann Upmann, tesorero; Avenida del Cerro 528, entre Tulipán y La Rosa. Teléfono (Centro Privado) I-1119. Precios 40 centavos el ejemplar; 80 número atrasado; \$4.00 suscripción anual; \$4.50 en el extranjero. Para anuncios pídase tarifa. Chequer, gros y correspondencia administrativa debe dirigirse al Tesorero

VOL. V. N.º 6. Numeración corrida: 54 Año V.

EN ESTE NÚMERO

PORTADA

La Novia - - - - - Massaguer.

LITERATURA

| | | |
|---|-------------------------|----|
| Unos versos de - - - - - | Luis del Valle | 17 |
| Y una carta de - - - - - | Enrique José Varona | 17 |
| La Nostalgia de la Volanta - - - - - | Federico García Sánchez | 18 |
| Boarding House - - - - - | Gay Calvó | 21 |
| La Cigarra y la Hormiga (versos) - - - - - | Sánchez Galarraga | 22 |
| Poesías - - - - - | Ciana Valdés Roig | 24 |
| La Martingala (cuento traducido) - - - - - | Mauricio Level | 28 |
| Cigarrillos - - - - - | Farceur | 31 |
| El Hijo (cuento) - - - - - | Conrado W. Massaguer | 34 |
| Hoy - - - - - | A. Hernández Catá | 37 |
| Como escriben algunas mujeres - - - - - | Fco. de Paula Gelabert | 39 |
| Un Médico de Niños - - - - - | Emilia Bernal | 41 |
| Los Modernos dibujantes Ingleses (Charles Robinson) - - - - - | Bernardo G. Barros | 44 |
| Recuerdos de Llanza - - - - - | Roig de Leuchsenring | 46 |
| A través del cristal de un Attache - - - - - | Lord Tiffani | 48 |
| La Golondrina - - - - - | Juan Clemente Zenea | 57 |
| Máximas - - - - - | Oscar Wilde | 82 |
| Acotaciones Literarias - - - - - | Hermann | 60 |
| Poetisas Cubanas - - - - - | R. de L. | 88 |

PINTURA, ESCULTURA CARICATURA...

| | | |
|--|------------------|----|
| Artículos de Importación - - - - - | Varios | 9 |
| ¿Exstasis o sueño? (dibujo cómico) - - - - - | Botet | 19 |
| Betty Brown (pastel) - - - - - | Conde Tamburini | 21 |
| Enrico Caruso (pastel) - - - - - | Conde Tamburini | 21 |
| Mayor Dr. Gorgas (bronce) - - - - - | P. Bryant Baker | 29 |
| General Menocal (boceto) - - - - - | Begni del Piatto | 29 |
| Perelló de Seguros (bronce) - - - - - | Begni del Piatto | 29 |
| Dos oleos de - - - - - | Pieretto Bianco | 32 |
| El Ministro Mariátegui (Ellos) - - - - - | Massaguer | 36 |
| Ilustraciones - - - - - | Robinson | 44 |
| Monumento de Zenea - - - - - | Ramón Mateu | 57 |
| Enrico Caruso (caricatura) - - - - - | García Cabral | 76 |
| Manuel Heredia Argiñelles - - - - - | Massaguer | 94 |

FOTOGRAFÍAS

| | | |
|---------------------------|------------------|----|
| Auto retrato - - - - - | Marcia Stein | 11 |
| Sra. de Estrada - - - - - | E. Foley | 16 |
| La Abuela - - - - - | Colominas y Cia. | 20 |
| Santos Chocano - - - - - | J. López y López | 22 |

| | | |
|------------------------------------|------------------------|----|
| Sra. de Méndez - - - - - | Bachrach | 23 |
| La Bella Derly - - - - - | Bert | 25 |
| William Hart - - - - - | Godknos | 26 |
| William Farnum - - - - - | Fox Film Corp. | 27 |
| Dustin Farnum - - - - - | Fox Film Corp. | 27 |
| Wallace Reid - - - - - | Paramount | 27 |
| Douglas Fairbank - - - - - | Godknos | 27 |
| Tom Mix - - - - - | Fox Film Corp. | 27 |
| John Barrimore - - - - - | Apeda | 27 |
| Gabriela Besanzoni - - - - - | Ritz | 30 |
| Flora Perini - - - - - | Mishkin | 30 |
| Paquita Madriguera - - - - - | Campbell | 37 |
| Josie Pujol - - - - - | Godknos | 37 |
| La Calle de Tejadillo - - - - - | American Photo Studios | 38 |
| Fco. de Paula Gelabert - - - - - | Pimienta y Laborico | 39 |
| Des actualidades - - - - - | Villas | 40 |
| Ricchetto es Lobo de Mar - - - - - | R. B. | 42 |
| Margot Alfonso - - - - - | Blez | 45 |
| Teté Alvarez - - - - - | Blez | 45 |
| Emilio Medrano - - - - - | Blez | 45 |
| Almuerzo en "El Chico" - - - - - | Villas | 47 |
| Dr. Castelli - - - - - | Rochlitz Studios | 48 |
| Señoritas de Tarafa - - - - - | E. F. Foley | 49 |
| Señorita Padró - - - - - | Akran | 50 |
| En el Polo - - - - - | Villas | 51 |
| Casino de la Playa - - - - - | Villas | 52 |
| Monumento Zenea - - - - - | Villas | 57 |
| El Presidente Carranza - - - - - | Godknos | 78 |
| Ciana Valdés Roig - - - - - | Segovia | 88 |
| Modas - - - - - | Goldwin | 96 |

ARQUITECTURA

| | | |
|-------------------------------------|--|----|
| La casa del Sr. Garmendia - - - - - | Sucesores de J. F. Mata | 63 |
| El Casino de la Playa - - - - - | C ^a Constructora y Urbanizadora | 62 |
| Una casa de Miramar - - - - - | Marino Diaz | 54 |

LA MODA

| | | |
|--------------------------------|---------------|----|
| Sólo para caballeros - - - - - | Sagan | 67 |
| Crónicas de Paris - - - - - | Mlle. D'Arles | 96 |

OTRAS SECCIONES

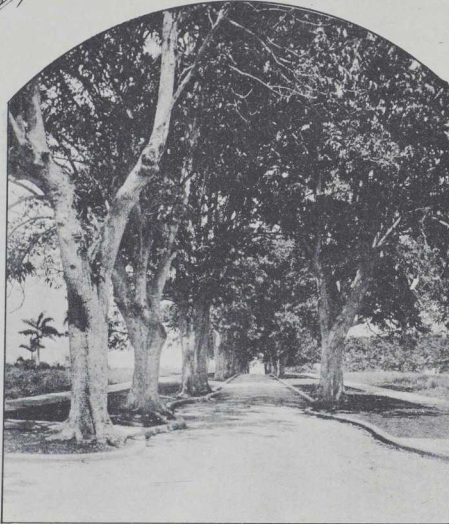
| | | |
|-----------------------------|-------------|----|
| Nos veremos en - - - - - | 5 | |
| De mi para ti - - - - - | El Director | 11 |
| En el mes florido - - - - - | Duque de El | 51 |

DR. EMILIO ROIG DE LEUCHSENING, Jefe de Redacción

A quien deben ir dirigidos todos los trabajos literarios.



PATRIMONIO DOCUMENTAL



VENDEMOS LOS MEJORES LOTES
EN LA CORONELA Y BARANDILLA




PATRIMONIO
DOCUMENTAL
CENTRO DE HISTORIADORES
DE LA HABANA



LA NOVIA

(El Espíritu de la Portada.)

Como un vaho desde lo alto del cono,
Olor de incienso y perfumes de
mujer.

Pálida, nerviosa, bella, llega la novia al
altar, que casi desaparece bajo una nu-
be de flores y gases. El manto, im-
pecable, la cubre cerca del ara; donde
un sacerdote, somnoliento y retorcido,
mascalla histriónico palabras en latín.

¿Será la noviciata de nuestra castaña la
feliz prometida que va a realizar el más
bello ideal de su vida?

¿Será la heroína de nuestra pestada la
pobre víctima inculada en aras de algún
interés o de alguna vanidad?

En ambos casos heríamos al día siguiente,
en las crónicas mundanas de los
diarios, esta frase tan usual, y que es
todo un mundo de ironía y de gracia:
"Boda de Amor".



PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL INSTAORADOR
DE LA LENGUA



SRA. LUISA LABORDE DE ESTRADA

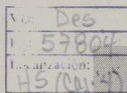
DOCUMENTAL

OFICINA DEL FOTOGRAFADOR
DE LA HABANA

© E. Foley, de N. Y.



UNA CARTA DE ENRIQUE JOSE VARONA Y UNOS VERSOS DE "LUIS DEL VALLE"



Vedado, 7 de junio de 1920.

Sr. Dr. Emilio Roig de Leuchsenring.

Vedado.

Mi buen amigo:

Un curioso, muy erudito, me escribe, demostrándome, con pruebas, que el soneto A Crispulo no es inédito. Se había publicado hace veintitantos años. He pecado de olvidadizo. Para compensar el desaguisado, le mando esos versos escritos hace pocos meses, y por nadie vistos hasta ahora.

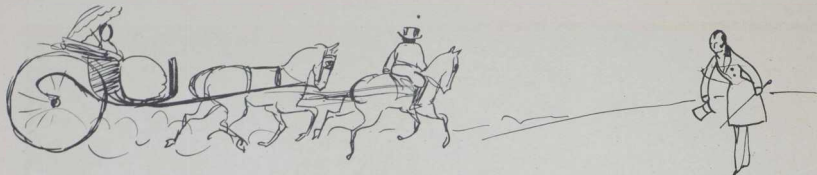
Su amigo afmo. y antiguo profesor,

ENRIQUE JOSÉ VARONA.

LO QUE DIJO SILENO

Midas el orejudo
a Sileno el ventruado
cogió una vez en trampa artificiosa,
como se cojen moscas con engrudo.
El astuto Sileno,
de mosto embadurnado
y de consejos y cautelas lleno,
ofreció, por zafarse de ese enfado,
poner en el crisol de una sentencia
el oro concentrado de su ciencia.
Aceptó el rey: Al punto el muy taimado
de Sileno le dijo: En cuanto existe
la mayor dicha del mortal consiste
primero, en no nacer; y si naciere,
en morir lo más pronto que pudiere.

MONIO
DOCUMENTAL
LUIS DEL VALLE. com
DE LA UNIVERSIDAD



NOSTALGIA DE LAS VOLANTAS

POR FEDERICO GARCIA SANCHIZ



ERA al crepúsculo y ya estaba próximo ese espectáculo diabólico de los nocturnos habaneros, cuando en la tierra hay la locura de los automóviles, las músicas y el alcohol, y el cielo se llena de letreros rojos, amarillos y verdes, quedando desvanecidos en la inmensidad étera, el fulgor de los astros y el claro de luna.

Después de la jornada que transcurrió en la lucha por el oro, corresponde un descanso que realmente no lo es, poblado de estremecimientos como una pesadilla, inquieto y visionario como la ambición.

Desde la ventana de un café en la acera del Louvre, contemplábamos el desfile de las máquinas, o nos fascinaba el éxtasis ante la enorme sinfonía de claras tonalidades en que se desarrolla el conjunto de los edificios, los parques, las ubes, la muchedumbre de tantas razas y la reverberación del mar, que así delata su cercanía. A nuestro lado, indiferentes a la grandiosa belleza colorista, evocadora de la veneciana playa de San Marcos, unos buenos amigos nuestros hablaban de negocios, combinaban cifras, desmenuzaban el tema crematístico, sentíanse millenarios. Uno de ellos interrumpió nuestro soliloquio interior, nuestro delirio:

— Y tú, viajero sentimental ¿ya piensas también en abandonar las rutas líricas y refugiarte en una colonia? . . . Serías rico al cabo de dos años . . .

Denegamos nosotros con un indulgente movimiento de cabeza, y entones otro de los contentillos exclama a su vez:

— Dejadle . . . ¿No veís cómo se le van los ojos tras las mujeres? . . . El fauno acecha en su guarida . . .

Del mismo modo que antes rechazamos la insinuación tentadora. Y ya nos aislan en nuestro ensimismamiento. Y de nuevo se engarzan en un palique bancario los adoradores del dólar. ¡Oh, nos dignos de lástima! Ellos contemplan la vida a través de las rejías de alambre de las taquillas comerciales, o de un vaso de alcohol; sino enturbia su visión el velo de una muselina, o la seda de una camisita femenil, en el arrebatado erótico. Sensualidad y codicia. He ahí los polos de la existencia suya. ¿Y el alma? Nosotros queríamos admirar cuanto ahora nos rodea a través del espíritu melancólico y exquisito, galantemente triste, de un caballero D'Orsay . . .

Acabamos de sorprender la belleza de una criolla de ensueño. Pálida con una languidez en que al ardor de las magnolias se mezcla la pureza de los jazmines, y con la voluptuosa mirada recostada en los párpados como en una hamaca. Pasó en su auto, y oímos su voz cantarina, eco y perfume de la voz. Iba envuelta en telas que transparentaban su carne de ámbar, y deliciosamente reclinada en la banqueta del coche. Fue una aparición maravillosa y fugaz. Al punto huyó, rechazándose y postergándonos con la tufarada que lanza el motor, ese choretazo de humo entre la linterna verde

y la bermeja de la traseira, farolillos que semejan dos gnomos.

De seguro podíamos tornar a mirarla si la siguiésemos al Malcón, cuya pista de asfalto se curva como un brazo gigantesco y amable que agarra al océano por el tallo, como en un vals. Allí, en la feria mundana y cosmopolita triunfará la soberbia beldad, embriagándonos con su presencia, sin que consiga imponernos sacra veneración el disco escarlata del sol sumergiéndose en el agua, ni el barco que sale despierte nuestra nostalgia. En el tránsito nervioso del paseo de moda, gozaríamos la embriaguez del vértigo, volaríamos a ras de tierra, y una efímera llamarada de los sentidos nos avisaría de que la suprema femina marchaba junto a nosotros, apenas rozándonos en una tangente adorable y fatal.

Pero . . . Pero los poetas tenemos caprichos extraños. Aquella tarde nos separamos lo más que se pudo del ídolo momentáneo, con el propósito de aproximarnos a él, es decir, a ella. Y enfílamos las afueras de la ciudad, con sus boscajes frondosos y el vuelo de las aves protectoras. Hallamos plantas de un pintoresco carácter tropical. Surgían siluetas arcaicas, como la vieja negra con un chal anaranjado. Sosiego, armonía, serenidad. Típicas viviendas de madera, con sus barandas, con una hamaca olvidada desde la siesta. Pronto se dispip el espejismo de los negocios, la fiebre económica, el tormento de la lucha, para que nos invadiese el bienestar de una naturaleza propicia al desmayo del hombre en el equilibrio de la creación. En el silencio casi místico daban ganas de amar. Las palmas erguían su gentileza y creímos que de un momento a otro rasgaría el aire el cariñoso lamento de las tonadas tradicionales . . . Había un palacete con un pórtico marmóreo en medio de las frondas, tapizado de floridas enredaderas . . . ¿Por qué nos detuvimos en su puerta cerrada, al borde del camino que en su alucinada soledad prometía la llegada de los más bellos espectros? . . . Y juraríamos que de repente se oyó el galopar de unos caballos, acordado al choque de los arneses, y que en efecto cruzó un tronco de niveles corceles, en uno de los cuales jineteaba un esclavo negro con vestiduras brillantes, los cuales arrastraban una carroza aérea, vehículo digno de ser llevado por mariposas, joyero de oro y coral; concha en que iba como una perla la criolla del Louvre, impassible y soñadora en la plenitud del paisaje . . .

Se esfumó el encanto, aunque ya quedaba para siempre en mi pecho. La Habana volvía a ser la Habana. Tanta elegancia y espiritualidad constituyen el privilegio del país que produce los productos de lujo y placer, el tabaco, el café, el azúcar . . . ¿Por qué esta ceguera actual que amenaza con destruir las esencias del país? ¡Oh, que las máquinas no atropellen a las volantas! ¡Que la frívola femina moderna no sustituya a la criolla de perfumado corazón! . . . Pronto, que los astros que arrancasteis de vuestro cielo para convertirlos en dolares, tornen al azul, y que nunca jamás desaparezca el que diviniza vuestra bandera!

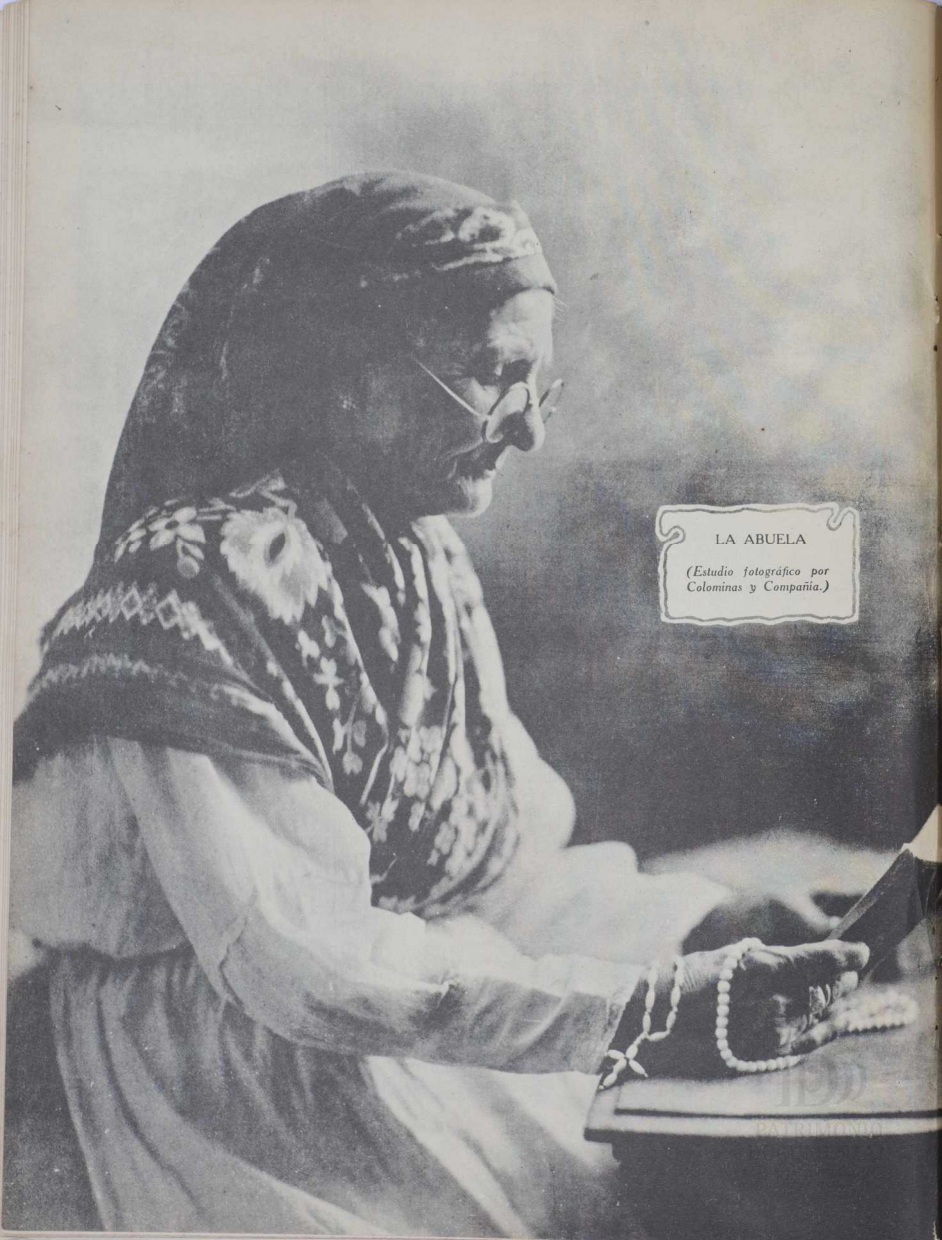


¿EXTASIS O SUEÑO?

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL INSTITUTO
DE LA HISTORIA

(Dibujo de Botet.)



LA ABUELA

(Estudio fotográfico por
Colominas y Compañía.)

DOS RETRATOS DE TAMBURINI



BETTY



RICHETTO

Ilumina esta plana, con su sonrisa de perlas, la linda Miss Brown, la *danceuse* del "Casino de la Playa", que acaba de pintar el Conde Tamburini.

El *homo de la bulla*, que diria su inseparable amigo Stefanini, aparece sonriente al ser immortalizado, una vez más por su paisano el Conde Tamburini. Este retrato fué hecho el mes pasado al llegar el Comendador Caruso a esta ciudad.

BOARDING HOUSE

Por ENRIQUE GAY CALBÓ

SONÓ en la caja del teléfono la voz metálica, imperiosa, del timbre. En la soledad de la estancia, la llamada tuvo repercusiones temerosas. Y pocos segundos después la conversación iba por senderos de amor, pecaminosa y quemante.

—Sí: puedes venir. El no estará esta noche.

—¿.....?

—Bueno. Esperaré en la ventana.

—¿.....?

—¿No sabes que mi corazón es un *boarding house*? Por eso puedo querer a dos.

—¿.....!

—¡Bah! No lo creas, bobito. A él no lo quiero. Así, de pronto, no puedo romper las relaciones. Pero llegará la ocasión, y entonces me tendrás tuya.

—¿.....?

—Sí: sin restricciones. ¡Ambicioso!

—¿.....?

—Y todo lo demás. Todo lo que quieras: tuya.

—.....

—No dejes de venir. Mira que te espero.

La voz se había tornado suplicante, cariciosa, como de mujer rendida. Alegremente dejó el receptor y con los ojos entornados por el placer se encaminó a su lecho.

Era temprano, y como deseaba hacer grata la espera se refugiaba en la habitación para evitar las conversaciones familiares, la insustancialidad social tan molesta cuando se aguarda una visita amada o un acontecimiento.

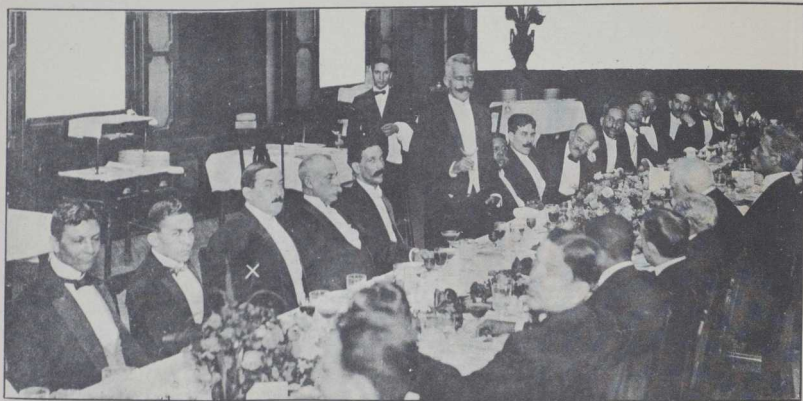
Dos horas de somnolencia, de recorrer con lentitud los objetos, de cerrar los ojos para ver en la memoria el curso reciente de su aventura. Estaba comprometida y poco faltaba para la fijación de fecha del matrimonio. Y sin embargo, había emprendido la conquista de un hombre. ¿Qué propósito era el suyo? ¿A dónde iba? ¿Pero no es el amor un motivo suficiente para cambiar de criterio? Auscultándose, vió que Juan no representaba su ideal. Era alto, buen mozo, inteligente, simpático. Y a pesar de ello no tenía "todos los poquitos" que ella necesitaba. ¿Los tendría Ernesto, su nuevo amigo?

¡Al fin: la nueve! Ilusionada y llena de encantos esperó su visita, al Ernesto aquel que le había hecho torcer el rumbo de su vida, ya encauzado.

Era la una de la madrugada, y escribía aun. Escribía... a Juan. ¿No era su corazón un *boarding house*, una casa de huéspedes disponible para todo el que llegara?

La Habana, junio de 1920.

SANTOS CHOCANO



El ilustre poeta peruano, inspiradísimo cantor de los Incas, y de los Conquistadores, se halla en peligro de muerte. La reciente derroca-
ción de Estrada Cabrera en Guatemala, donde él residía, lo ha lanzado a una oscura masmorra.
Las más brillante plumas de la América, han clamado para que la república hermana perdone la preciosa vida del insigne autor de
Fiat-Lux y *Alma América*.

SOCIAL se une modestamente a esa petición de amor y perdón; y publica como recuerdo esta interesante instantánea hecha hace años, en el
Hotel Sevilla, cuando un grupo de admiradores celebramos su paso por la Habana.

© Lopez y Lopez

VIEJA FÁBULA

LA CIGARRA Y LA HORMIGA

Por GUSTAVO S. GALARRAGA

— “Buena hermana hormiga: frente a tu granero,
vengo a suplicarte que me des un grano.
Como soy cigarra, me pasé el verano
poblando de notas el aire ligero.

El sol de las eras me dió los fulgores
que vuelca a torrentes por el mediodía,
y yo les cantaba mi monotonía
a las segadoras y a los segadores.

Y por la locura del cantar eterno,
sin guardar un grano, se me fué el verano,
y ahora me sorprenden, sin un solo grano,
las barbas de nieve del señor Invierno.”

La hormiga asomó
su cabeza enana
y a la loca hermana
así respondió:

— “Hermana cigarra: ¿por qué desconfías?
¡Toma de las buenas provisiones mías!
Los granos de trigo que yo he almacenado,
mientras tú cantabas entre las espigas,
son para partírtelos con cuantas amigas
llamen a mi puerta como tú has llamado.

Cigarra te hizo la Fatalidad,
y si te negara la limosna mía,

al cerrar mis trajes, mi virtud sería
cosa deleznable sin la caridad.

Entra en el granero. Como buena amiga,
guiaré tus pasos, que a capricho erraras.”

¡Y he aquí cómo al cabo confraternizaron
la hermana cigarra con la hermana hormiga!

TRIMONIO
DOCUMENTAL
DEL HISTORICO
DE HABANA



SRA. LUZ MENDEZ DE MENDEZ

Esposa del Exmo. Sr. Joaquín Méndez, Ministro Plenipotenciario y En-
viado Extraordinario de la República de Guatemala en Washington.

PATRIMONIO
DOCUMENTAL
DEL INSTITUTO DE
LA HISTORIA DE
LA TIERRA

© Bachrach, de N. Y.

De Ciana Valdés Roig

AZUL . . .

Serenamente azul . . . Serenamente
como un ensueño plácido y discreto,
tejo con tu recuerdo suavemente
las inutilidades de un soneto . . .

Es algo de mi alma que hondamente
misterioso y sutil como un secreto,
baña mi rostro casi de repente
con la tranquilidad de un lago quieto . . .

¡Glorioso ensueño azul que así tu puedes
disipar mis tristezas! . . . En tus redes
confiadamente se prendió mi alma;

hermano mío, generoso, blando,
en mi camino, pon de cuando en cuando
un poco de tu luz azul en calma! . . .

MELANCOLIA

(En el álbum de la señorita Dora Salazar.)

Armoniza su crencha
de pelo fácil,
con la curva suave
del cuerpo grácil;
y su voz parece,
el hipio de un ave
cuando anochece . . .

En la gracia doliente
de su sonrisa,
bulle un frágil acento:
temblor de brisa,
ya quebrando en las cañas
su scherzo lento
ya en las montañas . . .

El marfil amarillo
desvanecido
de la gasa flotante
de su vestido;
condensa un simbolismo
de luz radiante,
con el abismo

de sus ojos oscuros
hondos y bellos
junto al rubio Tiziano
de sus cabellos:
Pálida, adormecida,
suspirando el arcano
de nuestra vida . . .

Nada sus manos blancas
sensibiliza,
en su gesto indolente
que poetiza,
la mirada abstraída,
en la flébil corriente
que va perdida;

habla un dulce secreto
de sus tristezas,
en su frente, tesoro
de sus bellezas;
yo escribiera
con destellos de oro:
"Melancolia".

REFLEJOS

Yo quisiera al mirarte, que en mis ojos
lo comprendieras todo . . .

¡Sin que el labio dijera una palabra,
las pupilas hablándote tan solo! . . .
Así como en las horas del crepúsculo,
cuando el arca del Sol vacía su oro,
tu conoces un hondo sentimiento
que pone a veces, en tus ojos lloro; . . .
yo quisiera también, que cuando clavas
tus pupilas en mí lo sepas todo . . .
¡Sin que el labio dijera una palabra,
las miradas hablándote tan solo! . . .

MIS FANTASIAS

Fantasmagorías de la mente loca,
que mueven sus alas en mi corazón;
—esfumando penas que el recuerdo evoca—
con sus bellos sueños de irrealización.

Mis quimeras tienen claridad de luna,
blancuras de lirio, perezas de altar;
espontaneidades, que quizás ninguna,
antes, de morirte veré realizar.

Yo soy una intensa pálida Julieta
A quien obsesiona la felicidad;
peregrina errante revolando inquieta
sobre los abismos de la realidad . . .

Si el mundo me acecha con sus mil dolores,
vuelco en el sendero todo ese penar;
quiero que mis plantas hollen solo flores,
para mis tristezas mejor olvidar . . .

Así solamente curaré el hastío,
que puso en mi alma la curiosidad;
esa mentirosa, que en el pecho mío
se adueñó hace tiempo de mi ingenuidad.

Persigo anhelosa, bulliciosamente,
la fuente que colme mi loca ansiedad;
fuente milagrosa, milagrosa fuente,
donde se disuelva mi contrariedad.

Fuente inagotable, fuente dulce y blanca
y una mano llena de consolación . . .
¡Vengan esa fuente y esa mano franca,
a endulzar las penas de mi corazón! . . .



LA BELLA DERLY

La gentilísima artista, digna hija de la maravillosa Galia, nos ofrece un modelo de *toilette*, que se propone llevar a Auteuil o Longchamp, el próximo año de 1921. ¡Así están las modas... y siguen!

© A. Bert Paris.

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OTROVA DEL INSTITUTO
DE LA JRSANA



HAVE A "HART"

¡Ten corazón! Y cuelga, al lado de tu alba camita de soltera a tu héroe favorito que llega de Cinclandia, la tierra del amor y la aventura.

1950
ESTABLISHMENT
MENTAL
SISTEMA DEL ESTACIONADO
DE LA TIERRA

William Farnum



John Barrimore



Tom Mix



Dustin
Farnum



Douglas
Fairbank



George
Walsh



Wallace Reid



HERITAGE
DOCUMENTAL
Robert Warwick
DE LA HABANA



Hacemos un paréntesis en la serie de bellas caritas que se asomado, casi siempre, a estas dos páginas dedicadas al noble arte del cine. Y hoy ellas admirarán a sus feos favoritos, en justa compensación.

L A M A R T I N G A L A

(CUENTO)

POR MAURICIO LEVEL

(Traducido expresamente para SOCIAL por Jorge J. Crespo de la Serna.)

Desde este número publicaremos mensualmente un cuento de autor extranjero contemporáneo, traducido expresamente para nuestra revista por el culto y brillante escritor señor Jorge J. Crespo de la Serna. Ofrecemos de esta manera a nuestros lectores, a falta de cuentos cubanos, cuentos extranjeros que han de reunir este doble atractivo: haber sido escritos en su idioma original recientemente, y ser nuestra traducción la primera que de ellos se haya hecho al castellano.

SEÑOR —dijo el visitante, sin más preámbulos— le traigo a usted la paz o la guerra.

Rochelet, Director del Casino, miró a su interlocutor por encima de su monóculo, después extendió la mano hacia el timbre. El visitante lo detuvo con un ademán cortés.

—Yo no soy ni un loco, ni un jugador exagerado. El nombre que usted ha visto en mi tarjeta no es un nombre fingido, ni el título que le sigue es un título usurpado a nadie. Yo soy el propio Merval, ex-alumno de la Escuela Politécnica; puede usted estar tranquilo por lo tanto, en cuanto a mi moralidad.

Permitame ahora que le aclare en pocas palabras el objeto de mi visita, que es para usted de un interés capital, me atrevo a asegurar, y usted no se arrepentirá nunca de los pocos minutos de atención que mi entrevista le haya costado. He descubierto una martingala, mediante la cual estoy completamente seguro de enriquecerme, arrojándolo, en un lapso de tiempo muy corto.

—Caramba, señor mío—dijo el Director—es un buen descubrimiento y no me resta otra cosa que alentar a usted para que lo aplique cuanto antes.

—Veo—replicó suspirando el visitante—que mis razonamientos, lejos de convencerlo, fortifican a usted en la creencia de que soy yo uno de esos visionarios que, diariamente, en las ciudades donde se juega, se alaban en público de poder hacer saltar la Banca, para no hacer otra cosa, a la postre, que hacerse saltar los sesos. Pero usted se equivoca; yo soy un sabio completamente equilibrado. Mientras la mayoría de mis camaradas de colegio aplicaban sus facultades a la solución de problemas físicos, químicos o matemáticos, yo, aplicaba las mías a la de un problema quizá menos elevado, pero sin duda útil, como lo es el de los permanentes de la ruleta. Este trabajo ha absorbido quince años de mi vida y mi fortuna, y como les pasa a la casi totalidad de los inventores, precisamente en la época en que pensaba abandonar mis investigaciones, se me presentó de improviso la solución deseada.

—¿No veo en que cosa pueda interesarme todo esto—interrumpió el Director— a menos que usted me proponga, como es de rigor, la compra de su método?

—Eso es precisamente lo que yo le iba a proponer.

—Y como yo creo que usted no ha estado animado de espíritu filantrópico alguno al hacer estas investigaciones ¿exigirá sin duda, una fuerte suma?

—Al contrario, señor; mínima, si se tienen en cuenta los beneficios que yo podría sacarle al invento; solo pido un millón.

—La cifra es galana; por ende usted comprenderá que, antes de comprometerme a nada, tenga deseos de conocer esa martingala—recalcó Rochelet, extraordinariamente divertido por el giro que estaba tomando la entrevista.

—Usted comprenderá a su vez que yo sería un tonto si se la diera a conocer sin garantías; si uno descubre su plan ya se puede considerar de antemano vencido.

—En esas condiciones, le ruego, me dispense. No acostumbró tratar de esa clase de negocios.

—Su desconfianza no me sorprende; no me queda, pues, otra cosa que poner manos a la obra, habiendo prevenido a usted con toda lealtad. Permitame que añada que no sentirá usted en seguida los efectos, no pudiendo empezar sino con cortas sumas, debido a mis

escasos recursos. Pero de aquí a poco tiempo, cuando el juego me haya proporcionado la cantidad inicial necesaria, usted se dará de ello perfecta cuenta.

—Entonces lo veremos—dijo Rochelet, incorporándose.

—Quien sabe si sea demasiado tarde!—exclamó Merval en el dintel de la puerta.

—Es un loco que razona—diagnosticó Rochelet, cuando éste hubo salido.— ¡Decididamente son iguales todos estos pobres diablos!

—Pasado esto echó al olvido la visita, cuando una mañana, tomando el fresco en la terraza, distinguió a su visitante.

—Y bien—le dijo—¿sus negocios van a medida de sus deseos?

—Exactamente—respondió.

Y sin afectación se puso a hablar de la lluvia y del buen tiempo.

Esta libertad de espíritu asombró al Director. En los locos, por regla general, la nerviosidad se alterna con la calma; la particularidad de este caso, agudizó su curiosidad. Por la tarde, entró en los salones del Casino. Merval miraba con atención el juego sin tomar parte en él. De improviso sacó un billete del bolsillo, lo colocó sobre el 8 y volvió a su actitud indiferente. La bolita empezó a dar vueltas, después se detuvo. Se anunció un número. Rochelet lo oyó mal por el ruido que había y se acercó.

—¿Qué hay?—preguntó al jugador.

—Nada, que he ganado—repuso Merval—recogiendo su dinero.

Pasaron dos días sin que Rochelet volviera a ver a su "hombre". Al tercero, le vio en el mismo instante en que gritaban el 32, y cómo lo había ganado. No habló con él, pero le vio ganar en otra mesa cercana. No pudo más y le preguntó a un inspector:

—¿Conoce usted a ese señor? ¿qué hace?

—Parece que gana muy a menudo.

Durante una semana Rochelet se abstuvo de volver a la ruleta. La impasibilidad de Merval había acabado por impresionarlo y no podía menos de meditar sobre eso. ¿Y si fuera verdad lo que decía, a pesar de todo? ¿Habría resuelto este hombre el problema?

Cuando se decidió a volver a los salones la primera persona conocida que distinguió fue Merval. Lo encontró con un aire más serio que de costumbre, un aire casi grave, y los "buenos días" que le dio ciertos por seco, lo dejaron pensativo. Procuró entonces, seguirlo. Merval sacó una libreta, apuntó un rápido cálculo, se acercó a la mesa de juego y dijo en voz alta:

—Al 4.

Salió el 4, recogió su ganancia y volvió a decir en voz alta:

—Al 16.

Salió el 16. Sin manifestar alegría ni sorpresa, señaló el mazo de billetes y exclamó:

—Al 21.

Ganó el 21. Los vecinos lo contemplaban con admiración. Ni siquiera se fijó en eso y llamó al cambiata. Rochelet aprovechó entonces para acercarse a él y hablarle. Estaba rojo, muy nervioso, y estrujaba los guantes entre las manos.

Merval había vuelto a su sonrisa habitual; esto le hizo el efecto de un deslumbramiento y fué hacia él impulsado por invencible atracción.

(Continúa en la pág. 84)

ARTE Y ACTUALIDAD



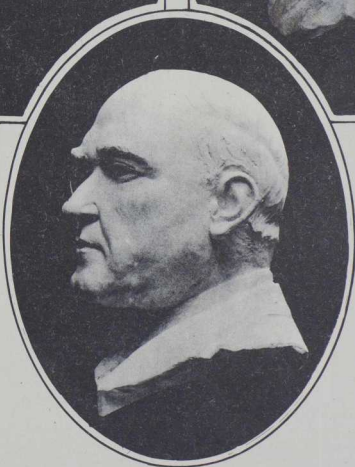
EL MAYOR GORGAS

El eminente galeno norteamericano aparece aquí reproducido por el cincel de Bryant Baker, el escultor yankee. Gorgas ha sido nombrado, por el Instituto Rockefeller, conjuntamente con nuestro insigne Cuiteras, para hacer interesantes estudios científicos en Africa.



EL GENERAL MENOICAL

Boceto en barro del Jefe de Estado que ha hecho el escultor Begni del Piatta, para estudios de un busto en bronce que terminará a su regreso de New York.



ANDRES PERELLÓ DE SEGUOLA

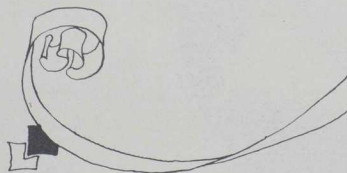
El ilustre cantante español, bajo del Metropolitan, ha renunciado a sus glorias de artistas para ingresar en la vida de los negocios. El señor Seguro, ha sido nombrado gerente general de la poderosa Compañía de la Playa de Mariano.



OPERA EN EL "NACIONAL"



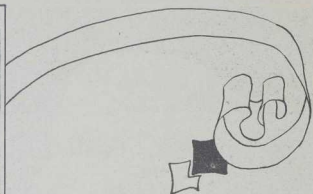
© Miahkun, N.Y.



GABRIELA BESANZONI

Ha demostrado ser la mejor *cantante* del mundo, haciendo una deliciosa heroína de Bizet.

© Ritz.



FLORA PERINI

Bella cantante del *Metropolitan*, que ha compartido con Caruso, Besanzoni, Mardones y Stracciari, las ovaciones de la temporada.

IO
AL



L cigarrillo es como la mujer.

Envuelto en su cubierta de papel tiene el perfume obsesionante de las blondas o el sabor más rudo de las trigueñas... Como la mujer, conoce el arte difícil de las coquetías. Unas veces se presenta lujosamente ataviada con oro, otras con

atributos complicados, con ornamentos prometedores, en cajas tan rigurosamente cerradas— como los salones aristocráticos— o también sencillamente dentro de una camisa grosera.

El cigarrillo, como la mujer, resulta exquisito después de las comidas. Como ella, se quema pronto y cuando nada queda, el que lo ha saboreado comprueba que tras de la voluptuosidad solo resta un poco de humo y algo de ceniza.

El cigarrillo se fabrica con algunos átomos de tabaco dentro de un papel y sin embargo es múltiple. Lo mismo, la mujer, que desde Eva se construye siempre con huesos, con carne, con sangre y con grasa, es también innumerable.

El cigarrillo es un pretexto como la mujer. El placer que da aumenta con el decorado, la conversación, la quietud y la imaginación... Cuando fumamos otros.

EL CIGARRILLO INGLÉS

Delgado y rubio. No frecuenta mas que cajas muy confortables con reflejos de cobre u de níquel y con imágenes muy vistosas.

Sacañe de ese "home" donde flota cierto olor a té; conserva siempre su aspecto aristocrático, aún cuando su origen sea modesto... Es un deportivo; por lo demás, su perfume se asociará siempre en nuestro espíritu, a algún recuerdo de "steple" de "croquet" de "tennis" y aún de boxeo.

¿No habéis estado nunca en Inglaterra? Poco importa... Un cigarrillo británico dará en algunos minutos las sensaciones exactas y precisas del "Old England". Fumad y veréis a través de la pantalla azulada, Londres, su



Támesis y sus brumas, las "misses" con cabellos claros y ojos azules, los "policemen" imponentes e impenables al olor bituminoso de Picadilly, la vibración rara del Leicester Square, el perfume de los "cakes" de antes de la guerra, la sonrisa triste de las muchachas de "Fleet Street", la pipa de Tommy y la botella de whisky...



EL CIGARRILLO EGIPCIO

Posee todas las seducciones "trucadas" de la oriental. Es un cigarrillo "maquillé", hecho con tabaco que parece pasado por alheña. Lleva, corrientemente, un collar de oro, y como le gustan los diges se adorna con escudos de armas, con divisas, con arabescos que le dan el aspecto de rico. Muchas veces es grueso como los orientales; su talle nada tiene de común con el de un cigarrillo francés; pero ese es uno de sus atractivos originales y nadie le pide que adelgase.

El cigarrillo egipcio está muy perfumado. Mucho tiempo después del grato contacto, su amante permanece como hechizado por un olor: exótico, sensual y tenaz... El hijo del Cairo sobrevive en esta atmósfera extraña: no puede negar su procedencia, el Egipto donde flota un perfume complejo de aromáticos y, como lisis, deja detrás de sí una leyenda de misterio y de voluptuosidad.

El cigarrillo egipcio gusta mucho a los cosmopolitas, a los viajeros, a los buscadores, a los "blasés" a quienes pasean por el mundo de una curiosidad artística e inquieta...



EL CIGARRILLO RUSO

Nos ha abandonado— como sus compatriotas. Creíamos en la enorme aplaudadora y no tenemos ya ese pequeño cucurucho de cartón. Era verdaderamente muy ruso; es decir: muy engañoso... Lo encendíamos, creíamos que el placer sería largo y de pronto, llegábamos al cartón de gusto acre, detestable, que rechazaba ir al fugo.

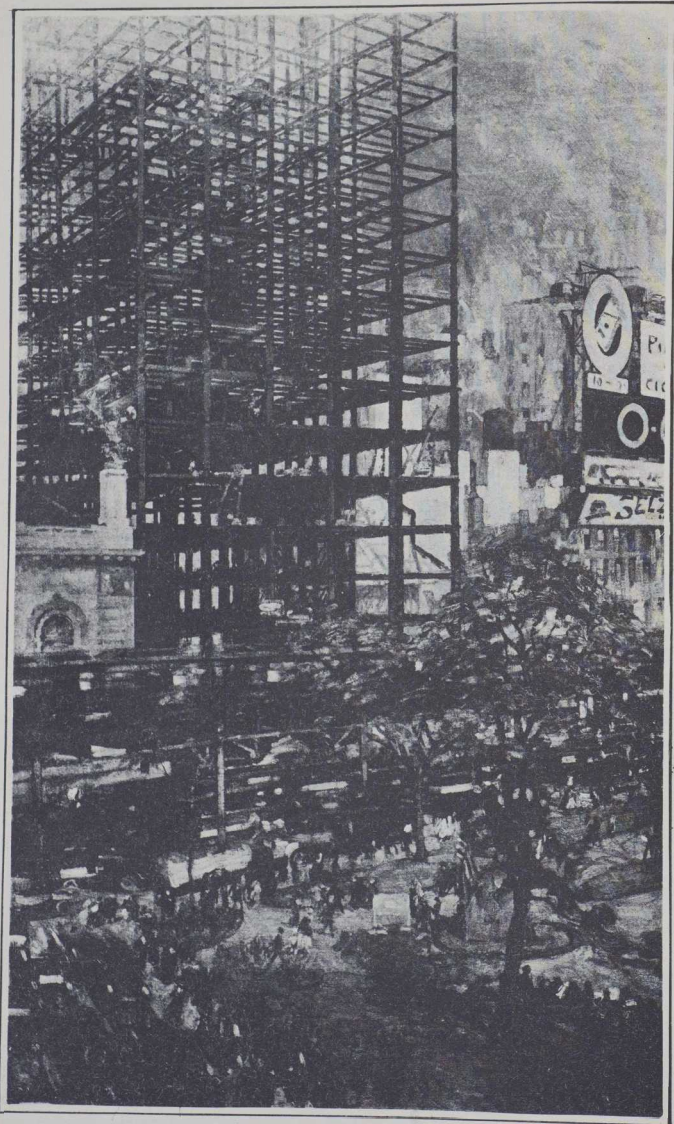
El cigarrillo ruso, ornamentado con aguilas pretenciosas, nos costó bien caro para quemarse tan pronto... Sin embargo tiene sus encantos: fino y aún más, con un poco de opio, a veces violento y otras dulce, el cigarrillo ruso

reclutaba sus amantes entre los "snobs" los fantasistas, las personas con prisas. Rígido entre los dedos de los que lo encendían parecía luchar contra su destino y cuando se arrugaba por una especie de órgasmo rápido, se apagaba bruscamente. Era ya un rebelde...

(Continúa en la pág 72)



DE
EXPO
DE
INTERN



Construcción

Este admirable óleo del insigne pintor Pieretto Bianco, figura en la Exposición Internacional de Venecia, de este año.

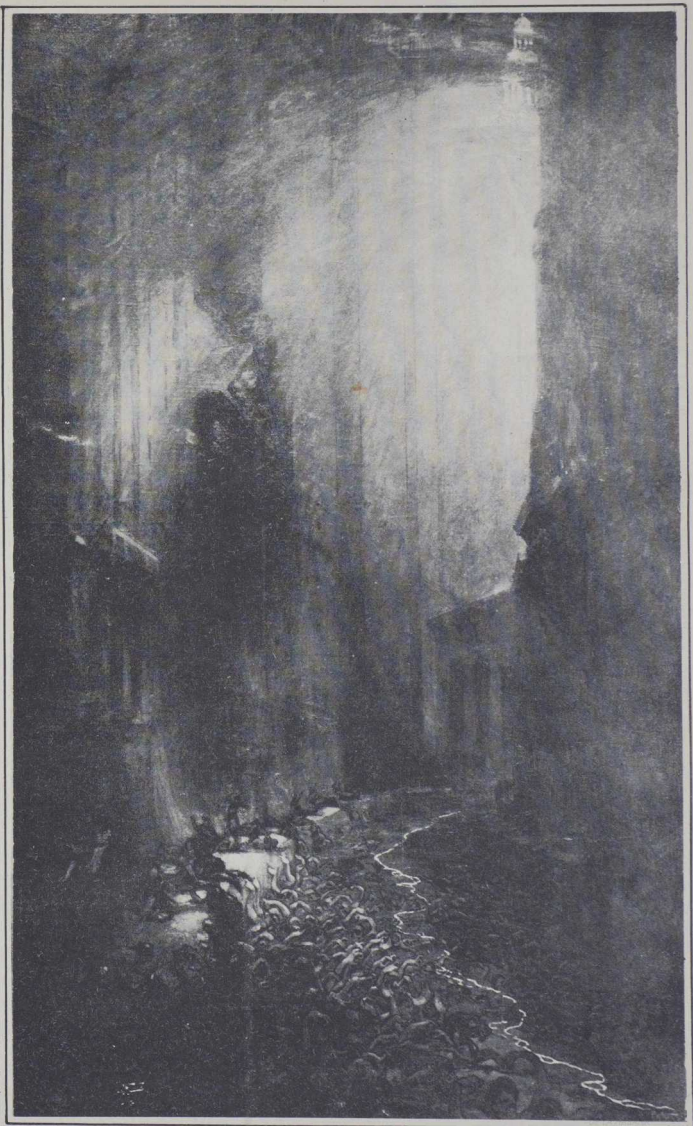
DE LA ITALIANA

LA SICION ARTE ACIONAL



La Carrera del Oro

Este cuadro, como el anterior, son publicados, por primera vez y por especial permiso del señor Bianco, que se halla actualmente en la Habana.



EL HIJO

(CUENTO)

Por CONRADO W. MASSAGUER

(Ilustraciones del autor)



AQUELLA tarde Claudio Contreras llegó a su casa más triste y pensativo que de costumbre. Sentado en el frailluno, frente a su mesa de trabajo, su vista vagaba por la creciente obscuridad del despacho, único lugar de su casa donde el joven abogado hallaba propicio refugio. La situación creada en los últimos meses, hacía que su casa tuviera para él el aspecto de las cosas ajenas o prestadas. Y Claudio, olvidando desflorar el montón de cartas, que permanecían intactas sobre el cuero oscuro de la carpeta, se sumió en tristes pensamientos.

Aquella tarde, como las anteriores, a la hora en que todos los padres se sientan a la mesa de su casa, frente a sus esposas e hijos, él tendría que hacer su comida frente a la mirada indiferente o estúpida de un criado del club. Y ¿por qué todo esto? ¿Por qué se veía obligado a cenar lejos de su bellísima Julia y de su encantador Julín? ¿Qué abismo separaba a aquellos esposos? ¿Alguna grave falta? ¿De ella? ¿De él?

Claudio no era tan apasionado para creerla a ella la única culpable; pero le dolía, allá muy en el fondo de su corazón de hombre enamorado, el confesar su fracaso matrimonial; él que se vanagloriaba de haber sabido escoger la compañera de su vida. Pequeñas desavenencias, que no justificaban ni disgustos, ni pesares, agriaron el carácter de

ambos; y sin preverlo habían llegado a una difícil situación, bajo el mismo techo, al pie de la camita de aquel niño adorable.

El amor propio, esa fierecilla, de aspecto inofensivo y de duras garras, había sido la instigadora, la responsable. Y ese amor propio evitaba que Claudio, que era bueno, y Julia, que no podía ser mejor, no hubieran ya disipado aquella nubecilla de verano que amenazaba convertirse en verdadera tempestad.

Claudio se sentía próximo a una rendición incondicional. Su amor propio se debatía aun, desesperadamente, en retirada, pero el amor de Julia y el horror a un desplome de su hogar lo impulsaron a un "parlamento".

Lo que hacía para él penosa la tarea de reconciliación era aquella indiferencia de Julia, aquella frialdad con que su mujer aceptó el presente estado de cosas; a tal extremo que, delante de su marido, ni las gracias de Julín le arrancaban una sonrisa.

¡Cuánto hubiera dado Claudio por una sola mirada de ella, en la que vislumbrara que aun existía un resto de cariño en aquel corazón glacial, en aquel temperamento inexplicable!

* * *

PATRIMONIO

La puerta fué abierta, silenciosamente; y débiles y cortos pasitos hicieron crujir las pesadas alfombras del des-

pacho. Una vecesita quejumbrosa, sacó a Claudio de sus sombrías divagaciones.

—Papá, tengo que decirte algo a tí solito, a tí nada más. Papiño yo he sido muy malo...

Y el hijo de Contreras, sentándose en las piernas de su padre, comenzó a sollozar.

—Cuenta, Julín, cuenta a tu papá que te quiere mucho lo que te pasa, y no temas.

Y el niño continuó:

—Ayer me porté mal en el colegio, olvidé la lección y la señorita se lo dijo a mamá por teléfono. Cuando llegué mamá me regañó; y me dijo que por haber sido tan malo, no iría ya al circo.

—Yo te aseguro, hijito que...

—No, papá, no es el circo lo que me hace llorar; es algo peor, y por eso te digo que yo he sido malo, muy malo, con mi mamaíta, que es tan buena...

Y aquel lindo angelote, de rizos y ojos negros como los de su madre, lloraba sin consuelo.

—Oye papá. Anoche tuve que levantarme a media noche, y pasé por el cuarto de mamá, y la encontré llorando. Cuando ella lloraba, quiere decir que yo he sido más malo que nunca; y, créeme, papiño, eso de que mamaíta lllore me importa más que el circo...

Fué aquella declaración inocente del niño tan violento golpe para Claudio, que no se acordó más de consolar a Julín.

¿Con que Julia, la glacial esfinge, lloraba a solas, en la quietud de la media noche? ¿Y él, que la creía un tótemo? ¡Y todo por ese amor propio, ese maléfico geniesillo, que ahora reíría en la sombra!

Por la misma puerta, que dejara entreabierta al entrar el niño, se deslizó una bella silueta de mujer. Era Julia. Al observar que su marido se hallaba allí, se contuvo, e hizo ademán de abandonar la estancia.

—Julia—llamó con voz trémula Claudio.

—Buscaba al niño ¿sabes? No sabía que habías llegado. Lo buscaba para darle de comer...

—Acércate—rogóle él, con voz que mal disimulaba honda emoción.—El baby me ha confesado todo, ¿comprendes, Julia?, todo, y ya le he perdonado. ¿Por qué no haces tú también lo mismo?

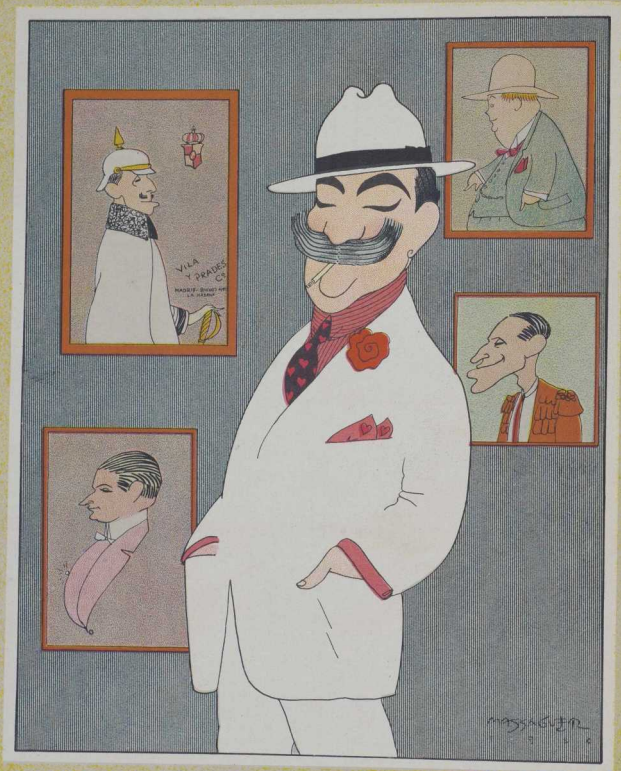
Y su mirada suplicante, difícil de apreciar en la obscuridad del crepúsculo, fué comprendida. Dos lágrimas rebeldes resbalaron por las pálidas mejillas de la madre de Julín; y accedió gozosa a aquel "perdón".

Claudio, en silencio, besó a su hijito que sollozaba todavía, ahora de alegría; y luego se puso de pie.

—¿A dónde vas?—inquirió Julia con amorosa alarma.

—Al teléfono—contestó radiante—para avisar al club que no voy a comer, y que me reserven localidades; porque esta noche, Julia mía, vamos al circo, tú, Julín y yo!





EXCMO. SR. ALFREDO DE MARIATEGUI
Ministro de S. M. Don Alfonso XIII, de España.

(Caricatura de Massaguer).





PAQUITA MADRIGUERA

La notabilísima pianista española, discípula del malogrado maestro Granados, que ofrece varios conciertos en la sala del teatro "Nacional".



JOSIE PUJOL

Joven e inteligente violinista cubana, nacida en Cárdenas, que después de varios años de estudios en el extranjero, se presentó al público habanero, en el salón "Margot".

HOY

POR A. HERNÁNDEZ CATA



A poesía es el esfuerzo feliz del hombre por prolongar su ser; por dar a accidentes, a recuerdos, a proyectos, a paisajes, el molde de su alma. Y en esta bella y suprema fórmula donde la fugacidad inexorable se une al anhelo de ser intenso y de quedarse siquiera un momento más en la vida, está el yacimiento pristino de la belleza.

Pero el espíritu sufre también espejismos, e infinitas veces, en la aridez de la extensión y en el ansia de la sed, cree ver manantiales allí donde, si los hubo algún día, sólo resta un seco y engañador brillo. Estos lugares comunes de la poesía todos los conocemos: en el amor, en el campo y en la muerte se encuentran con triste abundancia.

Viene el mal del absurdo propósito de inventar la poesía, cuando el artista no es sino transmisor milagroso, merced al cual adquiere lo cotidiano atributos de eternidad. ¡Menguada época aquella que supone ver la cifra de su poesía en épocas pasadas! Cantamos la muerte como algunos cobardes se suicidan por miedo a no saber vivir.

Proceden los poetas inversamente que los árboles cuajan de los frutos la flor. Y del fruto de los dolores, de los amores, del egoísmo y la generosidad, de los anhelos fallidos y de los triunfantes, de la trepidación de una vida en que sólo lo accidental cambia mientras

los resortes cardinales — idealidad, sensualidad, necesidad, miedo — perduran, debe nutrirse la poesía.

Si, torzámosle al cisne "de engañoso plumaje" su cuello de góndola. Rimemos nuestros ensueños con el ritmo de nuestra vida. ¡Porque si en la vida que nos hacemos no hay nada digno del cantar, no somos poetas! La lección de amor no tiene siempre por escenario el parque; desde el dolor metafísico de Amiel al dolor del recental apartado de la vaca materna, la gama es infinita, y en cada matiz puede haber un espíritu plenamente.

¡Poesía de la fábrica, poesía de los suburbios, poesía de los burgueses, poesía del lujo, poesía del hambre, poesía de la máquina — esfuerzo terrible del hombre por infundir alma a la materia —, tu eres nuestra verdadera poesía! Tus vetas de oro están en la mina de la existencia esperando la vista aguda, el ánimo esforzado, el brazo fuerte. No confundáis, poetas, las fuentes cuyas aguas satisfacen la sed, con los vanos mirajes, recreos de la inteligencia, miserios juegos del entendimiento.

Y si queréis un nombre para grabarlo en vuestra divisa, poned el de Emilio Verharen, hombre-poeta, cantor de las tentaculares urbes y las alucinadas campiñas que, fiel a su destino, pereció en el organizado caos de una estación bajo la férrea y vertebrada mole de un tren, cual precian los hijos de Saturno bajo sus fauces.

HABANA PINTORESCA



© American Photo Studios.

La Calle de Tejadillo.

COSTUMBRISTAS CUBANOS

FRANCISCO DE PAULA GELABERT

Nació el 14 de septiembre de 1834.

Aunque poeta en los primeros años de su carrera literaria, abandonó bien pronto las musas para dedicarse al género de costumbres.

Con los pseudónimos de Genaro Abel, Crispino, Gilberto, Natigay y otros, colaboró en distintos periódicos de la Habana y del interior de la isla, tales como: Don Junipero, de Landaluce, Heraldó Cubano, El Duende, La Guinalda Cubana, El Correo de la Habana, El Yumuri, de Matanzas, Alba y Pensamientos, de Villa Clara y otros.

De los años de 1867 a 68 publicó en El Siglo, sus Habaneras y una novela de costumbres cubanas Un Secreto y un secretario. Pero sus trabajos más notables son los que dió a luz con el pseudónimo de Abén Omar en El Moro Muza, de Villergas.

Casi todos esos artículos los coleccionó más tarde, en 1875, en un volumen: "Cuadros de Costumbres Cubanas, por Francisco de Paula Gelabert. Habana, Imprenta de la botica de Santo Domingo, calle del obispo núm. 27, 1875, 318 p." (Prólogo de Juan M. Villergas.)

Se distingue Gelabert por la sencillez de su estilo, la gracia y fidelidad con que maneja el diálogo y el conoci-

miento que de los modismos y palabras criollas tiene.

En sus artículos estudia principalmente a la clase media, pintándola con gran exactitud y colorido. Las bodas y bautizos, los bailes y velorios, diversiones todas características y típicas de nuestra clase media, las borrascas e interioridades del hogar, los recursos de que se valen, para cubrir sus necesidades y aliviar su mal estado económico, las familias, ya alquilando un cuarto para hombres solos o matrimonio sin niños, ya estableciendo en la sala de la casa una escuela de niños, con otras mil escenas y tipos fielmente observados y descritos, nos ofrece Gelabert en sus trabajos. Leyéndolos podemos conocer perfectamente a esa parte de la sociedad habanera, de 1874 a 75, que el tan admirablemente nos ha pintado.

De todos sus artículos debemos citar especialmente: En un velorio. Celebrando un bautizo, Como escriben algunas mujeres. Una noviesita, La llave de una casa que se alquila, En lucha con las criadas, Un baile en casa de Periquín, Borrascas Caseras, Una escuela de Niños por vía de recursos. Gelabert murió el 3 de Agosto de mil ochocientos noventa y cuatro.

E. R. DE L.



COMO ESCRIBEN ALGUNAS MUJERES

Por regla general a las mujeres les cuesta mucho trabajo escribir, y pasan más de un trópico, cuando se hallan con la pluma en la mano. ¡Cuánto papel gastan algunas, para escribir una sola carta! ¡Cómo se equivocan, cómo se llenan de tinta los dedos, la ropa y, a veces, hasta la cara! . . .

No aludo, desde luego, a las que escriben al novio ocultándose de papá y mamá, que éstas, por de contado, lo verifican con lápiz, ni a las que hace ocho o diez años están en correspondencia con un amante que viaja por Europa, quiénes, a fuerza de práctica, han adquirido la suficiente soltura, y con el hábito, escriben con facilidad y sin experimentar ninguno de esos percances que ocurren a las que no se hallan en su caso.

Se trata por ejemplo, en cierta familia, de escribir a *tio Gregorio*, que se embarcó en uno de los últimos correos, para dirigirse desde Santander a Barcelona; y el cual ha recomendado encarecidamente a las muchachas, que no dejen de escribirle nunca, pues si incurren en esa falta, se enfadará mucho y dejará de mandarles los regalos que les ha prometido.

He aquí, pues, que llega el día 29, víspera de la salida del vapor correo, y todos son preparativos en la casa.

Primera dificultad: que no hay tinta, pues el tintero está exhausto, gracias al afán de Rafaelito, el hermano menor, de estar todo el día *garabateando*; de lo cual deduce su padre que, cuando sea grande,

será un literato; plumas, Dios las dé: una sólo existe; pero tan vieja y estropeada, que no hay forma de unirle los puntos; y papel, por casualidad, un plieguito de cartas, rayado, lleno de arrugas y con unas manchitas que parecen de grasa.

Se manda a comprar, por tanto, a la papelería más próxima todo lo necesario para escribir; y una vez habilitado el tintero, preparada la pluma de acero correspondiente, y escogido el mejor pliego de papel, sin rayas, por supuesto, resulta entonces que la *falsa* no parece: segunda dificultad que surge.

— Antónica la cogió ayer para copiar un verso, y luego no sé donde la *ha echado* — observa una de las muchachas.

— Sí, pero, como me encontré que no había tinta *ningunita*, copié el verso con lápiz y *por ahí* dejé la *falsa*; búsquenla ustedes si quieren, porque *lo que soy yo*, no tengo ahora ganas de levantarme.

Después de unos registros minuciosos, parece al fin la *dichosa falsa* en una gaveta del tocador, de donde sale toda *encascarillada*.

Charito, la hermana mayor, es la designada para escribir la carta, pues, según acuerdo de su madre y de sus hermanas, Antónica y Lucía, es la que tiene letra más clara y sabe *poner* mejor la pluma. Charito la da de *bachillera* y presume de entendida, con que figúrense ustedes.

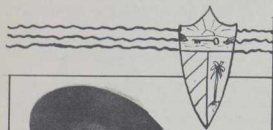
DOCUMENTAL

(Continúa en la pág. 71.)

De la Hora de Ahora



Los Rotarios siempre a la última, invitaron para uno de sus jueves a los insignes cantantes Caruso y Straciani, que aparecen en esta fotografía a los lados del director de SOCIAL. A la izquierda de D. Enrico aparece el flamante presidente del Rotary Club, señor Julio Blanco Herrera. El doctor Manuel Landa, Presidente de la Audiencia de Pinar del Rio, era también invitado de honor en ese día; y deleitó al club con un admirable speech.



Sobre el verde óvalo del Campamento de Columbia bellas manos de mujeres decoraron a los soldados, en recompensa por obras de altruismo y abnegación. La señora de Menocal, esposa del Jefe de Estado, aparece junto con la señora de Silva, después del acto de la condecoración. La señorita Mañás Parajón fué sorprendida en momentos que adornaba el pecho de un apuesto soldado de bronce.



© Villas,

UN MÉDICO DE NIÑOS

(A propósito del libro de la doctora F. Noelle Roger, traducido por el doctor Gonzalo Aróstegui.)

Por EMILIA BERNAL.



L doctor Gonzalo Aróstegui, refinado *dilettante* artístico que, con sin par donaire reclama ya, por su exquisita labor, puesto notable entre los literatos cubanos, acaba de enriquecer nuestra bibliografía, con la traducción de una novelita, por la extensión; mas gran novela por su intensidad. Ella parece un hacedillo de flores perfumantes y yerbas aromáticas y medicinales, por su valer estético y ético, al mismo tiempo, lo que le da un mérito oportuno ahora que circulan tantos volúmenes anodinos en manos cultas o populares.

No extraña este nuevo apartamiento del doctor Aróstegui, pues él, desde su primera juventud, como florido pajecillo de las letras, hasta el presente, paladín triunfante de la vida, ha cultivado *con amore* el arte literario.

Allá en sus primeras mocedades, dicen que él se ensayó, en el arte de escribir, publicando sentidos, patrióticos y familiares artículos en *El Pueblo* inolvidable. Aquel periódico camagueyano, palenque del liberalismo de antaño. (Liberalismo que era entonces la autonomía.) Y el doctor Aróstegui, recuerda, con la mirada humedecida, aquellos cantos primeros, suyos, poemas en prosa, que daba *El Pueblo* a la lectura de los hogares camagueyanos y en los cuales él, mozo, al partir para Europa, se despedía entristecido de sus padres, de sus amigos y de la vieja tierra de sus amores.

Ya en pleno Madrid, estudiante universitario de Medicina, entre revolucionario *in mente*, y disciplinado colegial, asistiendo asiduamente a los estrenos chegarayescos en el *Español*, y recitando al oído, en plena aula, las nunca oídas *rotundas redondillas de El Galeoto*, escribe a su país, crónicas de Cortes, donde el cubano ponía su nota de liberalismo.

Después, en París, preocupado por los problemas científicos, cuando ya la muqueta médica le decoraba el busto, envía artículos y folletos a su tierra natal, en los cuales ilustrando la ciencia, analiza casos raros de Patología, y traduce sobre los mismos temas, de revistas extranjeras, inglesas y francesas, muy especialmente de la sabia *Archives of Pediatrics*.

De Hugues Le Roux vierte al castellano, un maravilloso artículo de arte descriptivo "Las Cataratas del Niágara" cuyo valor literario, es por todos reconocido.

Sus traducciones constituyen acervo, y son las de mayor momento, varios folletos del italiano sobre enfermedades femeninas y un libro útil y agotado de Semiología.

Y fuera de par, la versión castellana de *La vie simple* del pastor protestante francés Wagner; libro que marcó fecha, con su lectura, en nuestra sociedad, por su tendencia, libro que debiera ser muy leído en los hogares, por abuelos, padres e hijos, por los enfermos del vértigo del vivir presente, puesto que enseña a bordar la riquísima tela de la sencillez hogarina, al poner de manifiesto, por contraste, la desazón espiritual que trae al individuo el hacinamiento de ocupaciones, y las infinitas solicitudes que lo atraen en las múltiples y proticas actividades contemporáneas.

La vida sencilla, desde el punto de vista literario y de fidelidad de traducción, es un decado. Después fué traída al español por el gran Giner de los Ríos y los que conocen el original francés y lo han cotejado con las versiones, ponen por encima, en cuanto a su exactitud, la del médico literato.

Y no se arguya que la labor de traducción es de segunda mano. Nada más árido ni de mayor responsabilidad artística que ésta de interpretar. Es verdad que en cuanto a la invención, el escritor permanece inerte; pero se trueca el caso en cuanto al trabajo de la elocución, pues no sólo el traductor ha de ser intérprete fiel de

las ideas y tesis de la obra que trata; sino que ha de manejar castizamente ambos idiomas, para que ni el original pierda su sabor pristino, ni la versión adolezca de obscuridad, jamás quedando frescura, perfume y color a las imágenes y bellezas, y sobre todo, velando porque no degeneren en espuria copia, o *pastiche*, la nueva forma idiomática.

Ahora la psicóloga artista suiza, Noelle Roger, en su libro *Apaisement* le ofrece la factura de una novela ejemplar.

Dos motivos, presumo, que habrán impulsado al doctor Aróstegui, a darnos a conocer la obra de la ilustre escritora: uno, la simpatía profesional, porque él consagra su vida, privada y pública, a los niños enfermos.

Médico conagrado de ellos, su labor en la Casa de Maternidad, es de todos conocida, y su gabinete de consulta particular, en las horas de recibo, siempre se halla atestado de esos pequesos juguetes de la vida. Su afición a la infancia, es proverbial, a tanto, que no contento con dedicarse a los chiquillos dolientes del cuerpo, también se dedica a los que permanecen en salud, ocupándose de su cultura, ya como Presidente de la Junta de Educación de la Habana, ya como Secretario de Instrucción Pública y Bellas Artes.

Otro, su carácter conservador, por antonomasia, porque la novela de Noelle Roger, se desliza muy suave, en problemas de trascendental actualidad. No dice; pero sugiere profundamente doctrinas antifeministas: su corolario velado no es otro; sino la imposible dualidad de las funciones femeninas. ¿Mujer que el hogar, o para la ciencia? ¿Mujer para ejercer las carreras liberales, el tráfigo torbellinesco de la vida, mujer que se pierde para el ensueño, el amor y la dicha!

La novela es en el fondo una interrogación lanzada a la acuidad contemporánea. Invita a reflexionar si la mujer pierde o gana con sus modernas conquistas.

El doctor Aróstegui, preocupado, por el doble carácter que asume la mujer en nuestra época, recargada de responsabilidades y faenas agotadoras, débil para sobrellevar tanto peso, añora la poesía del pasado, que se esfuma, el tiempo en que la mujer era sólo reina en el hogar, donde se le tributaba con la adoración, la más galante cortesía.

Arte docente es el de las memorias de la doctora Francisca, y arte realista al mismo tiempo. Adúna en ella el verismo trayendo del infortunio conjurado contra la dicha de una mujer singular, varonil por la fuerza de su carácter, de su voluntad, femenina con toda la delicadeza de una chiquilla ingénua, y el triunfo del espíritu sobre la conjura del hado, imponiéndose el deber, el alto deber, en el vértice del destino. El temple de un alma de pie sobre el dragón de la fatalidad, destrozándose ella misma en la lucha, aplastada vencedora lo adverso, y aun aquellos factores mismos que eran la más viva aspiración de su alma hambrienta de felicidad.

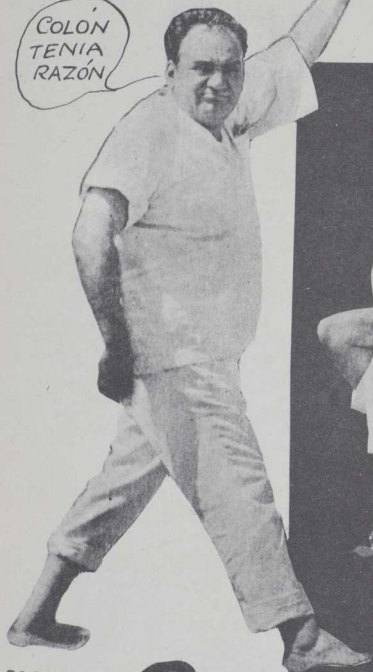
El imperativo categórico es una divina enfermedad del espíritu. Quien llega a él, quien siente dictar en su interior al principio de la voluntad absoluta, los motivos de su existencia, es un ser tamizado en la criba de todos los dolores, porque la naturaleza humana no obra sino por móviles egoístas, siempre en beneficio de su sensibilidad, y cuando se llega a prescindir del propio deseo y se puede en todos los casos obrar por la fórmula kantiana, "cúmplote tu deber y suelta lo que quiera" es porque se ha llegado al equilibrio moral, incoercible conquista que acaso haga del ser un desequilibrado eterno, porque para realizarlo, cuántas veces ha de quebrantar su propia humanidad.

Francisca ha llegado a esas alturas serenas, Francisca es un

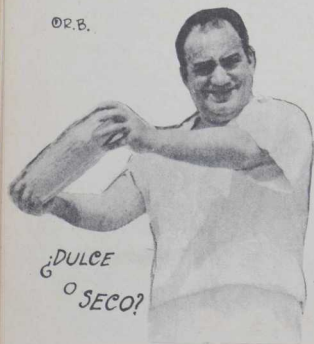
(Continúa en la pág. 93.)

RICHETTO es LOBO DE MAR

COLÓN
TENIA
RAZÓN



© R. B.



¿DULCE
O SECO?

Un tableau-vivant: San Cristóbal Caruso llevando al Niño Jesús Calderón, mientras Raulín que hace de policía de tráfico (con casco y todo), le avisa que *Debajo de la cama hay gente* (sin música), y le señala a un contemporáneo de Tin Tin, que se cuele por abajo: Stefanini, el del bonito neozio.

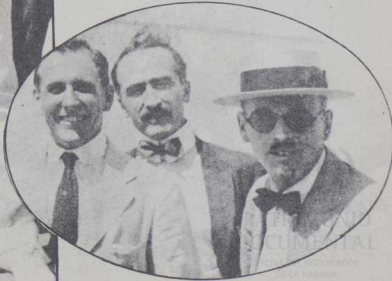




¡Nada más conmovedor! que diría Fonta. Con toda solemnidad, como lo requería el acto, se efectuó la ceremonia de iniciación del Comendador Caruso, entrando en la R. R. y E. E. (reverenda y estupenda) Archicofradía de los Lobos de Mar. Por los grabados de esta página se verá lo selecto de la concurrencia que asistió al *espalda-raso* que tuvo por teatro, el puerto de Jaimanita. Reconózcase aquí (a pesar de las muecas del sol) a Paquita Madrigueras, Raulín Cabrera, Emilio Chané, el Marqués de la Penna, y a las divas Besanzoni y Melis, que se disputan un *gin fizz* hecho por el Comendador.

Las tres gracias, (600 libras) que acaricia Febo, son René Berndes, el señor feudal de Jaimanitas; Raulín Cabrera, el hijo de *Papy*; y el Papá de Gloria.

Juncadella, Bracale y Pieretto Bianco se asoma en el óvalo de abajo



LOS MODERNOS DIBUJANTES INGLESES

III

CHARLES ROBINSON

Por BERNARDO G. BARROS



NETO e hijo de artistas, este admirable dibujante ha venido a conciliar en su patria dos tendencias que habían sido antagónicas: el antiguo criterio capaz de obligar al dibujante a ser un fotógrafo minucioso de la Naturaleza, y la modalidad revolucionaria, con que Beardsley asombró a los hombres de su tiempo. Bello equilibrio que va a reafirmar una vez más el justo concepto de que el artista no es un mero

copista sino un intérprete más o menos genial del alma de cuanto le rodea. Unid a esto una marcada tendencia a los símbolos y un noble espiritualismo, y tendréis definida, en síntesis, la personalidad de este artista.

Es realmente una paradoja curiosa que la raza en la cual más sentido práctico de la vida han sorprendido los sociólogos de todos los tiempos, sea la que mayor espiritualismo haya aportado — y aporte actualmente — a la humanidad. Sobre la ruda lucha de la existencia, cae ese tenue velo de ensueño, de compenetración con el infinito que sorprende en la mayor parte de sus artistas y escritores, ya sean ingleses o norteamericanos. Tal vez influya en esto el misticismo, la religiosidad de ambos pueblos, que determina en el individuo y en la colectividad cierta orienta-

ción de pureza. Fijaos en los dibujos de Beardsley torturado ansioso de aire y de sol en la *Riviera* francesa; acordados de las figuras exasperadas de Sime; contemplad las vírgenes adorables de Burne Jones. ¿No hermanan con estos personajes dibujados por Robinson para ilustrar cuentos y poemas? Si, de este espiritualismo más o menos sensualizado, está saturada la raza; esta raza, este pueblo de donde emigran en un día sus puritanos para entregarse libres, satisfechos del deber cumplido, a sus más puras ideologías...

Charles Robinson, cuyo abuelo, Thomas Robinson, fué uno de los más notables grabadores de su tiempo, ha continuado y exaltado en unión de su hermano el célebre Health Robinson, la tradición artística de la familia. El padre de ambos que se llamó también como el abuelo, Thomas, fué lo mismo que su célebre hermano Charles, uno de los más notables ilustradores del *Illustrated London News*. Tanto el abuelo, como el padre y el tío, vivieron en la época en que el grabado en madera estaba en todo su apogeo en Inglaterra. Charles, con su imaginación de muchacho, soñó mil veces emular a sus antepasados; y para ello comenzó por ser durante siete años aprendiz de litógrafo. Más tarde busca una orienta-

(Continúa en la pág. 80.)



LOS DOS VIAJEROS Y EL SACO DE DINERO

Ilustración de Charles Robinson en *The Big Book of Fables*.



Dos ilustraciones de Charles Robinson para "The Prologue to Repentance".

UN COUP DE CHAPEAU



al Sr. EMILIO MEDRANO porque nació en la región oriental cuna de héroes; porque ama el Arte sobre todas las cosas; porque tiene una bella voz de barítono y porque ha embarcado para la patria de Mascagni y de Verdi a perfeccionarse en su divina vocación.

© Blex



a la Srta. TETE ALVAREZ, porque es muy linda, porque es muy culta, porque es ya Doctora en Ciencias Físico-Matemáticas, porque demuestra lo que puede hacer una mujer decidida; porque el tribunal le dió Sobresaliente; y porque le será adjudicada la beca de viaje de la Facultad de Letras y Ciencias; y finalmente porque será declarada Alumna Eminente de la Universidad Nacional.

© Blex



© Blex



a MARGOT ALFONSO, por su arte, su belleza, juventud, y talento; porque es una niña angelical, de rizos blondos, que cruza por la vida llevando en el cerebro un mundo de sueños; en su corazón, hecho de ritmos, un manantial de ternuras, y, en su espíritu, cargado de notas una primavera de ideales; porque desde muy joven cautivó el piano su temperamento apasionado y a cultivarlo dedicó, con amor profundo, sus fuerzas de elegida y triunfadora; porque actualmente reside en Matanzas, al frente del conservatorio de su nombre, que es ya orgullo de su ciudad natal y gloria de Cuba.

RECUERDOS DE LANUZA*

Por ROIG DE LEUCHSENRING

Cumplense en este mes de junio — el día 27 — tres años de la muerte de aquel varón insigne, todo nobleza y bondad, que se llamó José Antonio González Lanuza. Nosotros, fieles devotos de su recuerdo, consagramos a su memoria, en tan triste aniversario, esta página, piadosa ofrenda de un antiguo e inolvidable afecto y admiración.

XXXV (*)

Uno de los últimos trabajos de carácter jurídico realizados por el doctor Lanuza fué la revisión que hizo de la traducción castellana de la obra de Eugenio Florián "De los hechos punibles y de las penas en general" emprendida por los señores Félix Martínez Giral y Ernesto Dihigo, notables y aprovechados estudiantes universitarios entonces, hoy distinguidos y cultos abogados.

Precisamente en estos días, en que se cumple el tercer aniversario de la muerte del Maestro, acaba de ver la luz dicha edición castellana, aunque en el pie de imprenta aparece como fecha la de 1919. (1)

La obra merece toda clase de elogios, no solo por la fidelidad de la traducción sino además por el método, orden y forma en que está hecha y presentada.

Sus inteligentes traductores la dedican "A la memoria del doctor José A. González Lanuza, como prueba del afecto y admiración que le profesamos en vida y de la veneración que su recuerdo despierta en nosotros."

En el Prefacio, declaran ellos que fué "el deseo de facilitar los estudios de derecho penal en nuestra Universidad y de contribuir a la propagación de la cultura jurídica en Cuba" lo que los impulsó a traducir la famosa obra del profesor Florián, señalada como texto de la asignatura. Participaron, en seguida, al catedrático de la misma, doctor Lanuza, su idea, quien no solo la aprobó con entusiasmo sino que accedió gustoso al ruego que le hicieron de que revisara dicha traducción.

¿Cómo lo cumplió? Dejemos que los mismos traductores lo expliquen.

"Fiel a su promesa — dicen estos en el ya citado Prefacio — se dedicó a revisar la traducción que habíamos hecho de la obra del profesor Florián, haciéndonos valiosas observaciones para la mayor exactitud de la versión castellana. Su entusiasmo por la enseñanza universitaria hizo que le dedicara sus horas de descanso a esta labor, la última que realizó; y en su hermosa biblioteca, durante varios meses, trabajamos casi todas las noches con el Maestro, leyendo nosotros la traducción hecha, mientras él seguía el texto italiano y nos indicaba las observaciones oportunas. A pesar de la constancia marchó lentamente la labor. ¡Cuántas veces quedaron olvidados sobre la mesa libros y papeles, mientras su palabra fácil y elegante nos encantaba descubriendo sobre temas que su vasta cultura le permitía tocar con maestría y autoridad! Olvidábamos entonces el objeto que allí nos había llevado gozando de aquella oportunidad de conocer sus opiniones y

su carácter. Aún nos parece escuchar su voz grave y serena cuando nos hablaba en aquellas noches, que tuvieron para nosotros el doble encanto de su trato impregnado de sencilla intimidad. Unas veces era un problema de derecho, en que brillaba su sentido jurídico profundo, lo que lo provocaba a hablar; otras era el verso de Leopardi o la contemplación del sereno arte de Fidias o de Ictinos que excitaban su admiración; otras, en fin, nos hablaba de los acontecimientos políticos que tanto contribuyeron a producir su pesimismo, y entonces su voz era casi siempre triste. No es de extrañar, por otra parte, el interés que dedicó a nuestro modesto esfuerzo. Retirado de la vida pública, donde no recogió más que sinsabores y amarguras, adolorido su espíritu por el desenvolvimiento de aquella y desengañado de muchos de los que lo rodearon en la misma, buscaba solaz y olvido en la vida íntima de su hogar y en el desempeño de su noble misión de profesor."

Añadiendo:

"Fué aquella intimidad nacida del trabajo lo que nos permitió conocerle cada vez más; si sentíamos desde las aulas universitarias admiración ilimitada por su talento y por su extenso saber, fué más tarde, al conocerlo mejor por el trato íntimo, fuera de la vida oficial y en la sencillez de su casa, al trabajar juntos allí entre sus libros, que nació en nosotros el acendrado afecto que hace que conservemos de él el caro e indeleble recuerdo. Con anterioridad conocíamos a Lanuza en su aspecto intelectual, brillante profesor universitario, orador de fácil y elegante palabra, verdadero creador de la enseñanza del derecho penal en nuestra Universidad, que supo abrir a los alumnos los vastos horizontes de las nuevas investigaciones, poniéndolos en contacto con el poderoso movimiento que en Europa, y especialmente en Italia, se estaba realizando. Pero no fué hasta después que conocimos a Lanuza en su aspecto privado, impresionándonos profundamente la rectitud de principios que animaba todos sus actos y que le dió a su persona la doble autoridad que emana del genio y de la virtud. A él aplica acrisolada la definición de Catón el Antiguo: *Vir bonus, dicendi peritus.*"

Pero no pudo el doctor Lanuza revisar por completo esa traducción, a causa de su enfermedad y muerte. Sus discípulos quisieron, no obstante, llevarla hasta el final "para que fuera homenaje a su memoria: por eso a él va dedicada esta edición castellana", y también porque de ella fué, según declaran "más que un simple consejero, colaborador valioso que nos guió con su talento y con su cultura."

Esto ha hecho que los señores Martínez Giral y Dihigo sientan por esa traducción "no sólo el afecto que se tiene a los primeros empeños intelectuales iniciados en las aulas, sino también el cariño nacido de ver siempre unido a ella el recuerdo de nuestro Maestro. Si su vida fué, como se ha dicho, una ejecutoria para la Facultad de Derecho, el recuerdo de su amistad, y de sus actos será siempre para cuantos lo conocimos, fuente inagotable de ejemplos dignos de imitación."

Más no son éstas, con ser tan sentidas, las únicas palabras que se encuentran en la obra de homenaje a la memoria del doctor Lanuza.

El doctor José A. del Cuetu, en el *Prólogo*, dedica también frases muy justas y expresivas a su antiguo compañero de Facultad. Explicando la participación que tuvo el doctor Lanuza en ese trabajo, dice:

"Y no es de extrañar la devoción y el empeño del insigne Maestro

(*) Véanse los números de esta revista de julio a diciembre de 1917, septiembre a diciembre de 1919 y febrero 1920.

(1) *De los hechos punibles y de las penas en general*, por Eugenio Florián, Profesor de la Real Universidad de Pádua. Traducido de la segunda edición italiana por Félix Martínez Giral, declarado alumno empuente por la Facultad de Derecho y Ernesto Dihigo, Profesor agregado de la Facultad de Derecho. *Prólogo* de la edición castellana por el doctor José A. del Cuetu, Presidente del Tribunal Supremo. Parte I. Habana, Imprenta "El Siglo XX" Teniente Rey 27, 1919, XLVIII-622 p.

(Continúa en la pág. 58.)

UN ALMUERZO EN "EL CHICO"

Entre los muchos homenajes de que ha sido objeto el ilustre cantante Enrico Caruso, se ha efectuado uno que será para él inolvidable, según nos ha asegurado. El día último del pasado mes fué obsequiado con un suculento almuerzo criollo, por el General Menocal en su espléndida posesión de "El Chico". Sentáronse a la mesa las señoras de Seva de Menocal, Herrera de



La señorita Sedano en pose ante el Comendador.



Un divo que sabe colocarse bien. (Y la Sra. Fontanills y la Sra. Sedano.)

Caruso despidiéndose de la señorita Menocal.

Seva, Lasa de Pedro, Radelat de Fontanills y Soto-Navarro de Lasa, las señoritas Sedano y Menocal, y los señores Pedro, Lasa (José María y Juan Antonio), Fontanills, de Blanck, Comandante Ortega y Massaguer.

(Fotografías únicas de Villas, para SOCIAL)

*¡Addio
Signorina!*



PD
PATRIMONIO
NTA

DOCTOR ENRICO
CASTELLI

Distinguidísimo médico italiano, que prestó sus servicios como delegado facultativo de su país en el ejército americano, durante la guerra; y que se ha establecido en esta ciudad. El doctor Castelli, que ostenta un no-



ble título, además de los universitarios, se ha granjeado las simpatías de nuestros círculos elegantes. Recientemente ofreció en la Academia de Ciencias una admirable conferencia sobre la tuberculosis en Cuba, que le ha valido calurosos parabienes en los centros científicos de la Habana.

LO QUE SE VE TRAS EL CRISTAL DE UN ATTACHÉ

Por LORD TIFFANI



ARZO 3.—En un diario de la tarde, me bebo de un sorbo este vinito añejo: *Troilus and Cressida*, de Shakespeare, 1609, primera edición, \$12,500. Dirigirse a Rosenbach Company, 273 Madison Avenue". A pesar del alto costo de la vida, de mi baja cuenta en el banco y del azul de este día primaveral,—pues ya los niños compran sus balones multicolores,—yo seré dueño de ese ejemplar, ya que es de gente decente adquirirlo para el anaqueil de caoba en que reposan los amarillentos incunables. Quién compra tal libro se hallará la camisa de fuerza del hombre feliz. Y las ratas se le darán por añadidura.

9.—Afuera canta la nieve sus poloneras delicuescentes, sus sonatas alborotadas de amor. Adentro la rosa blanca de la carne espiniándose de tristeza. Y más tarde, ya toda la ciudad titilando de luces eléctricas fuimos a cenar a una asaduría francesa en que el pollo y la lechuga nos dieron "su tesoro".

10.—La novedad del día es el Representante de los pueblos, Mr. Percy E. Quin, de Mississippi, quien anda con la ropa remendada,—por aquello de que lo viejo guarda lo nuevo—y que lleva al Capitolio sus "emparedados" y sus frutas para merendar. El ilustre Representante usa también cuellos de celuloide, garantizados, fáciles de limpiarse. Sus zapatos, ¡ah! sus zapatos, coturnos, sandalias, ¿quién quitaría las correas de esos zapatos? Mr. Quin se sonrie...

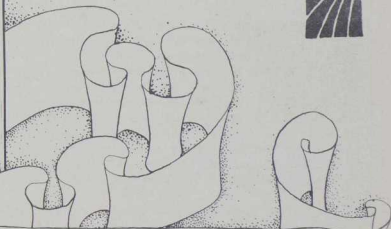
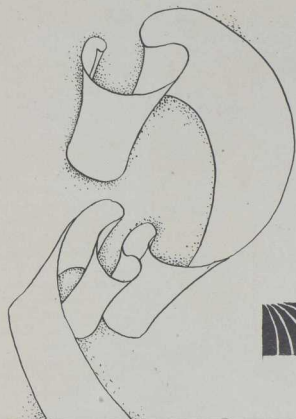
15.—Estamos muy preocupados por lo que está pasando en Marte. Aquí, cerca de nosotros, en este misero planeta que habitamos, ficnen mucho todavía que hacer los hombres; pero es el caso que los astrónomos desean ganar bien su dinero y hay también quienes sepan explotar el silencio de los cielos. El silencio es oro puro, y a veces

colmillo de elefantes y pelo de cabras salvajes. Si no hubiera planetas ¿qué comerían los astrónomos? Dicen que los marcianos están muchos millones adelante de nosotros, en lo físico, lo intelectual y lo moral. Nuestra ansiedad por conocerlos, es, entonces, la de la almeja frente al leviatán, la del niño frente a la aurora boreal. ¿A qué distancia está esa luz?

17.—En el Poli oí cantar a la Tetrazzini. Estuvo celestial. ¿La compararía a un pájaro todo corazón? Su Divinidad estuvo todopoderosa. ¡Y qué señorío, qué sonrisa, qué imán personal! Una ánfora de arrullos. ¡Dios guarde a Luisa muchos años!

26.—En la Legación del Salvador me presentan al arqueólogo Sylvanus G. Morley. Este joven sabio es un apasionado por la civilización Maya y últimamente lo han hecho hijo adoptivo de Copán, en Honduras. La otra noche, el 14, dió una lectura en la Carnegie, con dibujos de una exótica belleza y con fosforescencias cinematográficas. Su último libro versa sobre los geroglíficos copanitas, y es el fruto concentrado de varios viajes, de largas vigiliass allí, entre el chubasco tropical, el pernoctar incómodo en las cabañas y la fauna en que pulula la nigua y el coyote arma nocturnas algazaras. El profesor Morley ha leído casi una centena de textos sagrados, inclusive el tremendo geroglífico escalonado, que encierra nada menos que 1,500 símbolos. Pero tales vigiliass y tales textos no le han secado la savia de su alegría simpática que es un estímulo para cuantos disfrutan de su amistad. En una obsidiana secular, hallada entre parásitas de la montaña espesa, esculpí una palabra de ensueño en honor del mayanida copánico que adivina lo escrito en la piedra y lo borrado por la lluvia...

Washington, 1920.



SRTAS. LAURA TARAFÁ Y ESTHER TARAFÁ

Dos bellas cubanitas que fulguran bajo el plomizo cielo de New York, y que han pasado este invierno en la Habana, donde han sido muy agasajadas.

IPP
PATRIMONIO
DOCUMENTAL
©Foley, de New York.



LILY PADRÓ

La bellísima señorita santiaguera, que ha pasado una breve temporada en la Habana, en casa de los esposos Pilar Bolet de León y Francisco de Paula Valiente

PATR[©] *Arca* O
DOCUMENTAL
Galería del Historiador
de la Habana

EN EL FLORIDO MES

(NOTAS SOCIALES DE MAYO POR EL DUQUE DE EL.)



Asegura el Coronel Silva, Presidente del "Polo and Riding Club of Cuba", que el próximo invierno se verificará en nuestra ciudad el primer Horse Show. Conocidos elementos de la sociedad neoyorkina, entre ellos, Augusto Belmont han ofrecido enviar ejemplares y visitar nuestra isla. En esta fotografía aparecen dos palcos del Polo Club, en una tarde de juego, pudiéndose ver a las familias de Silva, de Llata y otras.

© VILLAS



PESAR del excesivo calor y el excesivo precio, la temporada primaveral de Bracale se va desarrollando con casa llena, cada vez que el Comendador Caruso sale a la escena del Teatro "Nacional".

Regias *toilettes*, suntuosos autos y deslumbradoras joyas hemos admirado en esas inolvidables veladas. El precio del azúcar, nos ha permitido ponernos frente al reflector como el país que paga la ópera más cara del mundo.

El insigne cantante, que ha conquistado a la Habana, al lado de Stracciarri, la Besanzoni, la Barrientos, y Mardones, ha sido muy agasajado por nuestra *elite*. El general Menocal lo tuvo de huésped en Palacio y en su residencia de "El Chico". El General Gómez, el doctor Pelayo García, el señor Hermann Upmann y otras personalidades también han contribuido con fiestas y paseos a amenizar su estancia en Cubiliana.

Hasta los "Lobos de Mar" lo recibieron en el "Jaimanitas Yacht Club", donde el *divo* le hizo repetidamente los honores a un suculento arroz con pollo.

* * *

Con las últimas noches de ópera, coinciden los primeros *departures*. Nuestras elegantes que veranean anualmente; y los colonos que desean *aligerarse* un poco, invaden las oficinas del *Ferry* de Cayo Hueso, de la "Flota Blanca" y de la "Ward". El día 12 inaugura el "Havana Yacht Club" su temporada veraniega; y el "Casino de la Playa" sigue siendo un punto de *rendez-vous* del grupo, que todavía no ha salido, para las playas norteñas.

Los hoteles neoyorkinos, como el "Ritz", el "Waldorf", el "Biltmore" y el "Plaza", están recibiendo los nombres de los principales miembros de nuestra *gentry*.

Y los que no tenemos colonia (ni siquiera de Guerlain o de Coty) nos consolamos con esperar la próxima *season* pródiga en halagüeñas promesas: como el retorno de la Barrientos y Titta Ruffo; las carreras, la temporada Guerrero-Mendoza; el *Horse Show*, y el campeonato Lasker-Capablanca.

El drill 100 como etiqueta para las noches de ópera, sufrió el más grande de los fracasos. A pesar de la temperatura, los *smokings* y los *fracs*, hacen bellas notas de contraste sobre la policromía de la indumentaria femenina.

* * *

Federico García Sanchiz, el cultísimo amigo de SOCIAL, suspendió, por enfermedad, sus anunciadas conferencias en el "Sevilla". El ilustre literato, por gestiones que hace su paisano don Andrés de Segurula, disertará sobre bellos temas en el suntuoso salón del "Casino de la Playa".

* * *

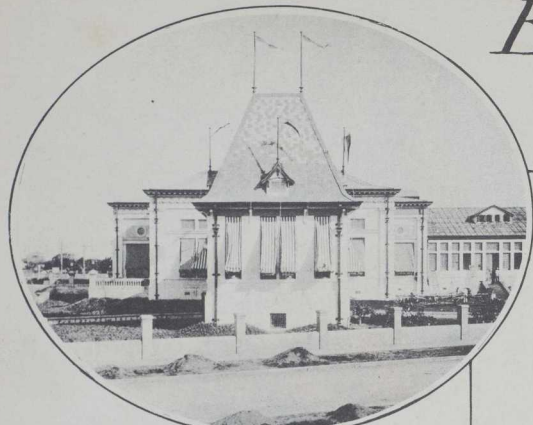
Los grandes *soirées* se anuncian para Junio. Una en casa del señor Falla Gutiérrez, y otra, en el hotelito del señor Septimio Sardiña, en la Calzada del Vedado.

BODAS

3. CARMEN PILAR MORALES Y DE CALVO con el doctor ROBERTO VILA Y SANCHEZ. Iglesia de la Merced.
10. JULIA OLOZAGA con el señor JUAN MARTIN PELLA. Iglesia del Angel.
12. CONSUELO DE LA TORRE Y DIAZ, con el señor HUBERTO DE BLANCK Y MENOCA. Iglesia del Angel.
17. MARIA TERESA PORRO con el señor LEOPOLDO PORRO. Iglesia del Vedado.
26. AIDA GOVIN con el señor ANDRES CASTELLA CABALLOL. Iglesia de la Merced.
29. DULCE MARIA NODARSE Y MORENO, hija del General Alberto Nodarse, con el comandante LUIS BELTRAN Y MORENO. Iglesia del Vedado.

(Continúa en la pág. 58.)

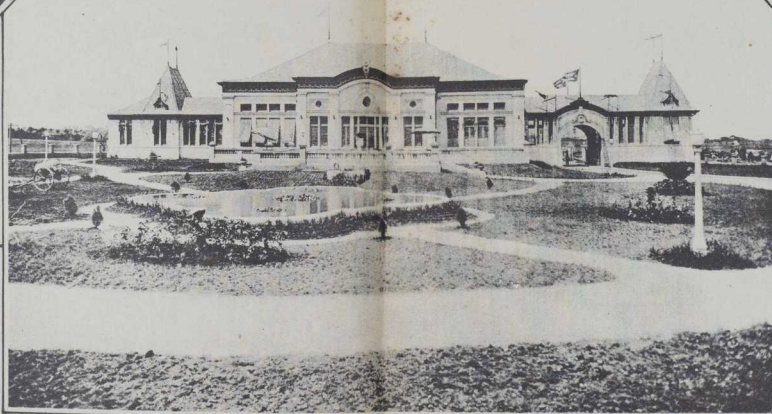
EL CASINO DE LA PLAYA



La casa club vista desde la playa.



Cuarto de Señoras.



Frete principal del edificio.



© Villas

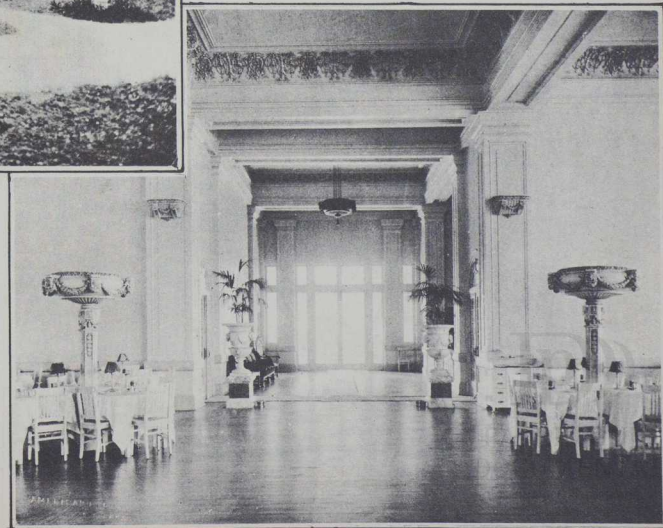
Salón de fumar.



El vestibulo visto desde el gran comedor.



Hay tres asuntos que sobresalen en nuestro pequeño mundo: Caruso, las postulaciones presidenciales, y el "Casino de la Playa". Este bello lugar es ya el punto de cita de nuestra sociedad, y la prensa diaria se ocupa frecuentemente de describir sus conciertos, bailes y comidas. Pero ningún periódico o revista, ha preocupado mucho de hacer un merecido elogio del edificio provisional, hecho en brevísimo tiempo por la gran "Compañía de Construcción y Urbanización", que preside el distinguido financiero, señor José Marimón Juliach. El proyecto del lindo palacete está firmado por el notabilísimo arquitecto mejicano, señor Goyeneche, que ha sabido aunar confort y elegancia de manera admirable. La distribución de los salones, la simplicidad del decorado, la ventilación, el trazado de los jardines y un sin número de detalles, ponen de relieve el acierto que tuvo la compañía constructora, al poner esa obra bajo la dirección del señor Goyeneche. Las fotografías que aparecen en páginas subsiguientes dan débil idea de lo bello del conjunto.





La port-cochere del club.

DOCUMENTAL
OTONIA DEL INSTITUTO
© Villas.



Detalle de la misma por dentro.

DOCUMENTAL

OFICINA DEL RESTAURADOR
DE LAS

© Villas.

LAS GOMAS

Suprema

Cubanas

RESUELVEN EL PROBLEMA

Compañía Cubana de Zunchos y Gomas

REINA NUMERO 48.

TELEFONOS:

M-1900 1-7324 1-1202 1-2102



Por Zenea

A UNA GOLONDRINA

Mensajera peregrina,
Que al pie de mi bartolina
Revolando alegre estás,
¿De dó vienes, golondrina?
Golondrina ¿a dónde vas?

Has venido a esta región
En pos de flores y espumas,
Y yo clamo en mi prisión
Por las nieves y las brumas
Del cielo del Septentrión.

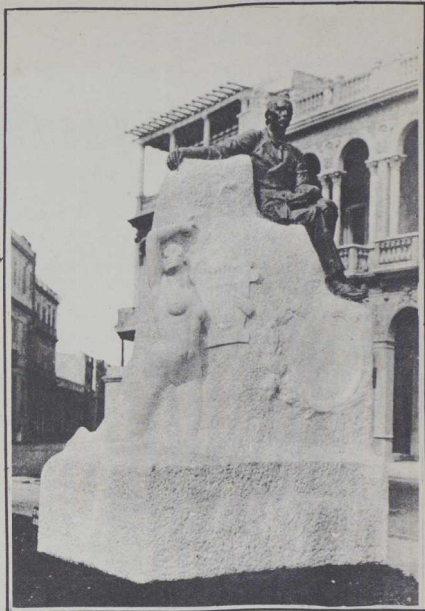
Bien quisiera contemplar
Lo que tú dejar quisiste;
Quisiera hallarme en el mar,
Ver de nuevo el Norte triste,
Ser golondrina y volar!

Quisiera a mi hogar volver,
Y allí, según mi costumbre
Sin desdichas que temer,
Verme al amor de la lumbre
Con mi niña y mi mujer.

Si el dulce bien que perdí
Contigo manda un mensaje,
Cuando tornes por aquí,
Golondrina, sigue el viaje
Y no te acuerdes de mí!

Que si buscas, peregrina,
Do su frente un sauce inclina
Sobre el polvo del que fué,
Golondrina, golondrina,
No lo habrá donde yo esté!

No busques volando inquieta
Mi tumba oscura y secreta,
Golondrina, ¿no lo ves?
En la tumba del poeta
No hay un sauce ni un ciprés!



© Villas

Con esta fotografía del hermoso y artístico monumento, obra del escultor Matheu, que a la memoria del poeta-mártir Juan Clemente Zenea, acaba de levantarse en el Paseo de Martí, publicamos la más conocida y famosa de las composiciones del bardo inmortal: *A una golondrina*. Lejos de no tener el poeta en su tumba "ni un sauce ni un ciprés", como él pensaba, Cuba ha sabido tributar a su genio, toda clase de honores y homenajes.



PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OTINA DE INVESTIGACIÓN
DE LA UNICA

HUESPONES

DISTINGUIDOS

La soprano española María Barrientos.
 El tenor italiano Comm. Enrico Caruso.
 El bajo español Mardones.
 El barítono italiano Comm. Stracciari.
 El escritor español Blasco Ibáñez.
 El escritor y conferencista español García Sánchez.
 La soprano italiana Gabriela Besanzoni.
 La pianista española Paquita Madrigrera.

VIDA

DIPLOMATICA

Ha sido nombrado Ministro en Suiza y Holanda, el señor Guillermo de Blanck Menocal.

Ha pasado por la Habana, el señor Antonio Borges, Ministro de España en Panamá.

EN PERSPECTIVA

Las Conferencias Elegantes de García Sánchez.

Match Lasker-Capablanca en el "Casino de la Playa", disutiéndose el campeonato de ajedrez mundial.

La Apertura de la Temporada Estival de "Yacht Club".

EVENTOS

5. Inauguración de la Exposición de Pieretto Bianco, el pintor italiano, en el *Diario de la Marina*.
6. Concierto benéfico, en el Teatro "Nacional", organizado por la Condesa de Lewenhaupt.
7. Segundo concierto de Josie Pujol y Miss Ringo, en el cine "Margot".
8. Baile de "Las Flores" en el "Nacional", a beneficio del Asilo "Truffin".
10. Inauguración de la Exposición de Arte Español en la "Casa Borbolla".
12. Inauguración y 1ª de abono de la ópera, con *Martha*, por Barrientos, Caruso, Parvis, Perini y La Puma.
16. 1ª matinée de abono: *Martha*, con el mismo reparto de la noche del 12.
18. 2ª de abono con *Elixir de Amor*, por Barrientos, Caruso, Parvis y La Puma.
22. 3ª de abono, con *Ballo in Maschera*, por Caruso, Besanzoni, Stracciari y la Escobar.
25. 4ª de Abono: *Pagliacci*, por Caruso, Stracciari y Melis y *Il Segreto di Suzana*.
26. Primer Concierto de Paquita Madrigrera.
- 5ª de Abono: *Tosca*, por Caruso, Stracciari y la Melis.
29. Apertura de la Exposición de Dibujo y Cerámica Española en "Casa Borbolla".
29. Concierto de Margot de Blanck en el Teatro "Nacional".
30. 2ª y última matinée de abono: *Papasos* (con el mismo reparto de la primera vez). Y *Segreto di Suzana*.
30. Baile de "Las Flores" en el "Casino de la Playa".
31. Diner y soiré en casa de los esposos Falla-Bonet.

COMPROMISOS

Estrella Font's y Emilio Sánchez.

Ramona Latour y Juan Silverio.
 Concha Duquesne y Manuel Figuerola (En Madrid.)
 Margot del Monte y Raul G. Mendoza.

OBITUARIO

5. Señor Miguel González Gómez (El Músico Viejo) crítico teatral y musical.
6. Niño Enrique Alfonso y Guzmán.
6. Señora Francisca Pedroso de Desvermeine.
8. Ilustrísimo Monseñor Aurelio Torres, Obispo de Cienfuegos.
10. Doctor Miguel Riva y Urrichéga, padre del malogrado General Armando de J. Riva.
10. Señora Leonila Zúñiga de Curbelo.
10. Señora Manuela Cabrera viuda de Albo.
11. Señora María Teresa Crespo viuda de Piñero.
12. Señora Celestina P. de Wymann.
18. Señor Manuel García Jurado, ilustre literato mejicano, Cónsul de su país en la Habana.
24. Señora Teresa Carrisoza de Robelin.
25. Señor Carlos M. Wintzer (padre).

RECUERDOS DE LANUZA

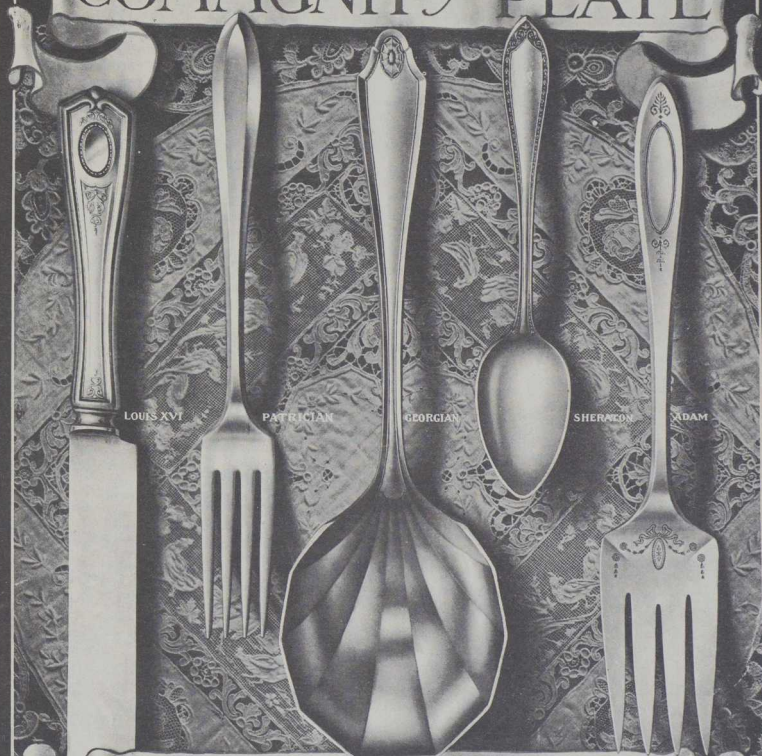
(Continuación de la pág. 46)

en seguir la obra meritisima de sus discípulos. No es para olvidada, en tan corto espacio de tiempo, aquí donde cosas y personas se olvidan tan pronto, con gran facilidad, la simpática figura de aquel hombre de quien podría decirse con Cicerón: *honum el magnum hominem et in summa magnitudine animi*; que la suya era también magistratura sacratísima, porque en aquel libro se encerraba, a modo de oraciones, salmos e himnos, el resumen de la cultura italiana y extranjera, sobre los más delicados e importantes problemas de Derecho Penal. Digase, ahora, si no hacen algo más que vulgarizar los esclarecidos alumnos del doctor González Lanuza — Martínez y Dihigo — y si no pagan, juntamente con nosotros, una deuda del corazón, al insigne cubano, innovador de la ciencia del Derecho Penal en nuestro país."

Pasa después el doctor Cucto a estudiar la personalidad jurídica de Florián, y comparando al profesor italiano con el cubano, dice: "Los dos eran grandes reformadores e idealistas", terminando con esta hermosa e oportuna cita, a la que nosotros nos asociamos de todo corazón:

"Los traductores de Florián, discípulos de González Lanuza, al dedicar su valioso y plausible esfuerzo a la memoria del Maestro querido, podrían repetir las hondas y muy sentidas palabras que escribió el inmortal Carrara en su introducción a la biografía de Puccioni, el inolvidable profesor florentino: "La muerte a veces produce una general conmoción y un grito unánime de dolor y de elogio; la historia registra un nombre, que la posteridad va leyendo cada vez con menos emoción, la suerte del honor se convierte en recuerdo fugaz; pero cuando el que desaparece fué sacerdote de la ciencia y por la misma trabajo, influyendo en su progreso, entonces, no bastan las manifestaciones ordinarias para satisfacer aquella deuda de gratitud que la posteridad le debe: se necesita que, se conmueva la ciencia de los sacerdotes que continúan cultivándola; se necesita que por medio de sus discípulos y continuadores se pregone cómo el ilustre muerto se había erigido un monumento más duradero que las lágrimas y encomios del presente: la gratitud de la posteridad."

COMMUNITY PLATE



Las damas Cubanas, que rinden tributo a la belleza, que por educación gustan de la elegancia y son partidarias de lo bueno, sienten predilección por los cubiertos COMMUNITY PLATE, cuyos diseños reúnen todas las cualidades necesarias para atraer y por su calidad, alcanzan la magnificencia, que les hace los predilectos de damas tan aristocráticas como la Duquesa de Marlborough, Baronesa de Meyer, Duquesa de Rutland, Marquesa Dufferin, Condesa Cadogan, Baronesa Huard, Duquesa Caracciolo, Condesa Festetics y otras.

Se garantizan por 50 años.

La vida de una generación.

ONEIDA COMMUNITY, LTD., ONEIDA, NEW YORK.

También fabricamos los cubiertos tan populares PAR PLATE, que garantizamos por 10 años.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ESTABLECIMIENTOS DE CUBA.

AGENTES EXCLUSIVOS: **KATES HERMANOS** APARTADO 158 HABANA.

ACOTACIONES LITERARIAS

Por HERMANN

LA ESTATUA DE ZENEA

El 20 de Mayo, fecha de la patria, se inauguró la estatua del poeta-mártir Juan Clemente Zenea, en la esquina de las calles de San Lázaro y Paseo de Martí, obra del escultor valenciano Mathieu.

Al acto concurrió público nutridísimo, autoridades y prensa, el divo Caruso, especialmente invitado y la hija del poeta, la señora Piedad Zenea de Bobadilla.

Pronunciaron discursos los señores Sergio Cuevas Zequeira y Alfredo Zayas, recitándose, también, varias poesías.

A los miembros del "Comité Pro-Zenea" enviamos nuestra felicitación por el éxito que han alcanzado sus patrióticas iniciativas y trabajos.

Y a la hija amada del poeta-mártir, a Piedad, que año, tras año, ha venido laborando incansable, por que se honre la memoria de su ilustre padre, vaya también nuestra efusiva felicitación, al ver ahora, convertidos en realidad sus anhelos e ilusiones. Ya tiene Zenea un bello monumento que recuerde su historia de poeta y de patriota, a las generaciones venideras; justo tributo de todo un pueblo a uno de sus hijos más preclaros.

NUESTRO SIGLO, DE MARQUEZ STERLING

El ilustre literato, diplomático y periodista M. Marquez Sterling, antiguo director de *Heraldo de Cuba* y *La Nación*, ha comenzado a publicar una revista "de orientación nacional", que verá la luz los días 10, 20 y 30 de cada mes y lleva por nombre *Nuestro Siglo*.

Aspira, según el mismo director explica en el primer número, "a promover en torno de sus páginas, y de su obra, una actividad intelectual generosa que descubra horizontes nuevos, marque distintos rumbos, trace diferentes normas, y oriente la vida nacional a su consolidación", ofreciendo "un campo neutral a la exposición de ideas, a la crítica y a la controversia mesuradas" aunque subordinada dicha neutralidad a los ideales que persigue la revista: además de los de "mejoramiento interior solamente coordinados, la incorporación de la nueva Patria a las impetuosas corrientes de la época, y el deseo vehememente de comunicarnos, en el orden político y en el orden intelectual, con el mundo moderno, para extender en su contacto frecuente, nuestras conquistas de progreso, y alentar, con una táctica de adquisiciones y previsiones, el desenvolvimiento gradual que nos conviene

como señores de nuestros propios destinos."

Con esa bandera y ese director, mucho bien puede hacer a nuestra patria la llamante revista. A su afectuoso saludo corresponde SOCIAL deseándole toda clase de éxitos y triunfos.

HOMENAJE A DOS PERIODISTAS

Néstor Carbonell, el distinguido escritor, ha sido festejado con un banquete por su nombramiento de Director de "La Prensa", homenaje merecido a quien como él ha logrado formarse sólida reputación de literato, periodista y patriota.

Y a Jesús J. López, redactor de *La Discusión* y reputado comediógrafo, le ofrecieron también sus amigos otro banquete para celebrar el premio obtenido por su comedia "Como todo el mundo" en el concurso abierto por la Compañía del Teatro Lara que actuaba en el Teatro Nacional (del Centro Gallego.)

GARCIA SANCHIZ

Se encuentra en la Habana el señor Federico García Sanchiz, brillante literato español, perteneciente a esa falange de escritores y artistas de la España nueva, que libres de prejuicios y quijotismos históricos, son los que, después del desastre colonial de 1899, verdaderamente contribuyen a levantar y enaltecer el prestigio y la gloria de su patria.

Conocido es en Cuba el nombre de García Sanchiz, por aparecer su firma frecuentemente en *La Esfera* y otras revistas madrileñas, al pie de bellas y espirituales crónicas.

Maestro en esa literatura deliciosamente trivial y mundana, el señor Sanchiz nos deleitará con una serie de amenazas "charlas", que probablemente tendrá lugar en uno de nuestros cafés de moda, a la hora aristocrática del té.

"Un vals de Chopin", "Musco Sentimental", "Zodiaco Galante" y "En la Rue de la Paix", serán los temas, exquisitos y originalísimos, que desarrollará en sus conferencias el señor Sanchiz, demostrándonos cómo se pueden dar conferencias interesantes y amenas. El ha de contribuir a rehabilitar ese género literario, la conferencia, que entre nosotros tres o cuatro señores han convertido en algo horriblemente cansado, soporífero y *lato*.

Y si no fueran estos títulos bastantes para que la Habana acoja con efusión y entusiasmo al distinguido literato español, húsped nuestro, lo es, además, el hecho, sobre el que llama la atención el Director

del *Diario de la Marina* en sus "Impresiones" del día 19 de Mayo, de que García Sanchiz "no viene como tantos otros a remachar las dulces cadenas de la solidaridad racial, sino a hablarnos de cosas bellas."

WHO'S WHO IN PAN-AMERICAN

La "Argyle Publication Company", de New York tiene en preparación una obra *Who's who in Pan-América*, que contendrá las biografías de las personas que actualmente se distinguen en las Repúblicas Latino-Americanas y de las personas de igual carácter en los Estados Unidos que se han identificado con asuntos latino americanos.

Se encargarán de dicha publicación José F. Godoy, ex-decano del Cuerpo Diplomático de Cuba y Allen L. Churchill, uno de los editores de la Nueva Enciclopedia Internacional.

Es innegable la utilidad de este libro y ha de contribuir, además, a estrechar los lazos entre todas las naciones de ambas Américas.

LOS LIBROS NUEVOS

Graciela Carbalosa. *La jugetería del amor*. Habana, Imp. de Rambal, Bouza y C^o Obispo 33 y 35, 1920, 170 p.

En el número de abril, y en la Sección de "Poesías Cubanas" se ocupó nuestro compañero Roig de Leuchsenring, de este libro.

Noelle Roger. *Médico de Niños*, Notas de la Doctora Francisca, Traducción del doctor Gonzalo Aróstegui. A mi amiga, la doctora Margarita Champendal. Habana, Imprenta el Siglo XX, Teniente Rey 27, 1920, 73 p.

En este número trata, con el acierto en ella acostumbrado, la señora Emilia Bernal, de esta traducción hecha por el actual Secretario de Instrucción Pública.

REVISTAS

Cuba Contemporánea. Habana, Mayo 1920. Con trabajos de los señores Antonio Mionandre, Francisco G. del Valle, Vicente Blasco Ibáñez, Juan C. Zamora, Julio Villoldo y Enrique Gay Calbó.

La Reforma Social. New York, Mayo, 1920. Con trabajos de los señores Jacinto López, Orestes Ferrara, Margarita Frear, C. Porras Troncosi y J. Salroyn Schapiro.

Teatro Cubano, Habana, Noviembre, 1919. Con trabajos de los señores Sergio Cuevas Zequeira y Luis García Pérez.



*Pagano
Robinson*

STRACCIARI
canta para la "Columbia"

Vestibulo del Teatro Nacional.
Edificio Robins: Obispo y Habana.

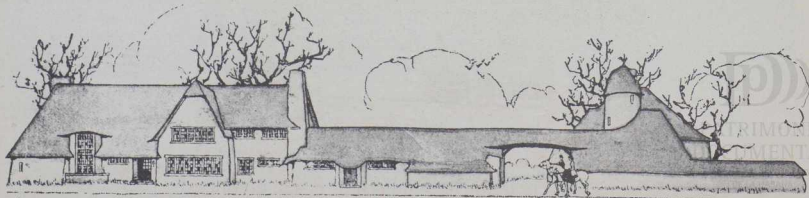
FRANK ROBINS CO.
• HABANA •

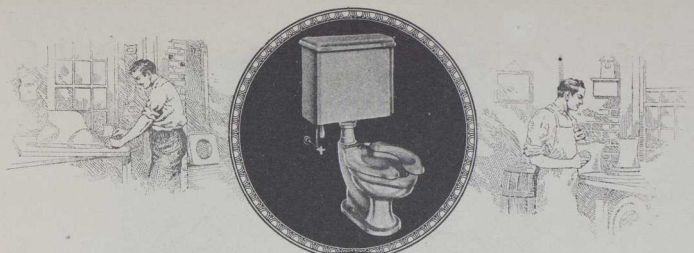
1930
PATRIMONIO
DOCUMENTAL
OFICINA DEL RESTAURADOR
DE LA IMAGEN

ARTE ARQUITECTÓNICO



Proprietarios: señor Ricardo Garmendía y María Elena Martínez y Pedro, Calle 19, entre D y E, Vedado. Casa proyectada por el malogrado arquitecto señor J. F. Mata y terminada por Sucesores de J. F. Mata.





MADDOCK

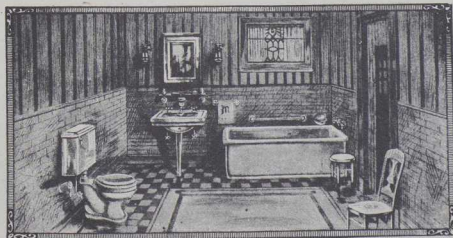
El primero que en América ideó los servicios sanitarios abiertos

El sistema moderno de servicios sanitarios abiertos, con inodoros de porcelana contruídos en una sola pieza, y ajuste de asiento integral — libre de los cajones antihigiénicos y anties-téticos — ha sido el resultado de largos años de experimentos.

El paso preliminar se dió en 1884, cuando Thomas Maddock fabricó la primera taza con drenaje de sifón en una sola pieza. Su perfección vino en el año 1893, cuando Thomas Maddock's Sons Company lograron, por vez primera, ajustar el asiento a la taza, terminando con ello la antigua práctica de las tapas colgadas y los servicios encajonados.

Así como Thomas Maddock fué el primero en idear el sistema por el cual se eliminaron los servicios encajonados, de igual manera Thomas Maddock's Sons Company ocupan el lugar prominente en la fabricación de esa porcelana blanca, reluciente, límpida e irrompible, en cuya elaboración se ha concentrado los más altos ideales aplicables a servicios sanitarios. Para la absoluta protección de sus clientes, esta porcelana viene estampada con la marca registrada de Maddock, o sea la marca "Ancla".

THOMAS MADDOCK'S SONS Co.
TRENTON, N. J., U. S. A.
ESTABLECIDA EN 1859



Marca de Fábrica

Cualquier casa de equipos sanitarios en Cuba le dará a usted reformas sobre nuestros productos.

1910
PATRIMONIO
DOCUMENTAL

Primeros en la Industria. Supremos desde entonces.



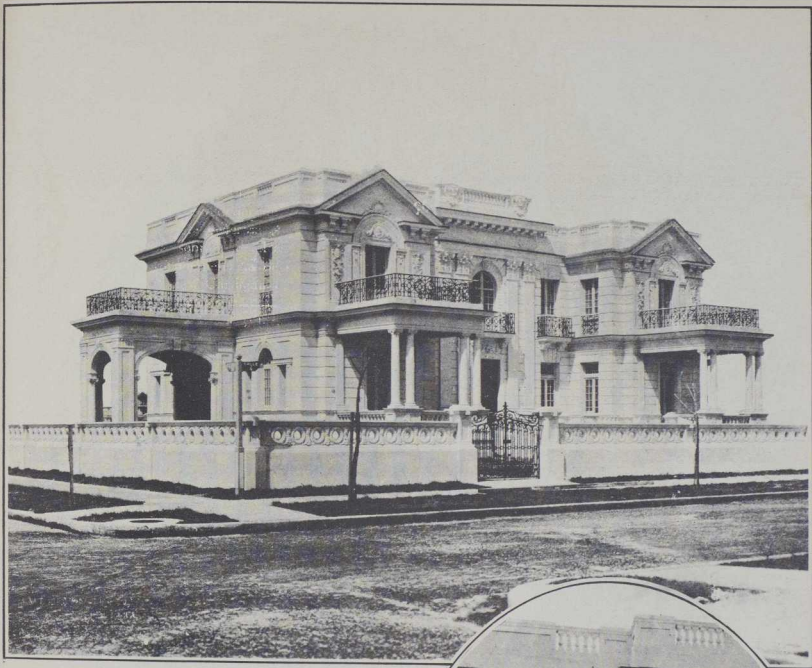
ANUNCIOS
KESEVEN

POR LARRAÑAGA

EL DIVO DE LOS TABACOS
EL TABACO DE LOS DIVOS

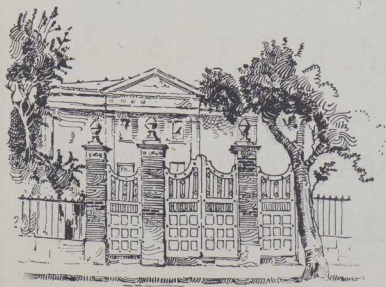
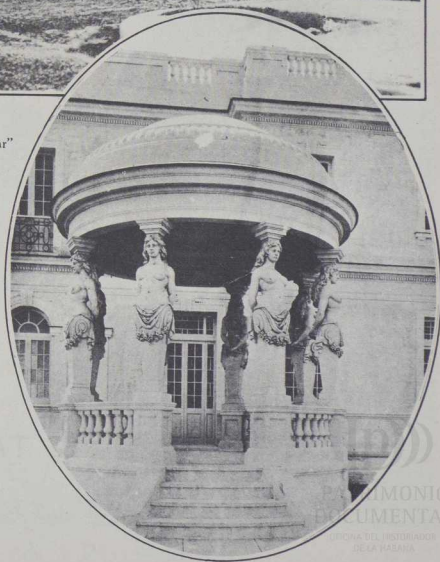
HEREDERO
PATRIMONIO
DOCUMENTAL

COMISIÓN DE INVESTIGACIÓN
DE LA BASQUÍA



Residencia del señor Carlos La Rosa, en el Reparto "Miramar"

ARQUITECTO:
MARINO DIAZ.
 Belascoain 124.



MONIO
 LUMENTAL
 OFICINA DEL INSTITUTO DE
 DESA MARINA



MARLEY-DEVON

Seguir el

ARROW

es seguir la moda

Fabricantes: CLUETT PEABODY Co. Inc.

Importadores: SCHECHTER Y ZOLLER

MDT
DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO
DE LA ZONA

SOLO PARA CABALLEROS

COLORES Y COLORINES

Es el cubano, indiscutiblemente, un hombre excesivamente aseado, pues se coloca hasta tres veces bajo la fresca caricia de la ducha, en el término de veinte y cuatro horas. Pero, en su mayoría, es indiferente a los mandatos de la moda, o es *colour blind*, que dirían los británicos, tan duchos en cuestiones de indumentaria.

Sobre todo, en la selección y armonía de colores en sus vestidos, peca de cobrio (yo le llamaría fúnebre) o se recarga de colorines, de un gusto pésimo, convirtiéndose en un verdadero camaleón. Conozco algunos que no usan más que corbatas negras o muy oscuras de tono, con camisas blancas, aún llevando los trajes más *informales* y ligeros de su guardarropas; y otros que usan el arco iris completo.

En la página de color, que publicamos aquí, ilustramos, con ejemplos, y damos ideas para artísticas combinaciones. Lamentamos muy de veras, que el grabador no haya entendido bien mis indicaciones y ha usado un azul pálido, en vez del azul prusia que le sugerí. Sin embargo, con un pequeño esfuerzo mental de mis pacientes lectores, puede imaginarse la combinación.

En el modelo número 1° se ilustra el caso de llevar la corbata y el pañuelo con los dos colores de la camisa armonizando perfectamente. En el 2°, la camisa y la corbata tienen un color común (azul) combinado con blanco en la primera y rojo en la segunda. En el 3° es con la misma idea pero usando azul, verde (que es hoy aquí el usado en ambas prendas) y el blanco.

En el 4° hemos querido ridiculizar el tipo camaleón, al *colour blind*, que lleva camisa, corbata, gemelos y pañuelo, en un titánico esfuerzo por disfrazarse de caja de acuarela.

En el 5° se ve una sobria combinación de camisa de seda blanca (sin alforzas) con corbata negra, donde el cabuchón rojo de la corbata y los gemelos del mismo color aunan y quitan rigidez al negro.

Por último, en el 6° se muestra un caso de armonía en colores



Artículos Excepcionales de Rica y Lujosa Calidad

Los pedidos por correo recibirán la esmerada atención de nuestro Departamento Español

K. Sulka & Company

NEW YORK

PARIS

512 FIFTH AVENUE

2 RUE DE CASTIGLIONE



EL ser elegante depende más de la combinación y armonía de su indumentaria, que de la calidad de sus ropas y adornos. Ambas cosas lo harán a usted IMPECABLE.

Visítenos y examine nuestros bastones, corbatas, guantes, pañuelos, pijamas, batas de baño, camisas, etc. etc.

SASTRERIA Y CAMISERIA

YACHT CLUB

NEPTUNO 26. TEL. A-2597. LA HABANA



PATRIMONIO DOCUMENTAL

ENCUEN EN EL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES DE LA HABANA

El Problema de Vestir Con Elegancia a la Vez Que Cómodamente ha Sido Resuelto en Definitiva



El traje de estío por excelencia

Cuantos aspiren a la elegancia y comodidad durante los meses calurosos del verano optan desde luego por un traje "Palm Beach."

Se confecciona el género "Palm Beach" en los mismos matices y diseños que los paños de lana superfinos. Es, sin embargo, extraordinariamente ligero, poroso y a prueba de polvo.

Constituye un primoroso traje de admirables contornos, motivo de justo orgullo para el que lo vista. Es resistente al desgaste y, después de lavado, presenta el aspecto de nuevo flamante.

Exíjase la marca "Palm Beach" cosida en el traje al adquirirlo ya hecho o estampada en el orillo del género cuando se mande hacer. Es la única prueba inequívoca de su autenticidad.

La marca de fábrica "Palm Beach" está amparada por patentes no tan sólo en los Estados Unidos, sino también en Cuba. Exíjase dicha marca cosida en todo traje que se adquiera ya hecho o estampada en el orillo del género que se compre para mandarlo hacer. Es la única prueba inequívoca de su autenticidad.



**THE PALM BEACH MILLS
GOODALL WORSTED CO.**

Fabricantes Unicos,
Sanford, Me. E. U. de A.

A. ROHAUT
Agente de
Ventas
229 Fourth Ave.
Nueva York,
E. U. de A.

Unicos distribuidores de la tela legítima en la República.
SUAREZ, GONZALEZ & CIA. AGUSTIN SUAREZ & CIA.
Amargura 9, Habana. Riela 31, Habana.

Para trajes hechos:
SANTEIRO, ALVAREZ & CIA.
Bernaza 52, Habana.



complementarios que entonan muy bien. (No olvide que el azul es más oscuro, que en el gradado.)

La corbata de colores brillantes y armónicos son muy usadas por los ingleses, cuya autoridad en el vestir ningún otro país le ha adisputado.

Las corbatas estampadas en seda son las más adecuadas para llevar con los ligeros trajes de verano, desprovistos de toda etiqueta.

La corbata de piqué blanca, o la de la misma tela de la camisa y el cuello están descartada por pocos elegantes. Hay corbatas de punto, que son también muy apropiadas para la estación.

Aunque el alfiler de corbata está algo *demode*, un cabuchón grande o una buena perla nunca estará de más sobre la corbata de un elegante.

CONTESTACIONES

R. V. F., Ciego de Avila. — *¿Qué traje se debe llevar a una visita de pésame?*

Su pregunta es interesante, pues hemos ya oído muy curiosas discusiones sobre la materia. Como el *smoking* y el *frac* tienen carácter de fiesta, deben excluirse de las visitas de pésame, pudiéndose llevar el *chaqué*. Ahora, como esa prenda se usa poco en Cuba o resulta casi siempre calurosa, le aconsejamos ir de saco negro con corbata del mismo color.

* * *

John, Vedado. — *¿Se puede permanecer con guantes en un salón?*

Como no sea bailando, cuando se evita con el uso del guante no dar la mano sudada a su compañera de baile, uno debe quitarse los guantes, y dejarlos con el sombrero y bastón en el *hall*.

Como usted, hemos podido observar, en ciertas compañías de comedia española, dar la mano con guante, sin que el autor haya escrito un respetuoso *¡Perdone el guante!*

Escriba a Budd o a Cross, en la Quinta Avenida, y le indicarán los guantes de moda. También Kaskel & Kaskel y Sulka en la misma calle.

EL PELO LE LLEGA A LAS RODILLAS

HACE UN AÑO AMENAZADA DE CALVICIE.—DICE

AHORA CÓMO SE HIZO CRECER EL PELO.

La señora María Almeida, de visita en esta ciudad, es la feliz poseedora de una espléndida cabellera que, despeñada, le cubre las rodillas. Sin embargo, hace un año se vió amenazada de calvicie. Interrogada sobre tan maravilloso crecimiento en tan corto tiempo, dijo: "Hará doce meses, el pelo, que entonces apenas me llegaba a los hombros, me estaba cayendo a puñados y salíendome muy delgado, mostrando el cuero liso por varios lugares. Lo tenía deslustrado, sin vida, encaneciendo a trechos, muy seco y quebradizo. La cabeza se me cubría de caspa y no cesaba de picarme. Probé lo menos una docena de tónicos sin el menor resultado, hasta que un médico amigo mío me dijo que hiciese una preparación en mi casa mezclando 2 onzas de Lavona de Composee con 6 onzas de Ron de Malagueta (Bay Rum) y 1/2 dracma de mentol en cristales. Seguí el consejo y ¡lo pronto que el pelo me creció! Primero paró de caer, cesó la comezón y desapareció la caspa. Luego se me cubrió toda la cabeza de una pelusa muy fina, que fué creciendo y creciendo como si nada la pudiese detener. Y sigue creciendo, y aunque, por supuesto, he usado el tratamiento constantemente y espero continuar hasta que el pelo me arrastre, habría quedado satisfecha con lo que me creció en los primeros tres meses sin que me creciese más. Creo que está en manos de todo mujer la posesión de un cabello largo y bonito usando esta receta, que ya recomendé a varias amigas y todas están satisfechistas con el resultado. En cualquier botica se hallan todos los ingredientes, pero exíjase Lavona legítima, pues algunos droguistas han tratado de darme por equivocación un compuesto de lavándula en su lugar."

ALGUNAS AGRADABLES COMBINACIONES DE COLOR



MODELO No. 1



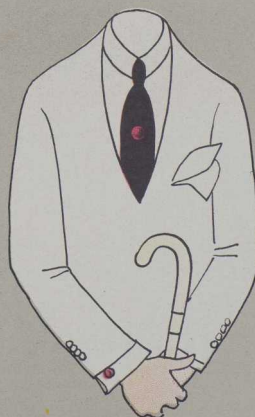
MODELO No. 2



MODELO No. 3



MODELO No. 4



MODELO No. 5



MODELO No. 6



LOS QUE VISITAN A NUEVA YORK

hallarán en el establecimiento de B. Altman & Co. todo lo necesario para el más completo aprovisionamiento de sus guardarropas

Ropa Hecha a la Moda

para caballeros, señoras, niños y niñas.

El Departamento de Compras por Correo

pone a la disposición de aquellos clientes que residen en puntos lejanos el más alto grado de eficiencia moderna para efectuar sus compras por correo.

Los nombres de las personas que deseen recibir nuestro Libro de Modas serán agregados a nuestra relación de suscriptores de catálogos cuando lo soliciten.

B. Altman & Co.

QUINTA AVENIDA.—AVENIDA MADISON

Calle Treinta y Cuatro.—Calle Treinta y Cinco.

NUEVA YORK

IPD
PATRIMONIO
DOCUMENTAL
BIBLIOTECA DEL MUSEO HISTÓRICO
N.º 1000

COSTUMBRISTAS CUBANOS

(Continuación de la pág. 39.)

Sentada, pues, la que va a escribir, y de pie junto a la mesa sus dos hermanas, se da principio a la obra magna.

—Vamos a ver como te portas, *Charanga* —salta Lucía que es un tanto burlona; —al tío Greorio no se le puede escribir de cualquier modo porque él tiene mucha letra menuda, y donde te descuides, se va a reír de tu cartapacio. Con que abre los ojos, que yo tengo ya ganas de admirar lo que salga de esa chola talentuda . . .

—Mira, Lucía, si empiezas con tus cosas, no voy a poder escribir ni dos renglones; con que déjame en paz.

—¡Ah, espérate, no sigas, para la multa, que ya la has hecho! —grita Lucía un momento después, riéndose a carcajadas; —mira, Antoñica, lo que ha puesto: "Querido tío Grejorio." Al primer tapón . . .

—¡Ay, caramba, me equivoqué —exclama *Charito*, mordiéndose el índice; —habrá que empezar otra. También tengo hoy el pulso tan malo, la p'uma la encuentro tan *durísima* y hasta el papel está lleno de *pelustas* . . . Luego ustedes aquí encima, sofocándose . . . Yo necesito estar sola para *trabajar* de cabeza, porque esto no es lo mismo que copiar, en que no es menester calentarse el cerebro.

—Nada de cuanto has dicho te sirve de disculpa, —insiste Lucía en tono burslesco; —¿acaso el pulso malo, la pluma dura y las *pelustas*, es lo que te ha hecho poner *Grejorio*, cambiando la *g* por la *j*? A otro perro con ese hueso, que a mí no me *embajucas* tú.

—Buene, Lucía, *no fatigues* más; una equivocación la tiene cualquiera . . . Vamos, ven, siéntate, escribe tú la carta con esa *létrica* de *proijillo*, que dará gusto leerla . . .

Charito dice esto, ya cargada con las zumbas de su hermana, y al agitar la pluma deja caer un *borrón* en el segundo pliego, en donde acaba de escribir la fecha.

Nuevas exclamaciones, nuevas burlas, nuevas interrupciones y nuevo pliego al canto: ya van tres.

—Esta parece que va a ser la obra de Santa María. ¿Cuándo *parirá* *Catana*? —salta por su parte la madre, que cose allí inmediato al grupo que forman sus hijas.

—¡Ah! ¿Tú también mamá? Eso sólo me faltaba; —replica *Charito* con impaciencia, y soltando la pluma, se cruza de brazos y se pone a mirar al techo.

—No hagas caso, muchacha de las *jaranitas* de tus hermanas y escribe *sabroso*, como tú lo sabes hacer. Ten presente que de eso depende el que tu tío se *gerundée* desde Barcelona; con que *esprímete* el *carleire*, para que te la luzcas, y diga tu tío que escribés como un *abogado*.

—En todo caso será como una *ajogada* mamá, —replicó Lucía prosiguiendo implacable en sus burlas.

—Desde luego la carta se *ajoga*, según *estoy mirando* —observa Antoñica, contagiada ya con Lucía.

Al fin, ambas muchachas se apartan de la mesa dejando sola a *Charito*, quien principia por tercera vez la *historiada* misiva; pero como está sumamente enfadada, se halla menos apta que nunca para hacer nada bueno.

Resumen de todo: que tras varias tentativas y después de emborronar diversos pliegos de papel, *Charito* hace una carta que no gusta a su madre ni a sus hermanas, las cuales concluyen por reñir agriamente con ella mofándose de sus pretensiones.

Pero dada la urgencia del caso, y no habiendo modo de que satisfaga nadie el compromiso, en la casa, pues el padre hace dos días que está en Cárdenas, no debiendo volver a la Habana hasta el día 1º del mes entrante, se da el encargo de redactar la epístola a un primo de las muchachas, que se aparece como llovido del cielo en trance tan apurado.

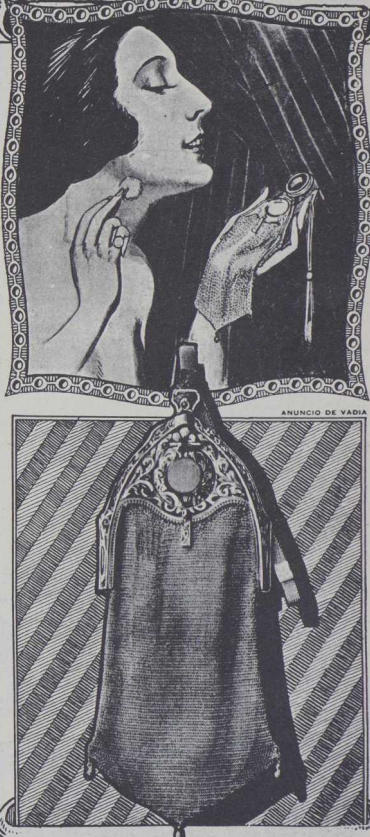
Pasemos a otro ejemplo. Es esta una jovencita que escribe con suma dificultad la escuela que su madre le dicta, dirigida a una persona de confianza, y cuya escuela principia de este modo: "Pacho, mándame á."

A ver, acerquémonos y por encima del hombro de la *escribiente* leamos: ¿qué dice? —*Pacho, mándame*. — En ambas palabras, dos

(Continúa en la pág. 74.)

Whiting & Davis Co.

PLAINVILLE MASSACHUSETTS.



ANUNCIO DE VADIA

La bolsa Vanity Case, patentada,
para damas del más refinado gusto.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ESTABLECIMIENTOS DE CUBA
AGENTES EXCLUSIVOS:
Kates Brothers
APARTADO 158, HABANA.
OFICINAS Y EXPOSICION DE MUESTRARIOS:
MURALLA Y AGUACATE, ALTOS DEL ROYAL BANK OF CANADA



—MAMÁ COCINA CON GAS Y ALUMBRA
CON ELECTRICIDAD. ¿Y LA TUYA?

CIGARRILLOS

(Continuación de la pág. 31.)

EL CIGARRILLO FRANCÉS

Es sano, franco, honesto, fino siempre; más bien triguero; pero con infinitas variedades en sus maneras, el traje, el perfume y el precio.

El cigarrillo francés es el preferido del mayor número, pues la voluptuosidad que dá posee un sabor a la vez rudo y agradable que no proporcionan sus rivales extranjeros. Los que lo aman se permanecen fieles y se burlan de los viciosos y pérfidos . . .

París, Mayo, de 1920.



A BUSINESS MAN



J. MAC LEAN BEERS

OFFICES:

Havana: 9½ O'Reilly St.
New York: 10 West 23rd. St.
Barcelona: Consejo de Ciento 260.



CONFORT Y ELEGANCIA

Si su residencia no tiene un cuarto de baño "Mott", carece del mayor aliciente; por eso los tienen las mejores en Cuba.

El nombre "Mott-Pons", en aparatos sanitarios, significa supremacía.

Nuestra mejor garantía: Cincuenta años de existencia.

REPRESENTANTES:

PONS Y COMPAÑIA, S. en C.

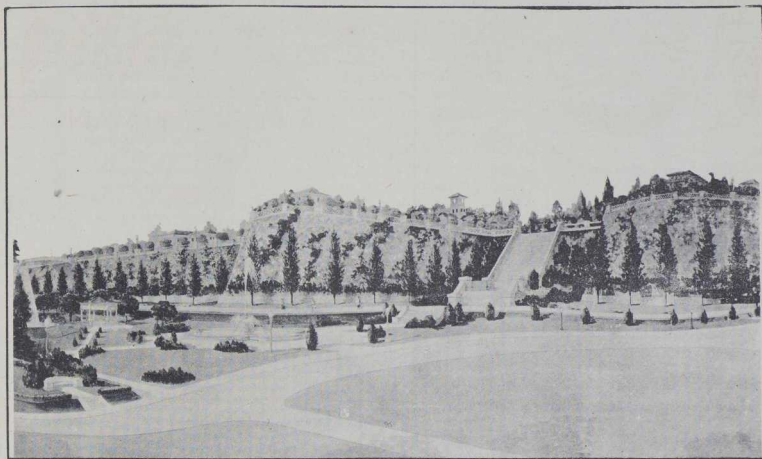
EGIDO NUMEROS 4 Y 6

TELF.S.: A-3131, A-4296

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OTROVA DEL INSTITUTO
DE LA HABANA

Gran Reparto ALTURAS DEL ALMENDARES



PARQUE "ALTURAS DEL ALMENDARES"
ZALDO SALMON & C^{IA}
PERSPECTIVA DEL PARQUE

GRAN PARQUE EN CONSTRUCCION

COMPRESOLARES A PLAZOS

ZALDO, SALMON Y CIA.
OBISPO 50

IPD
PATRIMONIO
DOCUMENTAL
OFICINA DEL REGISTRADOR
DE LA PROPIEDAD

Dice Que Estómagos Ácidos Necesitan Magnesia

Un Doctor Califica La Magnesia Bisurada Como El Más Seguro, Pronto y Efectivo De Los Correctivos Para Estómagos ácidos.

El uso casi universal de magnesia por doctores y especialistas en el tratamiento de desórdenes del estómago, es debido a la veracidad de que suspende la fermentación del alimento y neutraliza el ácido—la causa directa de casi todos los desórdenes del estómago. De las muchas formas de magnesia, tales como óxidos, citratos, carbonatos, sulfatos, etc., la más conveniente y eficiente, así como recetada por los principales especialistas, es la magnesia *bisurada*, de la cual, una cucharadita en un poco de agua caliente, tomada inmediatamente después de las comidas, al momento neutralizará el ácido y suspende la fermentación, asegurando así una digestión normal y sin dolor. Debe tenerse especial cuidado de obtenerse magnesia *bisurada*, pues su acción es infinitamente más efectiva. Los droguitas, dicho sea de paso, la tienen en existencia en forma de pastillas comprimidas convenientemente, así como en polvo ordinario. Pacientes del estómago y dispépticos que sigan este plan y eviten el uso de pepsina, carbón de leña, menta de soda, drogas y medicinas, se sorprenderán al encontrar que el estómago descargado de irritación, ácido y gas, pronto recupera su tono normal y puede hacer su trabajo solo sin la ayuda dudosa de digestivos artificiales.



BLEZ

EL FOTOGRAFO DEL
MUNDO ELEGANTE

ESTUDIO PRIVADO

EXCLUSIVAMENTE
RETRATOS ARTÍSTICOS

Indispensable solicitar con anticipación su turno : : : : :

NEPTUNO 38 Tel. A-5508

COSTUMBRISTAS CUBANOS

(Continuación de la pág. 71)

enes omitidas. Calculen ustedes si no habrá sapos y culebras en el resto de la carta.

Muchachas hay que, escribiendo, ponen disparates graciososimos, que hacen desternillar de risa al novio y a los amigos del novio; de ortografía, no se hablé; y por lo que hace a aquello de poner *los puntos y las comas*, como ellas dicen, ¡que si quieren! . . .

A propósito de esto, voy a terminar mi artículo, trasladando aquí unos párrafos de cierta carta que vino hace tiempo a mi poder, sin saber yo cómo, y que la conservo por ser *única en su especie*, y digna, por lo tanto de que pase a la *posteridad más remota*.

Vean ustedes que introducción mas cachonda la de la referida carta amorosa, que es como sigue:

"¡Hay, Luis de mi corazón, cuánto padezco en considerar *lo lego* que estamos, y cómo sufre mi pobre y afilgado *corazon!* En fin, Luisillo de mi vida, te escribo estos *cartas renglones* (un pliego grande por las cuatro caras) dictados con todo el fuego de mi amor. Si, Luis, te amo y eres para mí más encantador, divino y *ambalísimo* de los hombres. ¡Hay, mi Luis! este es un suspiro salido de lo más hondo de mi triste *corazon*, de tu *delicado estómago*, de tu dolor en los riñones, de tu pobre muela y de tu preciosa vida, que Dios te la deje gozar por muchos años, llena de felicidad, placeres y dicha . . ."

Por este tenor está concebida toda la carta, la que no transcribo íntegramente, por ser, como ya indiqué demasiado extensa. Pero no privaré a ustedes del párrafo final, que es toda una despedida.

Hélo aquí:

"Adios, divinísimo y simpático Luisillo adios *corazoncito de dulce*; adios, *lucurito de mi porvenir*; adios, *cielito adorado*; recibe un *corazon lleno de besitos*, un par de mordidas, y la mano muy *apretada*. Adios, *ambalísimo*, encantador y simpático Luisito; soy tuyta *hasta más allá de la tumba*; si, *tuya hasta la muerte*, tu

Ipólita.

Adios, *chinito*."

Ello verso no será . . . pero es extremadamente amoroso, curioso y original.

A parte de todo esto, conengamos en que las mujeres, en general, no han nacido para escribir; ellas saben que ese no es su terreno y por lo tanto, suplen la dificultad de manejar la pluma, hablando hasta por los *cordos*.

18 de julio de 1875.

EN SOCIAL

han colaborado artistas como

Enrico Caruso
James Montgomery Flagg
Jaime Valls
Harriette Messerole
Rafael Lillo-
Sirio
Málaga Grenet
Antonio Roger
Lydia Cabrera
González de la Peña.
Pascual Monturiol.
Rafael Blanco

IPD
PATRIMONIO
DOCUMENTAL
DEL HISTORICO
DE LA NACIÓN



UNA TARDE EN LAS ALTURAS DEL COUNTRY CLUB PARK

"¡QUE FRESCA Y ENCANTADORA ESTA TU CASA! VOY A ARREGLAR QUE JORGE EDIFIQUE EN NUESTRA PARCELA SIN MAS DEMORA."

SOLO QUEDAN UNAS TREINTAS PARCELAS
POR VENDER

COUNTRY CLUB PARK INVESTMENT CO.

OBISPO 53, HABANA—TELEFONOS: A-2822, A-2339, A-7681

IPD

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

SECCION DEL ARCHIVO DE
DE LA HABANA

EN SOCIAL

han colaborado las más notables mentalidades cubanas como Antonio S. de Bustamante, Enrique J. Varona; José J. del Cucto; José de Armas; Miguel de Carrión; Fray Candil; A. Hernández Catá; Max Henríquez; Aurelia Castillo; Figarola Caneda; Dulce María Borrero; Manuel Tejedor; Hubert y Willy de Blanck; Consuelo C. Cisneros; Pedro Alejandro López; Guillermo R. Martínez; María Collado; Carlos de Velasco; Ruy de Lugo-Viña; Ciana Valdés; Fanny Crespo; Lola L. de Tió; Mariano Brull; Victor Muñoz; Emilia Bernal; Luis Rodríguez Embil; E. Rodríguez Correa; Conde Kostia; Agustín Acosta; Miguel Torres; Nemesio Ledo; Emilio Agramonte; José M. Chacón; Enrique Castañeda; Graciella Garibalsa; Guillermo de Montagu; Bernardo G. Barros; Frau Marsal; Enrique Fontanills; Federico Villoch; Blanche de Baralt; María Villar; Rafael F. Pérez; Sirio; Hernández Portela; Ruiz del Vizo; Roger de Lauria; Elsa; Ariana; Ibarzábal; Carlos Vasseur; José M. Cortina; J. A. Ramos; Hermann; Francois G. de Cisneros; Manolo de Linares; Miguel de Marcos; Rafael M. Angulo; Sergio Lavilla; Gustavo S. Galarraga; Héctor de Saavedra; Alvaro de la Iglesia; Ruis Toledo; A. de Juan; Ramiro Cabrera; Lola Borrero; J. M. Carbonell; Rafael de la Torre; Sigfrido de Alba; Francisco de Paula Machado; Julio Villoldo; Fernando de Soignie; Enrique Gay Calbó; José R. Chenard; J. F. Campillo; Pérez de los Reyes; Luis Machado; Raul Alpizar; Francisco G. del Valle; Esteban Borrero, Jr.; Carlos Loveira; Arturo A. Roselló; Miguel A. Garrido; Roig de Leuchsenring.



EL DIVO CARUSO

Magnífica caricatura del genial dibujante mejicano García Cabral, donde aparece el Comendador vistiendo el pistoresco traje de charro.

(De Revistas de Revistas, de Méjico.)



ACABAN DE LLEGAR LOS PRODUCTOS
CIENTIFICOS DE LA

ACADEMIA DE BELLEZA DE PARIS

PARA ACLARAR Y EMBELLECER LA TEZ,
PARA EL CUIDADO DE LA CARA,
MANOS Y BRAZOS

Crema para masaje. Crema para quitar arrugas.
Crema para limpiar los poros. Productos variados
para manicuring. Especialidades varias para
embellecer los ojos. Rojo líquido y en pasta para
: : : : las mejillas y los labios : : : :

SOLICITE EL FÓLLETO EXPLICATIVO

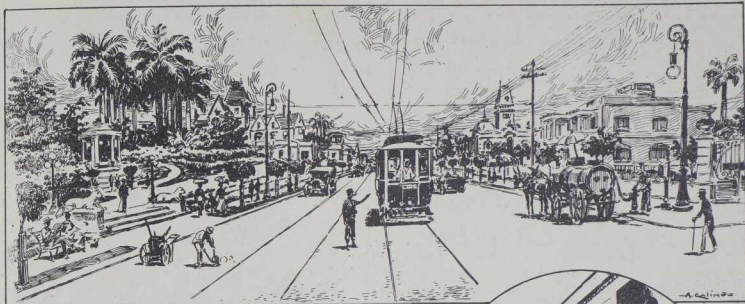
DE VENTA POR

“GALATHEA”

OBISPO NUM. 38

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

BIEN DE INTERÉS
DE LA NACIÓN



REPARTO MENDOZA

EN LA VIBORA

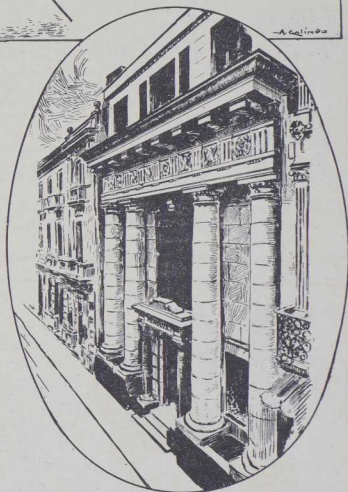
El que lo ve, compra un solar.

PORQUE ESTA BIEN URBANIZADO, TIENE
TRANVIA. LOS PARQUES MAS LINDOS DE
CUBA Y SE VENDE BARATO

Hoy a \$10.00. Pronto a \$15.00 vara

MENDOZA Y CIA.

OBISPO 63.



INTIME
USTED
CON
SUS
HEROES
FAVORITOS
DEL
CINE

20
KILOS

COMPRANDO
SIEMPRE

CARTELES



© Godknows

DON VENUSTIANO CARRANZA

El desdichado Primer Jefe de los Estados Unidos Mejicanos, que ha sido muerto en la última revolución de aquel país. El señor Adolfo de la Huerta fué nombrado Presidente Provisional

40%

Este será el nuevo precio del número de SOCIAL desde este mes de Junio.

¿Cómo vamos a seguir cobrando 30 miserables centavos, por un *algo* que proporciona horas y días de felicidad, cuando la misma cantidad exige el *fotinguero* por un viaje de tres minutos del Muelle de Luz al bar de Vista Alegre? ¡Imposible! — dijimos — imposible, cobrar lo mismo. Nosotros no olemos a gasolina, ni matamos gatos, ni mutilamos perros, ni manchamos *majaguas*, ni exponemos a nuestros lectores a un paseo obligado por Carlos III, Zapata y Calles 12 y 25 . . .

Los suscriptores no pagarán nada extra, hasta que no haya expirado su actual abono o suscripción. Y además, existe otra causa, muy digna de especial mención — como dicen en el *Quijote* — la carestía del papel.

¡Por algo anuncian los peleteros que van a volver a utilizar cuero en la fabricación del calzado!



DESDE LA CORONELA,
BARANDILLA Y SAN
PATRICIO

LOS TRES ELEGANTES PARQUES DE RESIDENCIAS, DOMINA USTED EL MAR; Y VIVIENDO APARTADA DE LOS CENTROS DE DIVERSION, PUEDE, SIN EMBARGO, LLEGAR A ELLOS EN TRES MINUTOS.

ANGEL GONZALEZ DEL VALLE

TEJADILLO NUM. 1.

TELEFONO A-6818.


PATRIMONIO
DOCUMENTAL
OPERA DEL INSTITUTO
DE LA BASANA

(Continuación de la pág. 44)



EL JUGUETE MAS COSTOSO NO DURA UN AÑO

Y A LOS POCOS DIAS ESTARA OLVIDADO O
ROTO EN UN RINCON

Una suscripción a PULGARCITO es una alegría que se prolonga durante un año. Cada mes trae a sus niños una nueva sorpresa.

Dibujos para colorear, cuentos, figuras en colores, muñecos para recortar, Historias en forma de cuento que instruyen y deleitan; anécdotas, rompecabezas, premios, etc. etc.

Suscriba a sus niños desde el primer número, antes que se agoten las ediciones anteriores. Más adelante no se podrán adquirir por ningún precio.

ENVIE HOY MISMO SU SUSCRIPCION
POR UN AÑO. SOLO VALE \$ 2.00

INSTITUTO DE ARTES GRAFICAS DE LA HABANA

Avenida del Cerro y Tulipán. Teléfono I-1119. Habana.

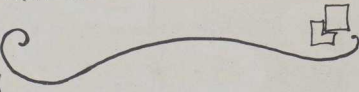
ción para su amor al dibujo en las aulas de la Royal Acad:my, y cuando sus sueños de niño comenzaban a acercarse al *climax*, fracasos económicos ocurridos en su familia, lo hacen abandonar la Academia y comenzar con entusiasmo su rudo aprendizaje de la vida.

El primer dibujo que concibe lo vende a Joseph Darton, el célebre editor inglés de libros para niños. La casualidad lo llevó a iniciarse en este género de trabajo donde después iba a alcanzar gloria y dinero. El éxito que obtuvo fué su mayor estímulo. Sintió entonces que la tarea del ilustrador era su gran vocación artística. Y cuando hombres como William Morris y Walter Crane, entre otros, comienzan una activa propaganda en favor del embellecimiento del libro, encuentran que él ha estudiado con amor este asunto, y es uno de los pocos artistas capaces en Inglaterra de planear, como un arquitecto su obra, la decoración perfecta de una edición de lujo. No es nada extraño, por tanto, que él sea uno de los dibujantes más preferidos por los editores ingleses . . .

Contemporáneo de Aubrey Beardsley, es un ejemplo admirable de como aquel célebre dibujante influyó técnica y espiritualmente en el arte moderno. Porque este artista — Robinson — que había aprendido en Dürero a fundir la realidad y la belleza y se sintió atraído más tarde por el procedimiento del célebre Laurence Heusman, olvidó mucho de lo que fué característica de factura en estos artistas para amar, como Beardsley, la línea sintética, el esquema en el cual se condensa la mayor suma de expresión, busca bellos e intensos efectos decorativos. Así quedarán como algo definitivo dentro de este género artístico, *The Big Book of Fables, The Boy's Book of Battleships, The happy prince* de Oscar Wilde, y ese *Prologue to Repentance* en donde el artista ha obtenido uno de sus éxitos más memorables.

En Inglaterra se le considera como uno de los más notables ilustradores de cuentos para niños. La literatura infantil en donde la fantasía juega tan importante papel ha sido amada por estos artistas destinados a plasmar en bellas páginas los más interesantes conceptos de otros autores. Pero Charles Robinson no conforme con ser uno de los más felices interpretadores de la obra de los otros, ha concebido, también, un libro, de cuentos para niños, que con el título de *Going down the Tube* escribirá e ilustrará él mismo. Será, indudablemente, este libro, uno de los más interesantes aspectos de su obra múltiple y notable que ha llegado a producir también una serie de gracias parodias de los dibujos y los cuadros de Dürero y otros artistas, que no desdenaría firmar uno de los más notables humoristas ingleses de nuestros días: su hermano Heath Robinson, regocija e indispensable colaborador de las mejores revistas de su patria.

Mayo, de 1920.



CREMALPINA
CREMA EXENTA
DE GRASA. SIN RIVAL
PARA CONSERVAR,
BLANQUEAR Y
EMBELECECER EL CUTIS



PETROFLOWER
(MARCA REGISTRADA)
QUITA LA CASPA.
HACE SALIR PELO.
ANTISEPTICO EFICAZ.
PERFUME DELICIOSO.

PIDANSE EN LAS BOTICAS Y PERFUMERIAS

PERFUMERIA
COLGATE
SUBYUGA



ANUNCIOS
KESEVEN

FLORIENT
(FLORES DE ORIENTE)

MAXIMAS DE OSCAR WILDE

Para mí, la belleza es el milagro de los milagros.
Sólo los seres superficiales nos juzgan por las apariencias.
El verdadero misterio del mundo es lo visible, no lo invisible.

* * *

Con frecuencia el eco es mas bello que la voz que lo produce.

EL ARTE; LOS ARTISTAS

El verdadero artista no se ocupa para nada del público. Para él, el público no existe.

* * *

Existen dos maneras de odiar el arte: una, es odiarlo; la otra, es amarlo con moderación.

* * *

En un siglo torpe, insensato, las artes buscan sus modelos no en la vida, sino en obras anteriores.

* * *

La emoción por la emoción es el fin del arte; la emoción por la emoción es el fin de la vida y de la organización de la vida con fines prácticos que se llama sociedad.

* * *

El fin del arte no es la verdad, sino la complicada belleza. En el fondo, el arte es una forma de exageración de las cosas, y la selección de estas mismas cosas, que es el alma del arte, no es sino una forma intensificada del énfasis.

* * *

Se dice que la tragedia de la vida del artista consiste en la imposibilidad de manifestar su ideal. Pero la verdadera tragedia de la mayoría de los artistas es que estos reflejan harto fielmente su ideal; y cuando un ideal expresado así, no conserva más misterio ni suscita más maravilla. Se trueca en una plataforma para un ideal diverso.

* * *

Todo arte es inmoral.

* * *

El arte es siempre inútil.

* * *

El arte es más bien un velo que un espejo. Tiene flores que ninguna selva conoce; pájaros que ningún continente alberga. Crea y destruye mundos. Suyas son las "formas más verdaderas que lo verdadero"; suyos los grandes arquetipos de los cuales las cosas existentes solo nos parecen copias imperfectas.

Para el Arte, la Naturaleza no tiene leyes, ni uniformidad. El Arte puede realizar milagros, y cuando evoca los monstruos de las profundidades, estos emergen. Todas las magias que han sido le brindan sus sortilegios.

* * *

El artista ignora las simpatías éticas. Para un artista, una predecepción ética constituye un imperdonable pecado de estilo. El artista nunca desea demostrar algo. La única excusa que tiene la creación de cosas inútiles es la intensa admiración que ellas suscitan.

* * *

La divergencia de opiniones que suscitan algunas obras de arte, indican que estas son nuevas, complejas, vitales.

PATRIMONIO
DOCUMENTAL



ESTRUTURA DE
5755 LAMINAS
FRANCO, 1920

ROJO LIQUIDO

o

EXTRACTO DE ROSAS

SAFIREA

ESTA PREPARACION DA A
LOS LABIOS UN COLOR
FRESCO Y NATURAL, SIEN-
DO ADEMÁS ABSOLUTA-
MENTE INOFENSIVA



Pruebe esta misma noche este famoso tratamiento

EXPRIMASE un paño blando que haya sido mojado en agua caliente y enjabónesele con el Jabón Facial de Woodbury. Después aplíquese al rostro. Cuando el calor haya causado la expansión de los poros, enjabónese cuidadosamente la cara con espuma fresca del jabón de Woodbury. Repítase esta operación sucesivamente hasta que la nariz dé muestras de sensibilidad. Entonces terminese frotando la nariz durante medio minuto con un pedazo de hielo. Cuidese siempre de secar bien la piel.

Poros dilatados de la nariz

Cómo reducirlos

CUTIS hermosos que de otra suerte serían impecables, resultan frecuentemente arruinados por la prominencia de los poros de la nariz.

Los poros de la cara no son tan tersos como los de otras partes del cuerpo; pero especialmente en la nariz, donde hay más glándulas grasosas y mayor actividad de los poros. Si no se les estimula propiamente, manteniéndolos libres de toda suciedad, los poros se obstruccionan y ensanchan.

Para reducirlos de tamaño, pruébese la eficacia del tratamiento descrito arriba, acompañado del uso constante y general del Jabón Facial de Woodbury. No debe esperarse, sin embargo, que una condición resultante de prolongado descuido pueda cambiarse súbitamente. Hágase de este tratamiento un hábito cotidiano. Antes de largo tiempo se notará cómo se reduce gradualmente el tamaño de los poros, hasta perder su prominencia.

El famoso Jabón Facial de Woodbury fabricado en los Estados Unidos de América se halla ahora de venta en todas las droguerías, farmacias y es-

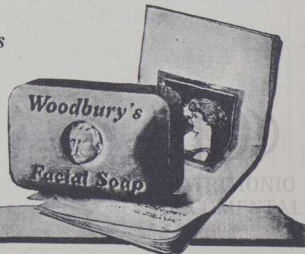
tablecimientos de perfumería. Una pastilla durará un mes a seis semanas. Si no se puede obtener en su localidad, dirijase a The Universal Export Corporation, Únicos Agentes de The Andrew Jergens Co., Aguiar 116, Habana, Cuba.

Una muestra del jabón, junto con el folleto en que se describen los famosos tratamientos, y muestras del Polvo Facial, la Crema Facial, y el Cold Cream de Woodbury. Se enviarán a quien las solicite por 15 centavos.

Por 6 centavos mandaremos un jabón de prueba, (suficiente para una semana o diez días de cualquiera de los tratamientos Woodbury), junto con el folleto titulado "La Piel que Encanta", en el que se describen los tratamientos. Por 15 centavos remitiremos el folleto descriptivo, y muestras del Jabón Facial, el Polvo Facial, la Crema Facial, y el Cold Cream de Woodbury. Dirijase a The Andrew Jergens Co., Dept. N., Spring Grove Ave., Cincinnati, Ohio, E. U. de A.

Si las espinillas le han dañado el cutis

Se debe a que la grasa, cutícula seca, y el polvo y mugre que se recoge de la atmósfera, han cerrado los poros. Un tratamiento especial para esta afección cutánea se describe en el folleto envuelto con cada Jabón Facial de Woodbury.



LA MARTINGALA

(Continuación de la pág. 28.)



LA CASA GRANDE"

GALIANO Y SAN RAFAEL

EL LUGAR INDISCUTIBLE PARA
HALLAR LO MAS REFINADO Y

— ELEGANTE EN TRAJES DE —

— SOIREE Y DE CALLE. —

VISITELO CUANDO VAYA DE
TIENDAS

— Oiga amigo, quiere usted hacerme el favor de acompañarme a mi estudio.

Tan pronto estuvieron solos, dijo con voz sofocada:

— El tiempo es dinero. Yo soy rápido y claro en mis negocios. Su martingala y le firmo un cheque de 500,000 francos. En cambio usted se compromete a no poner mas los pies en este círculo y a no confiar su combinación a nadie. ¿Le conviene el trato?

Merval inició una mueca. Había reflexionado... En el fondo el trato no era ventajoso para él. Sin riesgos, sin compromisos ni obligaciones para con nadie, podía, gracias a su método, ganar diez veces, cien veces más.

Rochelet elevó su oferta hasta 750,000 francos; él movió negativamente la cabeza.

— ¿El millón? — expresó el Director casi en voz baja, espantado a si mismo por la enormidad de la suma.

Merval titubeó, hizo sus reflexiones, y exclamó al fin.

— Sea. Usted no es un mal hombre, y por otro lado mis ambiciones son modestas. Págueme y le juro por mi honor marcharme en seguida.

Rochelet llenó cuidadosa y emocionadamente el cheque, firmó y se lo entregó. Merval lo examinó para ver si estaba correcto, lo metió en su bolsillo y arrellenado en una amplia butaca de cuero inglés, comenzó así:

— Como todas las grandes invenciones del mundo, la mía es una cosa muy sencilla. Está basada en un dato certísimo: el Azar. Cálculo de las probabilidades, ecuaciones de incógnitas, todo eso no son más que niñerías. Nada es tan cierto ni tan real, ni tan seguro como el Azar. Me ha hecho perder una fortuna; esto es un hecho positivo, y a menos que no entremos en el exámen de las hipótesis de cierta filosofía, un hecho positivo no es nunca falso. Partiendo pues



Colorite

Pinta sombreros de paja nuevos y viejos

y no solamente les da apariencia de nuevos sino que se les puede dar cualquier tinte que se desee, es decir que es posible igualar el color de cualquier vestido o abrigo.

En resumen, usando COLORITE se transforma un sombrero de paja viejo en nuevo prácticamente sin costo.

COLORITE es un líquido y se aplica fácilmente con una brocha. Se seca rápidamente y pinta también zapatillas de seda o lana, maletas de cuero, cinturones, canastas, etc. Se vende en diez y seis colores para satisfacer el gusto mas exigente.

CARPENTER MORTON CO.

Establecidos en 1840

COLORITE se vende en Droguerías, Establecimientos de Mercaderías Generales y Ferreterías.

Distribuidores

U. S. A. CORPORATION, Habana, Cuba




UN JOUR VIENDRA
(UN DIA VENDRA)
ESENCIA DE GRAN LUJO



*A tí, a quien en reina mi amor ha convertido,
quiere ofrecer rendido mi amante corazón,
"Un jour viendra", perfume que es la mayor codicia
de las damas ansiosas del más precioso don.*

SE VENDE EN
MADEMOISELLE CUMONT, Prado, 96.
EL ENCANTO, Galiano y San Rafael
CASA WILSON, Obispo 52.

A R Y S
3, Rue de la Paix, 3
PARIS


PATRIMONIO
DOCUMENTAL
CENTRO DE ESTUDIOS
DE INVESTIGACION

Minón



EL CORSET QUE IMPRIME A LA FIGURA
ESA SILUETA IRRESISTIBLE QUE LO
HACE EL FAVORITO DE LAS DA-
MAS DEL GRAN MUNDO

Usted lo encontrará en todos los buenos
establecimientos de la República.

Matas Advertising Agency, I-2885.

de este axioma llegué a hacerme la pregunta de por qué el Azar que me había arruinado no me haría ganar otra fortuna. ¿Por qué razón, en efecto, tal número sale en vez de su vecino? ¡Azar! Por ejemplo, yo apunto sucesivamente al 3, 11, 14, y ganan al 7, 9, 23; he perdido. Pero nada se opone a que los números que yo escogí salieran; entonces habría ganado. En suma, si usted recuerda, ¿cuántas veces he ganado yo en su presencia?

— Seis en total.

— El Azar me ha servido seis veces después de haberme traicionado más de mil. Si yo hubiera saltado al primer golpe, usted no le daría importancia; al segundo, tampoco; al tercero, se habría convencido que mi martingala no servía para nada. Pero el Azar me ha proporcionado la ventaja la de la revancha hasta el fin. De ello usted ha deducido concordancias científicas. Yo soy un matemático bastante bueno, pero sobre todo me precio de ser excelente psicólogo, y de antemano había hecho mis cálculos sobre esta confusión. Ahora, ya sabe usted mi secreto; no le impido que lo ensaye en seguida. Yo he arriesgado treinta luises en la prueba, y ésta me ha valido un millón. Mi dinero — me atrevo a asegurarle — ha sido, pues, muy bien y honradamente invertido.

Además, de todo esto deduzco este pensamiento consolador para todos los que pierden: "No hay delante de un tapete verde persona más impresionable que un novato, a no ser el dueño del círculo".
Quede usted con Dios, Señor Rochelet."



Mobiliario de Mimbres Legítimo

diseñado Exclusivamente para las Personas de
Gusto Exquisito

DE SUPERIOR
CALIDAD PERO A PRECIOS MODICOS

CRETONAS, ZARAZAS Y TELAS DE
TAPICERIA

Decoraciones de Interiores

The REED SHOP, INC. RIMON
581 FIFTH AVENUE, NEW YORK ENTAL

"Ideas en Mobiliario de Mimbres" se envían al recibo de 25c para el correo.

LO MAS ELEGANTE

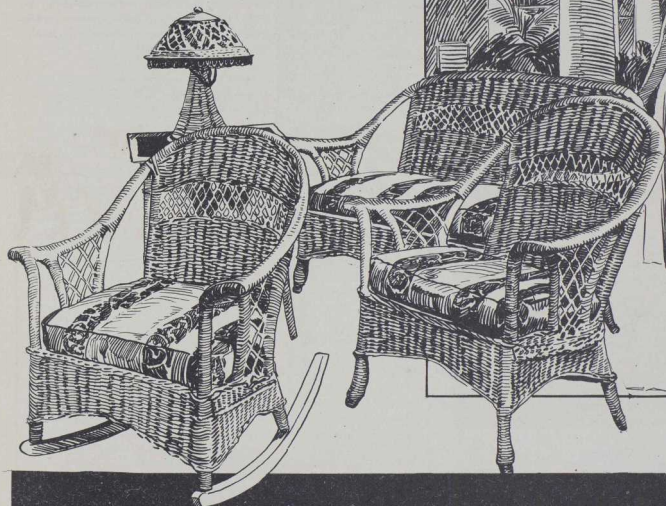
¿Para qué esperar que visite los Estados Unidos para obtener los muebles de mimbre que lujosamente amueblarán su hogar, cuando nosotros acabamos de recibir un completo surtido de ajuares de mimbre legítimo que satisfarán los gustos más exquisitos?

Haciendo su selección de nuestro surtido, no solo obtendrá la mejor calidad obtenible en mimbre, sino que los adquirirá a los mismos precios que en el Norte, sin pasar por los inconvenientes que se presentan al importarlos.

Nada hace un hogar tan atractivo y cómodo como un lujoso juego de mimbre en brillantes combinaciones de cretonas y esmaltes.

Lo que no pueda seleccionar en nuestro surtido no lo encontrará en ninguna otra parte.

Pase a verlos.



FRANK ROBINS CO.
• HABANA •

POETISAS CUBANAS

CIANA VALDES ROIG

Morena, de grandes ojos negros expresivos y soñadores y boca menuda de finos labios rojos, pequeña de cuerpo, pero bien formada, airosa y gentil, es Ciana Valdés Roig el tipo, acabado y completo, de la mujer criolla nacida y criada bajo el sol ardiente y deslumbrante de los trópicos.

Así nos parece, mientras, sentados frente a ella en la sala de su casa, la interrogamos, para traer a estas páginas algunos datos que puedan ilustrar las presentes notas biográficas.

— ¡Es que yo no tengo biografía! — contestó a nuestras preguntas. — ¿Se rie usted? . . . Vacía está mi vida de detalles interesantes. Mucho de risa feliz y loca en los primeros años, mucho de bullicio en la niñez, cuando ya me abstraían las beatíficas serenidades de las noches lunares, las mañanas reidoras de mi tierra, las melancólicas puestas de sol . . . Después, la risa que se vá y la primer tristeza que llega demasiado pronto, amigo mío, demasiado pronto . . .

— Pero Ciana! . . .

— Si yo ni siquiera me llamo Ciana, como suelo firmar mis composiciones literarias. Verá usted. Mi nombre de pila, aquel que me impuso el sacerdote cuando me dió a probar las agruras de la vida, con la sal y bañó la cabecita medio pelona con la consabida agua bendita, es Matilde, nombre que por tradición de familia me pusieron mis padres. Más, como los padres disponen una cosa y Dios o las circunstancias otras, me encuentro que al nombre de la protagonista de la leyenda de las cruzadas, ha sustituido otro más sonoro, más intenso y ¿por qué no confesarlo? más bñito y más pinto de saber usted que me encuentro muy satisfecha de lo que pudiera llamar mi alias. Sucedió que un día, siendo yo muy pequeñita, en ese frenético balbucear de los chiquillos, se me escapó un lenguaje que a una prima mía le pareció armónico, hermoso. Hubo de fijarse en ello y referírselo a mis padres. A estos les agradó también; era yo entonces el encanto de mi casa . . .

— ¿Nada más que entonces?

— No me interrumpa. Prosigo. Desde aquella fecha, a los nombres cariñosos que solían darme los sustituyó el de mis constantes balbuceos, que no era otro, curioso amigo, que *Ciana*. Más tarde, cuando saliendo de los jardines de la niñez, entré en los linderos de la pubertad, me dí en la ocupación de buscar mi nombre en alguna parte, pensé, pues, ayo; que mis gorjicos de chiquilla hayan combinado de una manera tan perfecta la unión de vocales y consonantes para formar un nombre tan original . . . ¡vamos! a veces dudaba de la



historieta narrada por mi familia, creyendo más bien que ese nombre fuera el de la protagonista de alguna romántica novela que por aquellos tiempos leyerá mi prima. Revolví novelas y libros de historia, sin encontrar la solución, hasta que un buen día, cuando ya ni pensaba en el asunto, en un libro de Mitología Griega, encontré que *Ciana* era nada menos que una diosa, ninfa de un río de Siracusa llamado Anapes. ¡*Ciana* nombre olímpico! ¿Vagué yo, acaso, antes de ser quien soy hoy, por los espacios siderales y fui aquella diosa del Helicón? ¿Qué opina usted?

— Que ahora, contemplándola, considero probable y hasta natural que en otras edades fuese usted diosa del Olimpo.

Y, descendiendo a la tierra, dígame, ¿dónde nació usted?

— Mi cuna la capital Vueltaabajera. En el florido Mayo, el día 11. En cuanto al año . . . al finalizar el siglo pasado . . . y nada más.

— Y ¿de su educación? ¿de los comienzos de su carrera literaria?

— ¿Mi educación? Muy cuidadoso de ella mi padre, fué mi maestro y mi guía. ¡Con qué placer recuerdo su explicaciones y las horas que pasaba a su lado entregada a mis estudios! Con él aprendí desde las primeras letras, pues a la sazón dirigía en Pinar del Río, lleno de entusiasmo y de amor por la enseñanza, su plan-

tel de educación denominado "Martí".

El, más que otro alguno, notó en mí esas aficiones literarias, esa vocación al ritmo y a la armonía, que era como un prolongamiento de su espíritu . . . Mi padre era poeta, amigo Roig . . . El fué quien conoció mis primeras producciones en prosa y verso y quién, con cariño fraternal, me alentó a publicarlas.

En el semanario *El Estudiante*, órgano oficial entonces de los estudiantes pinareños, vió la luz mi primer artículo "Al caer la tarde" . . . Prosa llena de candorosas infantiles . . . Entonces no tenía más de doce años.

¡Oh! . . . aquellos años que no olvidaré jamás, aquellos años de recitaciones en veladas artísticas, de fiesta en fiesta, de alegría en alegría, cuya añoranza satura mi alma de una nostalgia íntima tan infinita! . . .

— Mi colaboración en *El Estudiante* fué asidua y entusiasta durante los tres años que tuvo de vida . . .

— Surgió luego *Fulgores*, revista provincial, que dirigía Juan José Geada, delicado poeta pinareño y fui cronista de Modas . . .

— ¿Cuándo se trasladó usted a la Habana?

— En 1915 se trasladó mi familia a la Habana por motivos de enfermedad y dejé de escribir temporalmente hasta que resurgió *Letras*. *Letras*, que fué para mi corazón lo que la risa feliz de mi niñez florida . . . Canté su resurrección alegremente . . . Yo había sido su agente en Pinar del Río, y en sus páginas, volé mi alma propiamente, mis primeros versos . . .

Harto negligente con todas mis cosas, de mis versos de entonces y aun de mis composiciones en prosa, apenas si conservo nada . . .

— ¿Recuerda algunos juicios literarios escritos sobre usted?

— ¿Juicios literarios? . . . Verdaderamente me ha puesto usted sería . . . Que voy a decirle . . . si no soy nadie . . . absolutamente nadie! . . .

— Usted conocerá, sin duda, la alentadora página de presentación que me dedicó en *Letras* nuestro amigo Carbonell . . .

— Isidoro V. Merino, poeta matancero, me encomia (con demasiado alteza, luego el Director de la Revista *Pinar del Río*, Leonardo G. Terré . . .

— ¿No ha editado aún, colecciones, sus poesías?

— No he publicado libros aún . . . Estoy haciendo en la actualidad una recopilación para mi primer libro de versos que titularé *Capullos*. ¡Capullos de amor y de dolor! . . .

Pompeian Fragrance

*Agradable como
las Mañanas
de Mayo*

“LA FRAGANCIA POMPEIAN” (Pompeian Fragrance) lleva el perfume sutil de las flores de mayo. Tan pronto llegue a su olfato la delicada fragancia, cierre los ojos y repentinamente se imaginará que está en medio de un prado de flores y sombra de arboles, gozando de la brisa agradable de las lejanas cumbres de las montañas. Para comprobarlo simplemente pruebase la Fragancia Pompeian (Pompeian Fragrance) el talco moderno con la nueva fragancia.



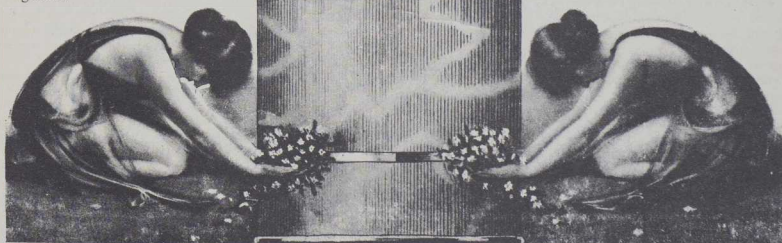
*Calidad
Garantizada*

La calidad de la Fragancia Pompeian se garantiza por los fabricantes de la Crema Pompeian (Pompeian Day Cream), Polvos Pompeian (Pompeian Beauty Powder) y Arrebol Pompeian (Bloom).

Estas preparaciones pueden adquirirse juntas comprando el estuche Pompeian (Pompeian Beauty Toilette); o pueden comprarse por separado.

Preparado por

THE POMPEIAN CO.
CLEVELAND, OHIO E. U. A.



Unicos Distribuidores:

U. S. A. CORPORATION
SAN MIGUEL 92
HABANA

See America first!
 Vea a Cuba primero!



COMPRE
 NUESTRA EDICIÓN
 DE
 JULIO

— ¿Qué proyectos tiene para el futuro?

— En cuanto a mis proyectos para el futuro que quiere usted? . . . las alas de mi fantasía optimista se tienden con holgura por sendas más propicias a mis ensueños con una primavera de propósitos en el vuelo . . . ¿Lo conseguiré? . . . Luchemos . . . Hay que tener fe.

¿Y quién en mejores condiciones para confiar en el mañana, incierto y enigmático para muchos, pero para ella claro y luminoso, que esta adorable chiquilla, que dedica al estudio y al trabajo literario las horas que la generalidad de las mujeres pasan frente al espejo u oyendo la charla, insultancial y necia, de nuestros "chiquitos de sociedad"?

"Temperamento emotivo — como acertadamente la ha juzgado José Manuel Carbonell — la poesía emana de sus fecundos manantiales interiores, impregnada de melancólicos espejismos, mirajes sombríos y pintorescos crepúsculos, y muestra admirablemente, como trazado por un gran pintor, el modelo de su alma dulcemente soñadora.

"Su vocación poética es proverbial y genuina. Y su inteligencia, pedazo de tierra virgen donde el arado de la cultura no ha roto todavía los espléndidos surcos que prometen, para un mañana próximo, abundantes cosechas de sazonados frutos."

ROIG DE LEUCHSENRING.



ANUNCIOS
 RESEVIN

CHEZ
 DUBIC

MANICURE,

SHAMPOO

PEINADOS

PERFUMES

OBJETOS DE TOCADOR.

BARBERIA

Obispo 103

MONUMENTAL
 HISTORIAL
 DE LA PLAZA

PARA LOS BAÑOS DE MAR

TRAJES DE BAÑOS

EN MODELOS ELEGANTES Y PRECIOSOS COLORES

TRAJES PARA SPORTS

VESTIDOS

TRAJES DE VIAJES

SAYAS, BLUSAS

CAPAS, ETC.

THE LEADER,
GALIANO 79

ROPA INTERIOR.



INSTITUTO DE
ARTES GRAFICAS
1920

IPD

PATRIMONIO
DOCUMENTAL
CENTRO DE INVESTIGACIONES
DE LA HABANA

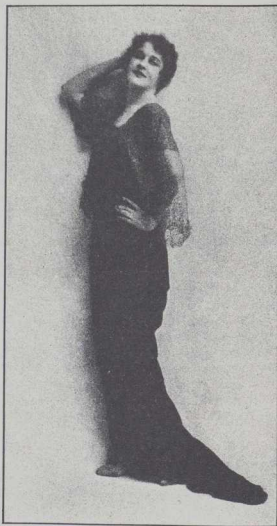
LOS SECRETOS DE LA BELLEZA SE DIVULGAN. LA SRTA. ANNA Q. NILSSON, LA ACTRIZ PO- PULAR DICE COMO

Obtener Instantaneamente Un Cutis Bello y Blanco-rosado

Nueva York: — "El secreto de la belleza está en saber cuidar el cutis", dice la señorita Nilsson, la estrella popular de Metro. "Solo se requieren breves minutos y su labor se verá generosamente compensada. En primer lugar la piel deberá conservarse escurpulosamente limpia. Use usted una buena crema para limpiar la piel, lávese la cara con agua caliente y después con agua fría secando el rostro con una tohalla áspera. Después de este tratamiento escoja un embellecedor el cual además de hermohear tiene un efecto curativo sobre la piel. Y apropósito de embellecedores, el mejor que he encontrado es el compuesto Kulux que hermohea instantaneamente el cutis y con su uso continuado sus efectos son permanentes. Yo mismo lo preparo de la siguiente manera: Ponga el Compuesto KULUX en una botella de dos onzas, agréguele un cuarto de onza de "witch hazel" (hamamelis) y llénela de agua. Prepárese esta receta en su casa y así tendrá seguridad de que el artículo es legítimo.

El Compuesto KULUX se usa en vez de polvos para la cara, pues se retiene mejor y es maravilloso para el brillo de la nariz, y para la piel oscura, pálida y crasa, y para las pecas, quemaduras del sol y otros desperfectos de la cara. Haga usted este experimento: Ponga el Compuesto KULUX sobre un lado de la cara, mírese en su espejo y compárela con el otro lado. Ninguna otra prueba necesitará usted para convencerle que no hay otro hermoheador como el Compuesto KULUX. Le da al cutis la apariencia juvenil, y si quiere usted mantener su cutis bien siempre haga Compuesto KULUX y úselo como si fuera el polvo que usa para la cara y fíjese en los comentarios de sus amigos. Las mangas cortas están de moda ahora; use Compuesto KULUX para hermohear sus manos y los brazos y para protegerlos de la aspereza y rojez, lo que sucede siempre de la exposición al sol, polvo y viento. Es absolutamente inofensivo a la piel mas delicada, y no produce ni estimula el crecimiento del cabello. No acepte usted las sustituciones, pues como este no hay nada "igual" o "mejor".

Nota: Pida a su droguista referencias del Compuesto KULUX, y verá, que por la gran demanda tenida en tan corto tiempo, no hay nada mejor. Esto resulta de la satisfacción que se experimenta al usarlo.



La Srta. Anna Q. Nilsson

Todos los droguistas garantizan su eficacia o devuelven el dinero en caso contrario. Si no está satisfecho devuélvalo. ¿Quiere usted algo más justo? De venta en todos los departamentos de artículos de tocador.

PATRIMONIO
DOCUMENTAL
OFICINA DEL REGISTRADOR
DE LA TABACALERA

UN MEDICO DE NIÑOS

(Continuación de la pág. 41)

neurópata. Por instinto materno, ha fundado una Clínica para niños anormales, por herencia, niños con estigmas psíquicos, por ser hijos de padres alcoholistas, degenerados o paupérrimos. Jamás ha sentido las turbulencias del amor, es feliz con la amistad noble de sus amigos, el cariño de sus enfermeras y la consagración a sus parvulitos. Pero . . . ¡ay! que todo se vuelve hostil contra ella . . . siempre llena de la más pura intención, ve tergiversados e incomprensidos sus actos, por quienes la rodean. Catalina, la bondadosa enfermera, su dilecta niña, es arrebatada a la vida por virulenta enfermedad, que contrajo asistiendo desinteresadamente a una enferma de ese mal; Francisca se desgarró el alma por la enfermedad de la *garde-malade*; y no obstante, los padres de ésta la acusan, sangrientos, de perfidia, y de haber contribuido a la pérdida de su hija, enviándola a practicar, en barrios bajos, infectos. Cecilia, la muchacha experta y querida que lleva el peso de la Clínica, la abandona, increpándola furiosa, en un raptó de celos infundados, con crueldad fría y premeditada. Miguel, el pequeño adorado que crió, desde los primeros días de su vida enclenque y exigua, le es arrebatado por su madre mujer de pueblo, seca y brusca, que emigra a América, llevándose al niño ya con salud y amado. Sólo queda a Francisca en su soledad espantosa el afecto de un hombre, que la enloquece de alegría y la trastorna de felicidad. Amor tardío, inspirado lentamente a su alma; un remanso donde anclar su nave atormentada por todas las tormentas; un abandono de su naturaleza sobria y austera; y sin embargo, aquel amor le es funesto, la absorbe, la anula, y es necesario que recobre el imperio sobre su voluntad y su vida, porque ella no se pertenece, porque ella se ha dado a la humanidad. Recapacita, lucha, va espontáneamente a buscar el dédalo de esa humanidad injusta, pero afligida por las miserias, renuncia a su propia felicidad. Se aparta serenamente del hombre que ama y que la ama y vuelve el alma a sus pobres niños.

Y esta es la última página de sus memorias, después de escribir una epístola de fraternal despedida al amado . . .

"He cerrado el sobre, me he echado una capa y he ido a llevar la carta al correo".

"Está hecho".

"Soplaba un viento helado y he sentido que mis mejillas estaban inundadas de lágrimas. El viento las ha secado".

"Estoy completamente tranquila".

"Voy a acostarme y a tratar de dormir. Porque es muy posible que me llamen esta noche . . ."

¡Admirable frase! ¡Admirable sentimiento el que la dicta.

¡Con qué armonía vuelve esta mujer a la vida de la consagración altruista, imposible de conciliar con su íntima dicha.

¡Dios te salve, hermana Francisca!

EN SOCIAL DE JULIO

Das cartas inéditas de Martí. Colaboración de Antonio Machado, Lord Tiffani, García Sánchez, Bernardo G. Barros, Thomas Walsh, Willy de Blanck, Roig de Leuchsenring, Hernández Catá, Crisantema, Crespo de la Serna, María Villar Buceta, Carlos Loveira, Luis de Solo . . .

112 Páginas



Para las novias felices

Ropa blanca, para habilitaciones, importada exclusivamente de los mejores talleres de París. Finisimas piezas de todas clases, con adornos sencillos, elegantísimos de suprema delicadeza.

La última expresión de la moda en ropa blanca.

VERDADERAS

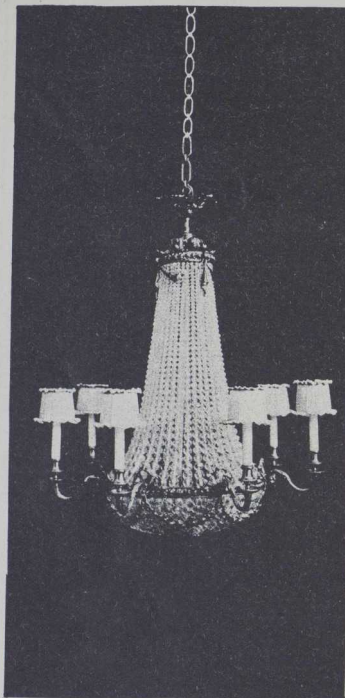
exquisiteces para las novias, lo mismo para las ricas, que para las más modestas, por la variedad de sus precios.

MAISON DE BLANC

OBISPO 99. TELEFONO A-3238.

ANUNCIO
VADIA
AGUIAR 116

IN MEMORIAM



Refinamiento

Poserlo y decirlo no es suficiente, es preciso demostrar que se tiene buen gusto. Para ello, nada más oportuno que reconocer el valor artístico de las incomparables lámparas de salas, que exhibe "La Vajilla" en sus vidrieras. Comprando alguna de ellas. Una visita por la casa de los señores Otaolaurruchi y Cia. (Galiano y Zanja) no está demás.



DON MANUEL HEREDIA ARGÜELLES

*A friend in need
is a friend indeed.*

Allá, en su amada ciudad de Mérida, en la península yucateca, falleció, el tres del pasado abril, este ilustre patricio mejicano. Ocupó, durante su vida, toda austeridad, los cargos de director-fundador del *Eco del Comercio*; Diputado del Congreso de Yucatan, Interventor del Banco Yucateco; Director del Registro Civil y Presidente de la "Compañía Telefónica Yucateca".

En los angustiosos días de nuestra última guerra libertadora, fué don Manuel Heredia el mejor amigo de los cubanos que tuvieron que emigrar, para sustraerse de los atropellos del odioso gobierno español.

Aquí, en donde se ensalzan, se veneran y se tolera a muchos enemigos de nuestras libertades, se debe dedicar un recuerdo a este amigo de Cuba.



EL
JABON
REUTER
para el baño de
los niños y de
las damas.





Noemi Childers y Lila Hall decoran esta página última de modas con tres frescas *toilettes* de verano.

© Goldwin, de N. Y.

CRÓNICA DE PARÍS

Por MADEMOISELLE D'ARLES

Abril, 1920.



Un proverbio inglés nos dice a propósito del mes de Marzo, "que si entra como un cordero, sale como un león, y vice-versa, si entra como un león, sale como un cordero."

Con la experiencia que encierran siempre estos pensamientos, nos dejamos llevar sin más análisis que la observación, que resulta, con raras excepciones, confirmadas por la realidad.

Una primavera precoz nos trajo un mes de marzo ideal, haciendo honor a la fecha que nos trae la época privilegiada entre todas, en que la vida renace a todas las exuberancias de una naturaleza, que la aletargada ha guardado la savia generatriz de su belleza bajo el manto helado de las nieves que cubren campiñas y ciudades. El fin del mes que nos trae el equinoccio de verano, con todas las bellezas de la estación florida del año, se despidió para no faltar a la tradición, como un león... y en estos comienzos de Abril, sentimientos aun la fuerza de grandes tempestades, en que el ímpetu del viento hace crujir ventanas y chimeneas y pensamos... el Rey del desierto se despidió... Aún con lo desagradable de lloviznas que nos sorprenden en plena belleza de días en realidad de primavera, nos consolamos a la vista: de una florecencia incomparable... Al manto helado de los tristes días del invierno, sustituye la sutil gasa de un verde opalino, en que los retoños con la fuerza mágica de la vida, se despojan de la opresión de un prolongado letargo, y de día en día la sutil gasa que envuelve cada arbusto, cada árbol, va tomando fuerza.

color y el ropaje de un verde intenso nos vuelve a la vida... ¡Oh Primavera, juventud del año!... ¿Por qué eres tan corta? Y sin embargo, los seres no tenemos ese privilegio de la renovación a cada floración de una estación que se repite cada doce meses y tenemos que conformarnos a la resurrección que la otra vida puede traernos... Entretanto la primavera de una mujer se va con su juventud y amantes de la belleza física luchan por prolongarla... a cada estación, con los artificios que el Arte y la Moda ponen a su alcance.

Con los días bellos y luminosos las Exposiciones se suceden y cada día marca la apertura de un nuevo local donde el Arte en todas sus formas y faces se manifiesta de manera original, buscando en el cuadro que le rodea, ya sea el local, las luces, el color de las cortinas, la colocación de las flores, los tapices, alfombras, en fin, hasta los cojines que en desorden artístico concluyen la severidad tentadora de un diván; todos estos detalles hacen el conjunto moderno de un arte que revela las inquietudes de la época, y en el desorden de ideas que inspira mas de una obra, la inteligencia analiza entre la comprensión de una forma de arte, que en embrión carece de líneas, de una base, que podamos seguir.

Las Exposiciones que tienen lugar en la actualidad, como el "Salón de los Humoristas", el "Salón de la Moda por los Artistas", etc., son un prelude del "Gran Salón" que tendremos el mes entrante y que reúne todos los cuadros de los grandes artistas y de los que aspiran a serlo.

Cosa curiosa; la crítica de la Moda hace el tema de una mayoría muy grande de cuadros, dibujos, ensayos, etc.



—¿A dónde te voy a buscar por la tarde?

—A *El Encanto*.



—¿No sabes la última noticia?

—¿Cuál?

—...

—¿De veras?

—Como lo oyes. En *El Encanto* hoy no se habla de otra cosa.



—... Que si la señorita piensa salir.

—Que sí; que va a *El Encanto*.



—Pues verás... Estando yo en *El Encanto*...

Los precedentes "apuntes del natural" demuestran que la mente de las señoras está poblada de fantasías... de *El Encanto*.

En los teatros, en los bailes, en las reuniones de la *gente bien*, en las conversaciones familiares... en todas partes la bella palabra, hecha de seda y bordada de pedrería, *El Encanto*, tan unida a la mujer que es algo consubstancial con ella, vibra con dulce cadencia en la movable, grácil y fluida charla femenina...



Por teléfono:

—Oye, chica, me es imposible ir hoy a tu casa.

—Pero irás seguramente a *El Encanto*.

—Sí.

—Pues allí nos veremos.



—Me dijeron que se comprometía Terina.

—¿De verdad?

—Sí. Lo aseguraban las de Rivas ayer en *El Encanto*.



Sueña que muchas bellas cosas de *El Encanto* rodean su cama.

—¡Qué felicidad, Dios mío!



ARMONIA
UMENTA
OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA TABACANA



Bárbara Castleton, con este *gown* inclina a cometer ¡una barbaridad!

© Goldwin.

Algunos tomando las líneas femeninas como traje actual de la época y en la mayoría de los casos tomando la misma silueta como crítica a las formas deshonestas que la exageración de escotes y faldas excesivamente cortas ponen en uso. En el "Salón de los Humoristas" en que los dibujos en colores, en agua fuerte, en forma de ensayo, pues que algunas no parecen concluidas, sino con la idea, que unas líneas en el margen nos revela la intención; "la Moda" de una exageración chocante en íntima compañía con la danza, es tema inagotable...

¿Ganamos con estas exageraciones? Aunque sea en forma de crítica, la vista se habitúa a líneas tan osadas que difieren bien poco de los modelos que media hora antes nos han mostrado donde uno de los muchos modistos que imponen la moda, y lo que llaman trajes *habillés* (de mucho vestir) son los que tienen menos cantidad posible de tela.

La Historia nos relata la sacudida que sufre una sociedad después de una gran guerra; tiene pues de extraño que la más formidable de las guerras, la guerra mundial, con sus exquisitismos mortíficos,

ros, y la pretención y ambición desenfrenada de naciones que en su mayoría forman el núcleo de las "grandes naciones", nos legue un estado moral rayano de la locura y que un histerismo disimulado trata de ahogar sus tristezas, sus luchas, sus miserias, algunos derrochando la fortuna loca que las circunstancias pone en sus manos, en un deseo, en un frenesi de aturdirse?

El dolor no busca siempre el reposo como calmante; la edad, el carácter, las circunstancias imponen a veces antidotos enérgicos, y cuando a menudo se oye esa expresión: "quiero aturdirme"...

La Piedad se siente dominada por una ternura intensa que quisiéramos cual un bálsamo reparador, infiltrar en el alma herida de tantos y tantos seres desgraciados... Pero la época vive, está aquí, nos muestra la inquietud de una olimpiada turbulenta en que la lógica hace un tímido papel desairado y en el gran escenario que es la sociedad el vértigo arrastra al igual al que tiene el deseo de vivir que al que busca una manera de aturdirse.

"La Danza" es la Diosa que domina y París se ha convertido en un templo donde de tarde y de noche, pública o clandestinamente, en las casas particulares, en los *dancings*, en las piezas de teatro, el baile domina. Quien no sabe o no quiere bailar, puede decirse que está excluido de la sociedad y esta continuidad de aires que arrastran con su ritmo marcado, sus gestos cadenciosos, repetidos sin tregua, tienen una influencia sobre la vida actual, que marcarán una época en las costumbres, en el Arte, y en la Moda de 1920...

Entre tanto, la calma y el reposo no existen... el vértigo de un vals satánico nos llevará a bailar la danza macabra que domina esta triste época en que el simbólico olivo parece haber perdido todas sus virtudes! ¡Que no surgiera una nueva planta panacea de tantas locuras!...



Clarisse Selwyne posa muy bien para la Casa Goldwin.

Goldwin
PATRIMONIO MENTAL
© Goldwin



¿El olor de la transpiración hace que su presencia no sea grata a los demás?

¿SE permite Ud. a sí misma el ser menos encantadora, menos grata y sociable de lo que debiera Ud. ser?

¿Se hace Ud. a sí misma el daño de ignorar el desagradable efecto de la humedad y olor de la transpiración bajo los brazos?

¡Ud. puede ser siempre, exquisitamente elegante y grata—siempre sin mínima traza de transpiración! El uso regular del Odo-ro-no, agua de tocador preparada para corregir la transpiración, dará a Ud. esta seguridad de suelegancia. Odo-ro-no fue formulado por un médico y es perfectamente inofensivo.

Uselo regularmente dos veces por semana. Aplíquelo en la región axilar con un pedacito de

günero. Déjelo secar. Espolvoree encima un poco de polvo de talco y así estará Ud. segura de que ni la humedad, ni el olor de la transpiración, harán nunca que su presencia sea desagradable para los demás.

Comience a usar el Odo-ro-no esta noche, de modo que en el próximo Baile o Banquete se encuentre Ud. segura de su propia elegancia. El frasco que mostramos representa $\frac{1}{4}$ de su tamaño real. Otrángalo de su tendero favorito, o escriba a Jaurégui y Manrique S en C, 63 Obrapia, Habana, Cuba.

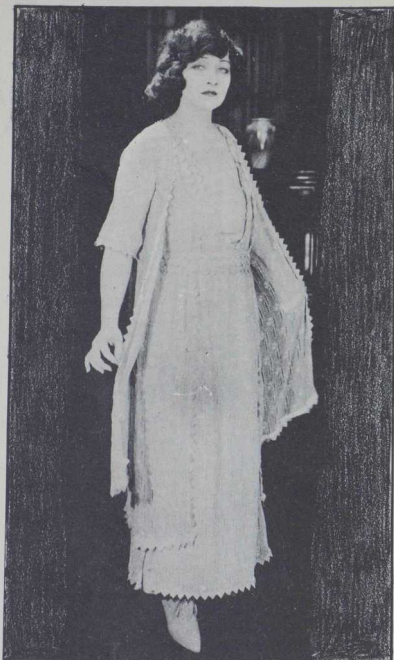
THE ODO-RO-NO COMPANY
Blair Avenue Cincinnati, E. U. A.

ODO-RO-NO

Para saber más acerca de las causas de la transpiración y como remediarlas, escriba a The Odo-ro-no Company, Cincinnati, U. S. A., solicitando nuestro folleto. "The Appealing Charm of Daintiness." (El Encanto Fascinador de la Elegancia.)



TRIMONIO
DOCUMENTAL



Pauline Frederick en un transparente *deshabillé* ricamente bordado.

© Goldwin.

Mayo, 1920.

Con los primeros días de Mayo la primavera en toda su belleza nos emblesa de ese ensueño ideal de una atmósfera impregnada de perfume y la lozanía de los árboles en plena belleza de resurrección y las lilas con sus ramas en flor saturando el ambiente de manera deliciosa nos hacen sentir esa embriaguez de la estación única del año, en que París no tiene igual en el mundo. Sus avenidas, sus boulevares bordados de árboles, sus plazas múltiples sus puentes pintorescos en que cada uno envuelve una idea histórica y una arquitectura especial, todos estos atractivos de la gran capital, seducen de manera intensa y cuando huyendo del bullicio y a la hora del *té* nos dirijimos hacia el "Bois", ese bosque que en plena ciudad nos hace respirar el aire embalsamado del campo, con sus pinos aromáticos, sus castaños frondosos y sus laureles seculares, todo éste marco de la naturaleza es el más seductor a que pueden aspirar los atractivos "cafés", que como misteriosos palacios atraen la afluencia de público que desde las cuatro se dirige al "Bois", para gozar de sus delicias.

Armenoville, la Cascade, el Pabellón Chino, Pre Catalán y el Chateau de Madrid, reúnen una afluencia tan numerosa como escogida y los días de carreras de caballos en Auteuil y Longchamps la cita para concluir la tarde en uno de estos atractivos salones al aire libre, es parte del programa. La música alterna con los aires de ópera mas conocidos, las piezas bailables más en boga y la seducción del ritmo

invita a las parejas que no pierden un momento para bailar "entre las mesas, como es la moda.

El último día de Abril tuvo lugar el "Vernissage" que cambiando las costumbres de antaño adelantó de veinte y cuatro horas la apertura del "Salón" de los Artistas Franceses.

Antes que el mundo estuviera tan agitado, coincidía con el mes más bello del año para abrir sus puertas el primero de Mayo, pero de algunos años acá el simbólico mes de las flores es esperado ese primer día con inquietud . . . y verdaderamente las huélgas se van haciendo tan crónicas que no es necesario esperar a un día marcado para encontrarlos que los trenes no marchan, que el "Metropolitain" está cerrado, que los tranvías no circulan, etc., etc. A todo esto llamamos adelanto, progreso, civilización . . . y el más filósofo encuentra que su teoría es árida al lado de las ideas bizarras de la época que no sabemos si será de transición o de nefastas consecuencias para un porvenir en que el ideal es el *maná caído del cielo* y en que todo prójimo tiene las mismas ambiciones sin distinción de casta, principios, ni educación . . . En fin, el día en que la tradición enseñaba a los franceses a ofrecer los modestos y perfumados *bouquets de muget* como emblema de suerte, se pasó muy tranquilamente y el "Salón" que desde la víspera quedó abierto, tuvo ese día un público escaso. En cambio el día del "Vernissage", resultó muy concurrido y las notabilidades en la política, las artes, el teatro y las modas . . . tuvieron su sanción en la gran apertura del templo de la pintura. Singular como parece no desdice que hablemos de la Moda como de las artes y de día en día se dá más importancia a la *toilette* de la mujer, constituyendo cada detalle un factor que la industria y el comercio se afanan en explotar. Así, de continuo tenemos conferencias sobre "la Moda" con ilustraciones de maniqués que visten los modelos que sirven de reclamo a "la Moda", donde artistas en el dibujo y en la fotografía se esmeran en recopilar con el arte de embellecer la mujer. La estación presente nos muestra la tendencia de la moda y con la belleza de los días las mujeres respiran el ambiente que las hace rejuvenecer, puesto que la moda actual está hecha para la juventud . . . Las faldas siguen cortas, muy cortas; las mangas siguen cortas muy cortas; los escotes siguen muy bajos más en la espalda que en el frente; mucho plegado acordeón, que es el furor del momento; plegado acordeón el tafetán, el surah, el tul, el punto, la serge, la gabardina, la cinta que adorna el sombrero . . . mucho efecto de delantal en las hechuras de trajes para de tarde, orlado de un estrecho y fino plegado que lo orla en todo su alrededor. Mucho bordado en mostacilla de colores variados y muy vivos, formando grupos de rosas, dispuestos a la fantasía de la idea.

* * *

"El Salón" que con el "Grand Prix" que tienen lugar el último domingo de Junio, son las fiestas mundanas del año que revisten un carácter más parisien y el público que va al "Salón" el día del "Vernissage" va más por ver las *toilettes* que por los cuadros que durante un mes nos dan tiempo para estudiarlos y admirarlos. Una observación a la ligera nos hace observar que el desnudo, que en años anteriores, a la olimpiada trágica, era tema favorito de pintores y escultores, el desnudo femenino ha dejado la plaza al desnudo masculino, y empezando por Carpentier el idolo *bofeur* francés que la escultura nos lo representa cual un gladiador romano, atrae una legión de curiosos y aficionados al arte de golpearse con el glorioso guante de combate. Otros atletas en mármol o yeso muestran la preferencia de Marte sobre Venus, y quizá sea debida esta influencia a los belicosos años transcurridos. Si nuestra observación se inclina en otra dirección, podríamos pensar, que la exageración del escote en que en algunos corpiños de gran vestir carecen completamente de espalda y lo exageradamente cortado de las faldas permite tanta exhibición de las formas que el artista de 1920 encuentra más interesante el estudio de las telas, con su supleza, sus colores armoniosos o discordantes, que la línea concisa de un desnudo que a fuerza de verlo lo encontramos quizá banal . . . y porque la habitual pierde el encanto de la novedad y porque en todas épocas las costumbres han tenido una gran influencia en las artes y muy especialmente en la pintura, no debemos quejarnos si en vez de tener el desnudo en un cuadro que decora las paredes, lo tenemos con alguna mas modestia en la mesa del restaurant a la moda o en los *dancings* donde la gracia y la belleza femenina reinan en todo su esplendor . . .



La Toilette de Viajes

La vida a bordo exige trajes apropiados
a las horas y actos que se celebren,
con tanta rigurosidad como en
la vida social en tierra.

Trajes Sastre Ligeros o de Abrigo

Capas : Abrigos : Sweaters

**Sayas : Blusas
y Bufandas**

THE FAIR

MODAS ADELANTADAS

SAN RAFAEL II





Estuche Manicure "MAVIS"

CONTIENE:

Líquido "Mavis" Solvente para la Cutícula.—Polvos "Mavis" para pulir las uñas.—Pasta "Mavis" para blanquear las uñas.—Esmalte "Mavis" para las uñas.—Pastilla "Mavis" para pulir las uñas.—Crema "Mavis" para pulir las uñas.—Y Creyón "Mavis" para puiir las uñas.—El estuche "Mavis" contiene, también, palitos de naranjo y lijas de esmeril.

V. VIVAUDOU, INC.—PARIS
FABRICANTES

ALBERTO PERALTA

SAN JUAN DE DIOS No. 1, HABANA, CUBA.

APARTADO No. 2349. TEL. A-9136.

Agente General Exclusivo.

IPD

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

UNIDAD DEL PATRIMONIO
DE LA HABANA

Observe como se ven sus dientes sin esa película

Aserciones aprobadas por altas autoridades dentales

Gratis

Se envía un tubito de Pepsodent para diez días a todas las personas interesadas. Vea personalmente sus efectos.



Observe cómo se blanquean con la desaparición de la película. Sabrá entonces lo que significan dientes limpios.

Sus dientes no están limpios. Ud. puede sentir sobre ellos una película, que es el peor enemigo de los dientes. Le pedimos ahora que ensaye un nuevo método—que lo ensaye a nuestro costo—y que compare sus resultados.

Ahora puede eliminarse la película

La mayor parte de las enfermedades de los dientes se deben a esa película.

La película es lo que se descolora—no los dientes. Retiene los residuos de los alimentos que se fermentan y forman ácido. Mantiene este ácido en contacto con los dientes, lo que ocasiona la caries.

Millones de microbios se crían en ella. Estos, con el sarro, son la causa principal de la piorrea.

La película se adhiere a los dientes, penetra en los intersticios y ahí se queda. La pasta de dientes ordinaria no la disuelve. Puede ocasionar día y noche un daño incesante. Y millones de personas descubren al fin que el acepillado corriente no conserva la dentadura.

La ciencia dental, después de muchos años, ha encontrado ahora un medio de combatir la película. Los hechos han sido probados por convincentes ensayos de clínica y de laboratorio. Este método tiene actualmente la aprobación de los principales dentistas de todas partes.

Para uso en el hogar este método se presenta bajo la forma de un dentífrico llamado Pepsodent. Remítimos un tubito para 10 días a todo el que lo pida, a fin de cada cual vea efectos.

El método de la pepsina

El Pepsodent está basado en la pepsina, el disolvente de la albúmina. La película es una substancia albuminosa. El objeto del Pepsodent es disolverla y combatirla día tras día.

La ciencia ha encontrado un método inofensivo de activar la pepsina. El método ordinario es un ácido dañino para los dientes, y por esta razón la pepsina pareció por mucho tiempo inservible.

La pepsina puede aplicarse ahora constantemente—puede dejarse que permanezca entre los dientes. Ahora puede combatir diariamente esa película en una forma sencilla y agradable.

Millones de dientes se limpian ahora con arreglo al nuevo método. Ud. puede ver por todas partes dientes blancos y brillantes.

Envíe este cupón por un tubito para 10 días. Nótese la limpieza de los dientes después de usarlo. Observe la ausencia de la película adherida. Vea cómo se blanquean los dientes con la desaparición de la película.

Entérese de lo que significan dientes limpios—vea cómo lucen. Decida entonces por sí mismo entre los antiguos métodos y el moderno. Corte el cupón ahora mismo.

PAT. OFF.
Pepsodent
REG. U. S.

El Dentífrico de la Nueva Era

Un disolvente científico de la película, basado en la pepsina y recomendado ahora por los principales dentistas de todas partes.

TUBITO GRATIS

THE PEPSODENT CO.
Dept. 4153, 1104 S. Wabash Ave.,
Chicago, E. U. A.

Sírvanse remitirme un tubito de Pepsodent para 10 días.

Nombre

Dirección



De noche como de día la Playa es siempre
un lugar fresco y saludable
Separe hoy su solar. No lo deje para luego

CORTINA Y CESPEDES

REAL ESTATE

O'REILLY 33, HABANA

ANUNCIOS
RESEVEN

DE LA
EXPOSICION
DE ARTE
INTERNACIONAL